叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 前奏曲 1921-1922(preludes 1921-1922) 000001

2. 前奏曲 1921-1922(preludes 1921-1922) 000002

3. 前奏曲 1921-1922(preludes 1921-1922) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前奏曲 1921-1922(Preludes 1921-1922)
第1/3页

['prelˌju:dz] - - -
Preludes 1921 - 1922
前奏 - - -

前奏曲 1921-1922

[baɪ][dʒɒn]['drɪŋkˌwɔːtə(r)]
By John Drinkwater
经过 约翰 德林克沃特

约翰·德林克沃特

[ɔːl] [θɔːts] , [ɔːl] ['pæʃ(ə)nz] , [ɔːl] [dɪ'laɪts] ,
All thoughts , all passions , all delights ,
全部 想法 , 全部 激情 , 全部 美味 ,

所有的思想，所有的激情，所有的快乐，

[wɒt'evə(r)] [stə:] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] [freɪm] ,
Whatever stirs this mortal frame ,
任何 搅拌 这 凡人 框架 ,

无论是什么触动了这副凡躯，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [lʌv] ,
All are but ministers of love ,
全部 是 但 部长们 的 爱 ,

他们都不过是爱的使者。

[ænd; ənd] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [fleɪm] .
And feed his sacred flame .
和 喂养 他的 神圣 火焰 .

并为他的圣火添柴加火。

['kəʊlərɪdʒ] .
COLERIDGE .
柯尔律治 .

柯勒律治。

[fɔː(r); fə(r)] ['deɪvɪd]
FOR DAVID
为了 大卫

致大卫

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] . ['prelju:d]
I . PRELUDE
我 . 序幕

一、序曲

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən]
DAVID AND JONATHAN
大卫 和 乔纳森

大卫和乔纳森

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] [nɑːmənz] [waɪf]
THE MAID OF NAAMAN'S WIFE
这 女佣 的 乃缦的 妻子

乃缦妻子的使女

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[leɪk] ['wɪntə(r)]
LAKE WINTER
湖 冬天

冬季湖

[viː] . [gəʊld]
V . GOLD
V . 金子

V. 戈尔德

['sɪksθ] . ['bɜːnɪŋ] [bʊʃ]
VI . BURNING BUSH
六年级 . 燃烧 衬套

六、燃烧的荆棘

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[tuː; tə] [maɪ] [sʌn]
TO MY SON
到 我的 儿子

致我的儿子

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['ɪntəluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[nəʊt] . — [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['riːəli] [wʌn] ['pəʊɪm] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ]
NOTE . — This book is really one poem , and is a
笔记 . — 这 书 是 真的 一 诗 , 和 是 一个

注：本书实际上是一首诗，而且是……

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɒnɪt] ['siːkwəns] , [pə'sweɪʒ(ə)n] .
development of my sonnet sequence , Persuasion .
发展 的 我的 十四行诗 顺序 , 劝说 .

我的十四行诗组曲《劝说》的创作过程。

['prelju:d]
PRELUDE
序幕

序幕

[ðəʊ] [blæk] [ðə; ði] [naɪt] , [ai] [nəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Though black the night , I know upon the sky ,
尽管 黑色的 这 夜晚 , 我 知道 之上 这 天空 ,

纵使夜色漆黑，我仍能仰望星空。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪlə(r)] [naʊ] , [ɪf] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [nʌn] ,
A little paler now , if clouds were none ,
一个 小的 肤色较浅 现在 , 如果 云 是 没有任何 ,

如果晴空万里，我的脸色现在略显苍白。

[ðə; ði] [stɑ:z] [wʊd] [bi:; bi] .
The stars would be .
这 明星 会 是 .

星星们将会......

[hʌʃt] [naʊ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [laɪ] ,
Husht now the thickets lie ,
嘘 现在 这 灌木丛 说谎 ,

安静，灌木丛中躺着。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , —
And now the birds are moving one by one , —
和 现在 这 鸟类 是 移动 一 经过 一 , —

现在，鸟儿们正一只接一只地飞走——

[ə; eɪ] [nəʊt] — [ænd; ənd] [naʊ] [frɒm; frəm] [bʊʃ] [tu:; tə] [bʊʃ] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] —
A note — and now from bush to bush it goes —
一个 笔记 — 和 现在 从 衬套 到 衬套 它 去 —

一张纸条——现在它正从一丛灌木传到另一丛灌木——

[ə; eɪ] ['prelju:d] — [naʊ] [vɪk'tɔ:riəs] [lait] [ə'lɒŋ]
A prelude — now victorious light along
一个 序幕 — 现在 胜利者 光 沿着

序曲——如今胜利的光芒沿着

[ðə; ði] [west] [wɪl] [kʌm] [tɪl] ['evri] ['bræmbl] [gləʊz]
The west will come till every bramble glows
这 西方 将要 来 直到 每一个 荆棘 发光

西方终将到来，直到每一丛荆棘都闪耀光芒。

[wɪð] [wɒʃ] [ɒv; əv] ['sʌnlɪt] [dju:] ['ʃeɪkən] [ɪn] [sɒŋ] .
With wash of sunlit dew shaken in song .
和 洗 的 阳光照射 露 摇晃 在 歌曲 .

阳光洒下露珠，在歌声中摇曳。

['ʃeɪkən] [ɪn] [sɒŋ] ; [əʊ] [hɑ:t] , [bi:; bi] ['redi] [naʊ] ,
Shaken in song ; O heart , be ready now ,
摇晃 在 歌曲 ; 哦 心 , 是 准备好 现在 ,

歌声震颤；哦，我的心，现在准备好吧。

[kəʊld] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [naɪt] , [bi:; bi] ['redi] [naʊ] [tu:; tə] [sɪŋ] .
Cold in your night , be ready now to sing .
寒冷的 在 你的 夜晚 , 是 准备好 现在 到 唱歌 .

夜色寒冷，准备好歌唱吧。

[dɔ:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [weiks] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [bɜ:d] [ɒn] [baʊ]
Dawn as it wakes the sleeping bird on bough
黎明 作为 它 醒来 这 睡眠 鸟 在 买

黎明唤醒了树枝上沉睡的鸟儿

[ʃæl; ʃəl] ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə]['ɪnstənt] ['rekənɪŋ] , —
Shall summon you to instant reckoning , —
将 召唤 你 到 立即的 清算 , —

必将立即召你接受清算，——

[ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [dɔːn] , [əʊ] [hɑːt] , — [sɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [naɪt]
She is your dawn , O heart , — sing , till the night
她 是 你的 黎明 , 哦 心 , — 唱歌 , 直到 这 夜晚

她是你的黎明，我的心啊，——歌唱，直到夜幕降临

[ɒv; əv] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lait] .
Of death shall come , the gospel of her light .
的 死亡 将 来 , 这 福音 的 她 光 .

死亡终将到来，这是她光明的福音。

['deɪvɪd][ænd; ənd] ['dʒɒnəθən]
DAVID AND JONATHAN
大卫 和 乔纳森

大卫和乔纳森

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən] [tuː] [hæd; həd] ['ɒnə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
And Jonathan too had honour in his heart ,
和 乔纳森 也 有 荣誉 在 他的 心 ,

约拿单心中也有荣誉感。

['dʒɒnəθən] [huː] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmə(r)] - ['beərə(r)] [went]
Jonathan who with an armour - bearer went
乔纳森 WHO 和 一个 盔甲 - 持有人 去

乔纳森带着一名侍卫去了

[ə'ləʊn] [baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,
Alone by Michmash to the Philistines ,
独自的 经过 - 到 这 非利士人 ,

独自由密抹前往非利士人，

[ænd; ənd] [met] [ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ]
And met a spray of swords because of courage
和 遇见 一个 喷 的 剑 因为 的 勇气

因勇气而遭遇刀剑乱射

[ðæt] [meɪd] [hɪm]['sɪŋg(ə)l]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][həʊst] .
That made him single greater than a host .
那 制成 他 单身的 更大的 比 一个 主持人 .

这使他比主人更胜一筹。

['dʒɒnəθən] [tuː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz] , [deəd]
Jonathan too had known his battles , dared
乔纳森 也 有 已知 他的 战斗 , 敢于

乔纳森也经历过他的战斗，他敢于冒险

[æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
At any hour the coming of death , because
在 任何 小时 这 未来 的 死亡 , 因为

死亡随时可能降临，因为

[ɪn] ['twaɪlaɪt] ['saɪləns] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð] [gɒd] ,
In twilight silence he had walked with God ,
在 暮 沉默 他 有 步行 和 上帝 ,

在暮色寂静中，他曾与上帝同行。

[riːd] [hɪm] [ɪn] ['blɒsəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [brʊks] ,
Read Him in blossoms and the mountain brooks ,
读 他 在 花朵 和 这 山 布鲁克斯 ,

在花朵和山涧溪流中读懂祂，

[ænd; ənd] [lɜːnt] [ðæt] [deθ] , [wel] [nəʊn] , [kæn; kən]['ɔːltə(r)] ['nʌθɪŋ] .
And learnt that death , well known , can alter nothing .
和 学会了 那 死亡 , 出色地 已知 , 能 改变 没有什么 .
并了解到，众所周知的死亡，并不能改变任何事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braʊn] [mæn] , [bɜːnt] [wɪð] [lʌv] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ,
He was a brown man , burnt with love of summer ,
他 曾是 一个 棕色的 男人 , 烧焦的 和 爱 的 夏天 ,
他肤色黝黑，对夏天充满了热爱。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [bɪəd] [kɜːld] , [ænd; ənd] ['rʌsɪt] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz]
His young beard curled , and russet as the eyes
他的 年轻的 胡须 卷曲 , 和 赤褐色 作为 这 眼睛
他年轻的胡须卷曲着，呈赤褐色，眼睛也是如此。

[ðæt] [lʊkt] [ɒn] [laɪf] , [ænd; ənd] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [wɜː(r); wə(r)]['mɑːstə(r)] ,
That looked on life , and feared it , yet were master ,
那 看起来 在 生活 , 和 害怕 它 , 然而 是 掌握 ,
他们审视人生，既畏惧人生，又主宰人生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ðeɪ] [fɪəd] ,
Because they knew the tyranny they feared ,
因为 他们 知道 这 暴政 他们 害怕 ,
因为他们深知自己所恐惧的暴政，

['meʒəd] [ˌaɪ 'tiː] , [lɜːnt] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪzd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] .
Measured it , learnt it , gazed it into nothing .
测量 它 , 学会了 它 , 凝视 它 进入 没有什么 .
测量它，了解它，凝视它直至虚无。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dʒesi] ,
And now he watched the boy , the son of Jesse ,
和 现在 他 观看 这 男生 , 这 儿子 的 杰西 ,
现在他注视着那个男孩，耶西的儿子，

['deɪvɪd] [wɪð] [heə(r)] [laɪk] [m'eɪpəlz] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] ,
David with hair like maples in October ,
大卫 和 头发 喜欢 枫树 在 十月 ,
大卫的头发像十月的枫叶一样。

[ænd; ənd] [skɪn] [ðæt] ['wɪmɪn] ['lʌvɪŋ] ['kʌvətɪd] ,
And skin that women loving coveted ,
和 皮肤 那 女性 爱 令人垂涎的 ,
还有女人梦寐以求的肌肤，

['deɪvɪd] [wɪð] [aɪz] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃiːpfəuld]
David with eyes that often by the sheepfolds
大卫 和 眼睛 那 经常 经过 这 羊圈
大卫的眼睛经常在羊圈旁

[hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [liːvz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Had looked through leaves up to the folds of heaven ,
有 看起来 通过 树叶 向上 到 这 折叠 的 天堂 ,
透过树叶，我曾仰望苍穹的褶皱。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [kræmd] [wɪð] ['gəʊldən] [fliːs] [ɒv; əv] [stɑːz] ,
And seeing them crammed with golden fleece of stars ,
和 看到 他们 拥挤 和 金的 羊毛 的 明星 ,
看到它们上面挤满了金色的星辰羊毛，

[hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [ðə; ði] [blʌd] [kæn; kən] [rʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
Had known how the blood can run because of beauty .
有 已知 如何 这 血 能 跑步 因为 的 美丽 .
我曾知道，美丽可以让人流血。

['dʒɒnəθən] [wɒtʃt] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒf]
Jonathan watched him take the armour off
乔纳森 观看 他 拿 这 盔甲 离开
乔纳森看着他脱下盔甲。

['gɪv(ə)n][baɪ] [sɔːl] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [braɪt] [smuːð] ['peb(ə)lz] ,
Given by Saul , and choose the bright smooth pebbles ,
鉴于 经过 扫罗 , 和 选择 这 明亮的 光滑的 鹅卵石 ,
扫罗所赐，挑选那些光滑明亮的鹅卵石。

[ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] [θrɒŋ]
And walk out from the Israelitish throng
和 走 出去 从 这 以色列 人群
然后从以色列人的人群中走出来

['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] ['dʒaɪənt] .
Into the field against the Philistine giant .
进入 这 场地 反对 这 庸俗 巨大的 .
进入战场与非利士巨人作战。

['wɒtʃɪŋ] , [hiː; hi] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd][kraɪd][tuː; tə] [sɔːl] ,
Watching , he snatched his sword and cried to Saul ,
观看 , 他 抢夺 他的 剑 和 哭 到 扫罗 ,
他眼见状，拔出剑来，向扫罗喊道。

" [bɪd][hɪm] [kʌm] [bæk] .
" Bid him come back .
" 出价 他 来 后退 .
让他回来。

[ðɪs] ['mɜːdə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] .
This murder must not be .
这 谋杀 必须 不是 是 .
这起谋杀案绝不能发生。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːz(ə)n] ,
" And as he spoke , he knew the words were treason ,
" 和 作为 他 辐 , 他 知道 这 字 是 叛国罪 ,
“他说话的时候，明知那些话是叛国之言。”

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)]
His heart alone in all the world was sure
他的 心 独自的 在 全部 这 世界 曾是 当然
世上唯有他内心确信无疑。

[ðæt] ['deɪvɪd][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːdz] [ə'pɔɪntɪd] [ɑːm] ,
That David was the Lord's appointed arm ,
那 大卫 曾是 这 主场 任命 手臂 ,
大卫是耶和华所拣选的膀臂，

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [bʌlk] [ɒv; əv][dɜːt] , [ðɪs] ['dʒaɪənt][fɪə(r)]
To meet this bulk of dirt , this giant fear
到 见面 这 大部分 的 污垢 , 这 巨大的 害怕
为了应对这堆积如山的泥土，这巨大的恐惧

['brændiʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊðli] [kæmps][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
Brandishing out of the loathly camps of evil .
挥舞 出去 的 这 令人厌恶的 营地 的 邪恶的 .
从可憎的邪恶阵营中挥舞出来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [sɔːl] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi][pʊt] [daʊn]
And before Saul could answer , he put down
和 前 扫罗 可以 回答 , 他 放 向下
扫罗还没来得及回答，他就放下了

[ðə; ði] [sɒ:d] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai] [lʌv] [hɪm] .
The sword , and said , " I love him .
这 剑 , 和 说 , " 我 爱 他 .

剑，并说：“我爱他。”

[let] [hɪm] [gəʊ] .
Let him go .
让 他 去 .

放他走。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:dz] , [ai] [lʌv] [hɪm] , [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [sɔ:l] ,
" But the words , I love him , were not for his father Saul ,
" 但 这 字 , 我 爱 他 , 是 不是 为了 他的 父亲 扫罗 ,

但“我爱他”这句话，并不是对他说的话，而是对他的父亲扫罗说的。

['hɑ:dli] ['dʒɒnəθən] ['nəʊɪŋ] [hi:; hi] [speɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Hardly Jonathan knowing he spake them out .
几乎 乔纳森 会心 他 说 他们 出去 .

乔纳森几乎不知道自己把这些话说了出来。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [ɒn] ['deɪvɪd] [lʌv] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
But as he looked on David love was there ,
但 作为 他 看起来 在 大卫 爱 曾是 那里 ,

但当他看着大卫时，他看到了爱。

['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] ['deɪvɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self]
Waking from that in David that he himself
醒来 从 那 在 大卫 那 他 他自己

从大卫身上醒来，他自己

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['greɪtli] ['ʃeɪpɪŋ]
A little was , and always greatly shaping
一个 小的 曾是 , 和 总是 非常 成型

一点点，却总是深深地影响着我。

[hɪm'self] [tə'wɔ:dz] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['spəʊkən]
Himself towards , so that his name was spoken
他本人 向 , 所以 那 他的 姓名 曾是 说

他自己走向他，以至于他的名字被人提起。

['feɪməsli] [ɪn] [sɔ:lz] ['kɪŋdəm] .
Famously in Saul's kingdom .
众所周知 在 扫罗的 王国 .

在扫罗的王国里赫赫有名。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kʌrɪdʒ] ,
It was courage ,
它 曾是 勇气 ,

这是勇气。

[ðə; ði] [kli:n] [hɑ:t] , [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [ɪts] ['du:ɪŋ] ,
The clean heart , undivided in its doing ,
这 干净的 心 , 未分割的 在 它是 正在做 ,

一颗纯洁的心，全心全意地去做事，

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ðæt] , ['bi:ɪŋ] ['bɒdid] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] ,
The purpose that , being bodied in the brain ,
这 目的 那 , 存在 有形的 在 这 脑 ,

其目的在于，存在于大脑之中，

[ˌðens'fɔ:θ] [nju:] ['evri] ['trɪklɪŋ] ['ɑ:gjumənt]
Thenceforth knew every trickling argument
此后 知道 每一个 涓涓细流 争论

从此以后，他知道了每一个细微的论点。

[ðæt] [fel] [frɒm; frəm] [tʌŋz] [ɒv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] ['sɜːkəmstəns] ,
That fell from tongues of persuading circumstance ,
那 跌倒 从 舌头 的 说服 环境 ,
那句话出自令人信服的情境之口。

[æz; əz] [l'ɔːz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]['evə(r)] ['θretnɪŋ] [laɪf] ,
As lures of evil ever threatening life ,
作为 诱饵 的 邪恶的 曾经 威胁 生活 ,
如同邪恶的诱惑，时刻威胁着生命，

[ðæt] ['dʒɒnəθən] [lʌvd] [ə'bʌv] [ɔːl] ['entəpraɪz] .
That Jonathan loved above all enterprise .
那 乔纳森 喜爱 多于 全部 企业 .
乔纳森最爱的就是事业。

[hiː; hi] [njuː] , [ɔː(r)][ðə; ði]['reərə][mæn] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [njuː] ,
He knew , or the rarer man within him knew ,
他 知道 , 或者 这 稀有 男人 之内 他 知道 ,
他知道，或者说，他内心深处那个更罕见的人性知道。

[ðæt] [wʌns][jɔː(r); jə(r)] [jeɪ] [ɪn]['həʊli][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
That once your yea in holy meditation
那 一次 你的 是的 在 圣 冥想
一旦你进入神圣的冥想状态

[hæd; həd] [ʃeɪpt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['sɪləb(ə)l] ,
Had shaped itself in the perfect syllable ,
有 形状 本身 在 这 完美的 音节 ,
它已然成形为一个完美的音节，

[ˌðens'fɔːθ] [nəʊ] [neɪ] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [tʌŋ]
Thenceforth no nay from any other tongue
此后 不 不 从 任何 其他 舌头
从此以后，不再有任何其他语言

[ɔː(r)] [waɪz] [ɔː(r)] ['pæʃənət] [ɔː(r)] ['mɑːstəfl] ,
Or wise or passionate or masterful ,
或者 明智的 或者 热情的 或者 精湛 ,
或者睿智的、充满热情的、技艺精湛的，

[kʊd; kəd][biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][sɪn]
Could be listened to without the shame of sin
可以 是 听着 到 没有 这 耻辱 的 罪
可以毫无罪恶感地聆听。

[kə'rʌpt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnstənsi] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
Corrupting all your constancy for ever .
腐败 全部 你的 恒常 为了 曾经 .
永远腐蚀你所有的正直。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [gʊd] [bi'trei] [gʊd] ,
He knew the curse of good betraying good ,
他 知道 这 诅咒 的 好的 背叛 好的 ,
他深知善良背叛善良的诅咒。

[tɪl] [bəuθ][ɪn] [bliːk] [ɪˌrezə'luːʃn] [fɔːl] .
Till both in bleak irresolution fall .
直到 两个都 在 苍凉 分辨率不足 落下 .
直到两人都陷入绝望的犹豫不决中倒下。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [j'iəz] [wɒz; wəz]['dʒɑːnəθənz] ['æŋgwɪʃ] ['əʊnli]
And all his years was Jonathan's anguish only
和 全部 他的 年 曾是 乔纳森的 痛苦 仅有的
他所有的岁月都只剩下乔纳森的痛苦。

[tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['tɪlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] [kliːn] .
To keep this tillage of his wisdom clean .
到 保持 这 耕作 的 他的 智慧 干净的 .

为了保持他智慧的耕耘之地洁净无瑕。

[sɪns] ['bɔɪhʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [fɪ'lɪstɪr]
Since boyhood he had known Philistia
自从 童年 他 有 已知 非利士

他自幼便认识非利士人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [pleɪg] [ə'pəʊzd]
For the black thing it was , a plague opposed
为了 这 黑色的 事物 它 曾是 , 一个 瘟疫 反对

对那黑色的东西来说，那是一种与之对抗的瘟疫

['ɔːlweɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Always against the loveliness of Israel ,
总是 反对 这 可爱 的 以色列 ,

总是与以色列的美丽作对，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɔːl] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] [kɪŋ]
And when his father Saul was anointed king
和 什么时候 他的 父亲 扫罗 曾是 受膏者 国王

当他的父亲扫罗被膏立为王时

[baɪ]['sæmjʊəl][ɪn] ['rɑːmə] , [ðen] ['dʒɒnəθən] [njuː]
By Samuel in Ramah , then Jonathan knew
经过 塞缪尔 在 拉玛 , 然后 乔纳森 知道

撒母耳在拉玛的时候，约拿单就知道了。

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [hæd; həd] [biːn]
How all the lessons of his youth had been
如何 全部 这 课程 的 他的 青年 有 到过

他青年时代所学到的一切教训

[tuː; tə][fɪt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men]
To fit him for the striking of the men
到 合身 他 为了 这 引人注目 的 这 男人

让他适应打击男人

[huː] [prəu'fein] ['bjuːti] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [səʊl] [biː; bi][blaɪnd] .
Who profaned beauty and let the soul be blind .
WHO 亵渎 美丽 和 让 这 灵魂 是 瞎的 .

谁亵渎了美，让灵魂变得盲目?

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['dɪlɪdʒənt][ɪn] [brɒnz] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,
And he was diligent in bronze and arms ,
和 他 曾是 勤奋 在 青铜 和 武器 ,

他勤于青铜器和武器的研发。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['sʌp(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ]
And kept his body supple , and his eye
和 保留 他的 身体 柔软 , 和 他的 眼睛

他保持身体柔软，眼睛也明亮。

[kiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [huːvz] [wɒz; wəz]['θʌndə(r)] ,
Keen , and the coming of his hooves was thunder ,
敏锐的 , 和 这 未来 的 他的 蹄子 曾是 雷 ,

他步伐矫健，蹄声如雷鸣般响起。

[weər'evə(r)]['bæt(ə)l] [fel] .
Wherever battle fell .
无论 战斗 跌倒 .

无论战火燃遍何处。

[hiː; hi][bɔː(r)][ə; eɪ] [fleɪm] ,
He bore a flame ,
他 钻孔 一个 火焰 ,

他身上燃着火焰，

['zeləs] [ænd; ənd][pjʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Zealous and pure , in the heavens of his mind ,
热心 和 纯的 , 在 这 天 的 他的 头脑 ,

热忱而纯洁，在他心灵的天堂里，

[tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] .
To serve and to instruct .
到 服务 和 到 指示 .

服务与指导。

[aɪ] , [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] —
Aye , to instruct —
是的 , 到 指示 —

是的，为了指导——

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['baɪtɪŋ] ['blemɪʃ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
There was the biting blemish , as we shall see .
那里 曾是 这 咬 缺陷 , 作为 我们 将 看 .

正如我们稍后将看到的，这里有一个致命的缺陷。

[fɪ'lɪstɪr] [wɒz; wəz] [faʊl] , [ænd; ənd]['dʒɒnəθən] [njuː] ,
Philistia was foul , and Jonathan knew ,
非利士 曾是 犯规 , 和 乔纳森 知道 ,

非利士是污秽的，约拿单知道这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪ'ðɪn] [hɪm][wɒz; wəz][pleɪn][ænd; ənd] ['kɒnstənt]
And the voice of God within him was plain and constant
和 这 嗓音 的 上帝 之内 他 曾是 清楚的 和 持续的

他内心的神的声音清晰而持续。

[tuː; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [straɪk] [ʌn'wɪərɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
To strike and strike unwearying to the end .
到 罢工 和 罢工 不知疲倦 到 这 结尾 .

持续不断地打击，直到最后一刻。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [prɪ'saɪs] , [ɪn'fɜːməti]
And then the poor , precise , infirmity
和 然后 这 贫穷的 , 精确的 , 虚弱

然后是可怜的、精确的、缺陷

[ðæt] [ləʊdz] [gʊd] [maɪndz] [wɪð] ['evə(r)] ['siːmɪŋ] ['vɜːtʃuː] ,
That loads good minds with ever seeming virtue ,
那 负载 好的 思想 和 曾经 似乎 美德 ,

这使得优秀的人充满看似永无止境的美德。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kɑːst][ðeə(r)] ['treʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][dʌst] ,
Until they cast their treasure to the dust ,
直到 他们 投掷 他们的 宝藏 到 这 灰尘 ,

直到他们将财富化为尘土。

[krept] [ɒn][hɪm] , [wuːnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [truːθ]
Crept on him , wound about the gleaming truth
悄悄地爬 在 他 , 伤口 关于 这 闪闪发光 真相

悄悄地靠近他，缠绕着那闪耀的真相。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
That was his one foundation .
那 曾是 他的 一 基础 .

那是他唯一的立足之地。

[deɪ] [baɪ] [deɪ]
Day by day
天 经过 天

天天

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] [daʊt]
He was resolved , and then the grain of doubt
他 曾是 已解决 , 和 然后 这 粮食 的 怀疑

他下定了决心，但随后一丝疑虑浮现。

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːt] ,
Would come to hurt the riding of his thought ,
会 来 到 伤害 这 骑术 的 他的 想法 ,

会伤害他思想的驾驭，

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['bæləns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] .
And break the level balance that it had .
和 休息 这 等级 平衡 那 它 有 .

打破原有的平衡状态。

[wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [mɪə(r)] [blæk] ?
Was then the Philistine mere black ?
曾是 然后 这 庸俗 仅仅 黑色的 ?

那么，非利士人仅仅是肤色黝黑吗?

[ðæt] [deɪ]
That day
那 天

当天

['dʒɑːnəθənz] [ɑːm] [hɑːf] [pɔːzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bləʊ] ,
Jonathan's arm half paused upon the blow ,
乔纳森的 手臂 一半 暂停 之上 这 吹 ,

乔纳森的手臂在受到攻击时短暂地停顿了一下，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skeðlɪs] [ɒf] .
And evil went a little scatheless off .
和 邪恶的 去 一个 小的 无害的 离开 .

邪恶势力逍遥法外，毫发无损。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [wɜːst] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['ædvəs(ə)riz]
Surely the worst even of adversaries
一定 这 最差 甚至 的 对手

绝对是最可怕的敌人

[hæd; həd] ['sʌmweə(r)] [biːmz] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Had somewhere beams that pointed to salvation ,
有 某处 光束 那 尖 到 救恩 ,

某处曾有指向救赎的光束，

[ænd; ənd] ['heɪsti] ['dʒʌdʒmənt] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [wɪl]
And hasty judgment might not be the will
和 仓促 判断 可能 不是 是 这 将要

仓促的判断可能并非出于本意。

[ɒv; əv] [æn; ən] [ɔːl] - ['siːɪŋ] [lɔːd] ?
Of an all - seeing Lord ?
的 一个 全部 - 看到 主 ?

一位全知全能的主?

[ðen] [wʊd] [ðə; ði] ['vendʒəns]
Then would the vengeance
然后 会 这 复仇

那么复仇会如何呢?

['fɔːltə(r)] , [ænd; ənd] [steɪ] , [ænd; ənd]['dʒɑːnəθənz]['bæt(ə)l] [feɪld] .
Falter , and stay , and Jonathan's battle failed .
犹豫不决 , 和 停留 , 和 乔纳森的 战斗 失败的 .

动摇，停滞不前，乔纳森的战斗就失败了。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ðen] [wɒz; wəz] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ]
And always then was bitterness and reproach
和 总是 然后 曾是 苦味 和 责备

而那时，总是伴随着苦涩和责备。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃɪz] [wen] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ]
In the night watches when upon his couch
在 这 夜晚 手表 什么时候 之上 他的 长椅

夜里，当他躺在沙发上时，他正在守夜。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [stɑːz] ['stʌdɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ]
He looked on the stars studding his little window
他 看起来 在 这 明星 钉钉 他的 小的 窗户

他望着小窗户上繁星点点的夜空。

[bɪ'fɔː(r)] [sliːp] [keɪm] .
Before sleep came .
前 睡觉 来了 .

睡意袭来之前。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ə'gen]
Then he would speak again
然后 他 会 说话 再次

然后他会再次开口说话。

[ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['væljəns] ,
The word that single was his valiance ,
这 单词 那 单身的 曾是 他的 勇气 ,

那句话里提到的"英勇"二字，就是他的勇气。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [truːθ] , [hɪz; ɪz] ['wɒrənt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
His only truth , his warrant as a man ,
他的 仅有的 真相 , 他的 保证 作为 一个 男人 ,

他唯一的真理，他作为人的唯一凭证，

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [fɪ'lɪstɪr] [wɒz; wəz] [duːmd] .
And once again Philistia was doomed .
和 一次 再次 非利士 曾是 注定失败 .

非利士再次走向灭亡。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] [kliːn] [ðə; ði] [strəʊk] [ænd; ənd][ʃʊə(r)]
Then for a season clean the stroke and sure
然后 为了 一个 季节 干净的 这 中风 和 当然

然后，在一个赛季里，保持击球姿势清洁，并且确保

[ðæt] ['dʒɒnəθən][drəʊv] , [ænd; ənd] [blæk] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] ,
That Jonathan drove , and black was known for black ,
那 乔纳森 驾驶 , 和 黑色的 曾是 已知 为了 黑色的 ,

乔纳森开车，而黑人以黑人著称。

[tɪl] ['sləʊli] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [wʊd] [maʊnt] [ænd; ənd] [maʊnt]
Till slowly as before would mount and mount
直到 缓慢地 作为 前 会 山 和 山

直到像以前那样慢慢地、一步步地攀升起来。

['skruːp(ə)l][ɒn]['skruːp(ə)l] , [æz; əz][wɒz; wəz][nɒt][hiː; hi][hɪm'self]
Scruple on scruple , as was not he himself
顾忌 在 顾忌 , 作为 曾是 不是 他 他自己

他疑虑重重，却并非他本人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sʌmtaɪmz] , [ɔ:(r)] ['pleɪnli] ['wɪkɪd] ?
A little black sometimes , or plainly wicked ?
一个 小的 黑色的 有时 , 或者 显然 邪恶 ?

有时候有点黑色幽默，或者干脆就是邪恶?

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][nɒt][bi:; bi] [rɪ'di:md] ?
And should the wicked man not be redeemed ?
和 应该 这 邪恶 男人 不是 是 已赎回 ?

难道恶人就不应该得到救赎吗?

['mɪəli] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] ,
Merely destruction surely was no answer ,
仅仅 破坏 一定 曾是 不 回答 ,

仅仅毁灭肯定不是解决办法。

[sɪns] [jet] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [mʌst; məst]['wɒndə(r)] ['sʌmweə(r)] ?
Since yet the wickedness must wander somewhere ?
自从 然而 这 邪恶 必须 漫步 某处 ?

毕竟，邪恶总要流落到某个地方吧?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [seɪ] , [ai] , ['dʒɒnəθən][ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
How should he say , I , Jonathan of Israel
如何 应该 他 说 , 我 , 乔纳森 的 以色列

他该如何说：“我是以色列的约拿单。”

[ˌeɪ 'em] [gʊd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [ɑ:(r); ə(r)][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] ,
Am good , and you the Philistine are cursed ,
是 好的 , 和 你 这 庸俗 是 被诅咒的 ,

我安然无恙，而你们这些非利士人，都该受诅咒。

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
Since in that face was something that had been
自从 在 那 脸 曾是 某物 那 有 到过

因为在那张脸上，曾经有这样一些东西

[lɜ:nt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd] [kɔ:n] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n] [hɪlz]
Learnt from the buds and corn and frozen hills
学会了 从 这 花蕾 和 玉米 和 冷冻 丘陵

从花蕾、玉米和冰冻的山丘中汲取灵感

[ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [si:lz] [ɒv; əv] [gɒd] ?
That he himself had known for seals of God ?
那 他 他自己 有 已知 为了 封印 的 上帝 ?

他自己难道不知道那是上帝的印记吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒn] ['ɪzreɪl] [ɪn'kri:s] ,
And would not his power on Israel increase ,
和 会 不是 他的 力量 在 以色列 增加 ,

难道他对以色列的影响力不会增强吗?

[teɪk] [ɒn][ə; eɪ] ['lɒftiə] [ɔ:'θɒrəti] ,
Take on a loftier authority ,
拿 在 一个 更高 权威 ,

挑战更高权威，

[ɪf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ɑ:mz] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [teɪl]
If to his famous arms he could add a tale
如果 到 他的 著名的 武器 他 可以 添加 一个 故事

如果他能为他著名的手臂再添上一个故事的话

[ɒv; əv] ['kaʊnsl] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][men] ,
Of counsel working in the hearts of men ,
的 法律顾问 在职的 在 这 心 的 男人 ,

论在人们心中发挥作用的劝诫，

['muːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][faɪnə] ['tʃærəti] ,
Moving them to a finer charity ,
移动 他们 到 一个 更精细 慈善机构 ,

将它们转移到更好的慈善机构，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fens] ?
A little pity for offence ?
一个 小的 遗憾 为了 罪行 ?

对冒犯者略感同情?

[ænd; ənd][səʊ]
And so
和 所以

所以

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [wɜːm] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ruːts] ,
Instruction like a worm was at his roots ,
操作说明 喜欢 一个 蠕虫 曾是 在 他的 根 ,

他的根基就像蠕虫一样，充满了学习的渴望。

[ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [meɪd] ['dʒɒnəθən] [fə'get] .
And pride of virtue made Jonathan forget .
和 自豪 的 美德 制成 乔纳森 忘记 .

而乔纳森的骄傲使他忘记了这一切。

[ðen] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] [bɪ'treɪd]
Then sometimes as he knew himself betrayed
然后 有时 作为 他 知道 他自己 背叛

有时，当他意识到自己被背叛时

[hiː; hi] [wʊd] [kraɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] —
He would cry upon his spirit in the night —
他 会 哭 之上 他的 精神 在 这 夜晚 —

他会在夜里对着自己的灵魂哭泣——

[ai] , ['dʒɒnəθən] , [huː] [nəʊ]
I , Jonathan , who know
我 , 乔纳森 , WHO 知道

我，乔纳森，知道

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [gɒd]
The processes of God
这 流程 的 上帝

上帝的进程

['muːvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
Moving within me ,
移动 之内 我 ,

在我体内涌动，

[tɜːn] [ə'saɪd][tuː; tə][maɪ]['aɪdəlz][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .
Turn aside to my idols of desire .
转动 旁边 到 我的 偶像 的 欲望 .

转向我欲望的偶像。

[hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪz]
He has taught me the ways
他 有 教授 我 这 方式

他教了我很多方法

[ɒv; əv] ['fɪlɪstaɪn] ['kruːəlti] .
Of Philistine cruelty .
的 庸俗 残酷 .

非利士人的残暴。

[hi:; hi]
He
他

他

[ʃəʊz] [ˌem 'iː][ðə; ði][bæd][mæn] [tɔil] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn]
Shows me the bad man toiling to the ruin
演出 我 这 坏的 男人 辛勤劳作 到 这 废墟

它向我展示了恶人走向毁灭的艰辛历程。

[ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] ['spɪrɪt][ɒn] [ɜːθ] ,
Of beauty and the free spirit on earth ,
的 美丽 和 这 自由的 精神 在 地球 ,

人间之美与自由精神

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪ'kwɪpt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]
And has equipped me for the establishment
和 有 配备 我 为了 这 建立

并使我具备了建立这一机构的能力。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ai][feɪl] .
Of His will in this battle , and I fail .
的 他的 将要 在 这 战斗 , 和 我 失败 .

在这场战斗中，我违背了祂的旨意，失败了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [liːf] ['spɪnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][wɪnd] ,
I am a leaf spinning about the wind ,
我 是 一个 叶子 旋转 关于 这 风 ,

我是一片随风旋转的树叶，

[huː] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]['stedfəst; fɑːst; -fæst] .
Who have been shown the ways of stedfastness .
WHO 有 到过 所示 这 方式 的 坚定不移 .

他们已被教导要坚忍不拔。

[əʊ] ['ɪzreɪl] , [ai][hæv; həv] [hɜːd]
O Israel , I have heard
哦 以色列 , 我 有 听到

以色列啊，我已听见

[maɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd]
My dedication made
我的 奉献 制成

我的奉献

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] ['sɜːvɪs] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪm] ,
To your sweet service by the voice of Him ,
到 你的 甜的 服务 经过 这 嗓音 的 他 ,

藉着祂的声音，向您献上甜蜜的服事。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'treɪ]
And I betray
和 我 背叛

而我背叛了

[ðæt] ['wɪzdəm] , [ðæt] [greɪt] ['simplnis] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
That wisdom , that great simpleness of wisdom ,
那 智慧 , 那 伟大的 简单 的 智慧 ,

那种智慧，那种伟大的、朴素的智慧，

[ɪn'ventɪŋ] [ɪn][maɪ][breɪn]
Inventing in my brain
发明 在 我的 脑

脑中构思

[fæn'tæstɪk] ['ɑːgjumənt]
Fantastic argument
极好的 争论
精彩的论点

[æz; əz] [ðəʊ] [gɑːdz] [maɪnd]
As though God's mind
作为 尽管 神的 头脑
仿佛是上帝的旨意

[hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [braɪtə] [puːlz]
Had missed the brighter pools
有 错过 这 更亮 游泳池
错过了那些更明亮的水池。

[ðæt] [ai] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntuː] .
That I alone could visit and gaze into .
那 我 独自的 可以 访问 和 目光 进入 .
只有我才能去参观和凝视。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [hɪə(r)]
He tells me , and I hear
他 讲述 我 ， 和 我 听到
他告诉我，我也听到了。

['vɔɪsɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] .
Voices not His .
声音 不是 他的 .
并非祂的声音。

['nəʊɪŋ] , [ai] ['kwestʃən] .
Knowing , I question .
会心 ， 我 问题 .
明知如此，我仍存疑。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
And I am ashamed .
和 我 是 羞愧 .
我感到羞愧。

[səʊ] ['dʒɒnəθən] [sɔː] ['wɔːkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd]
So Jonathan saw walking at his side
所以 乔纳森 锯 步行 在 他的 边
于是乔纳森看见他身旁有人走来走去。

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'naɪəl] .
Always a shadow that was his own denial .
总是 一个 阴影 那 曾是 他的 自己的 拒绝 .
他始终笼罩在自己否认的阴影之下。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] ['eɪprəl] ['mɪrəd] [ɪn] [ðə; ði] [pluːmz]
And now was April mirrored in the plumes
和 现在 曾是 四月 镜像 在 这 羽流
而现在，四月的景象正映照在羽流之中。

[ɒv; əv] ['rævənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [wiːt] ,
Of ravens and the green of the young wheat ,
的 渡鸦 和 这 绿色的 的 这 年轻的 小麦 ，
乌鸦和嫩绿的麦苗，

[ænd; ənd] ['dʌski] [juːz] [wɪð] [waɪt] [læmz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]
And dusky ewes with white lambs in the sun
和 昏暗 母羊 和 白色的 羔羊 在 这 太阳
阳光下，毛色暗淡的母羊带着白色的小羊羔。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [pleɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hoʊsts]
Lay in the valley plain between the hosts
莱 在 这 谷 清楚的 之间 这 主持人

躺在两座城市之间的山谷平原上

[ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [fɪ'lɪstɪr] .
Of Israel and Philistia .
的 以色列 和 非利士 .

以色列和非利士的。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [deɪ]
And on this day
和 在 这 天

而就在这一天

['dʒɒnəθən] [lɜːnt] ['ʌtə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [lʌv] .
Jonathan learnt utter reproach , and love .
乔纳森 学会了 说出 责备 , 和 爱 .

乔纳森体会到了极大的责备，也体会到了爱。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [gə'laɪəθ] [stʊd] [ə'ləʊn] ,
There on the plain Goliath stood alone ,
那里 在 这 清楚的 歌利亚 站立 独自的 ,

歌利亚独自一人站在平原上。

[pɔɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [bʌlk] , [wɪð] [blæk] [lɒks] ['fləʊɪŋ] ,
Poised in his mighty bulk , with black locks flowing ,
准备 在 他的 强大的 大部分 , 和 黑色的 锁 流动 ,

他身形魁梧，姿态威武，一头乌黑长发飘逸。

[ə; eɪ] ['hændzˌbredθ] ['tɔːlə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [sɔːl] [ðə; ði] [kɪŋ]
A handsbreadth taller even than Saul the king
一个 双手宽 更高 甚至 比 扫罗 这 国王

他甚至比扫罗王还要高出一手。

[huː] ['ʃəʊldəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Who shouldered it above the men of Israel ,
WHO 肩部 它 多于 这 男人 的 以色列 ,

谁扛起了它，凌驾于以色列人之上?

[ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ʃʊə(r)] [dɪ'faɪəns] [aʊt] ,
And beat his words of sure defiance out ,
和 打 他的 字 的 当然 蔑视 出去 ,

并把他那些充满挑衅的话语驳斥出去，

['rɪŋɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɪndləs] [nuːn] .
Ringing across the windless noon .
铃声 穿过 这 无风 中午 .

铃声响彻无风的正午。

[ænd; ənd][ɔːl]
And all
和 全部

以及所有

['ɪzreɪl] [hɜːd] , [ænd; ənd][fɪə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðem; ðəm] , ['nəʊɪŋ] ,
Israel heard , and fear was on them , knowing ,
以色列 听到 , 和 害怕 曾是 在 他们 , 会心 ,

以色列人听见了，心中充满恐惧，因为他们知道：

[ɪf] [ðʌs] [ðə; ði] ['ɪʃuː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] .
If thus the issue , how it should prevail .
如果 因此 这 问题 , 如何 它 应该 占上风 .

如果问题确实如此，那么它应该如何解决?

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən][ɪn][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [sɔːl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
And Jonathan in the tent of Saul his father ,
和 乔纳森 在 这 帐篷 的 扫罗 他的 父亲 ，
约拿单在他父亲扫罗的帐篷里，

[wɒtʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [kwɪk] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
Watched , and his blood was quick , and in his mind
观看 ， 和 他的 血 曾是 快的 ， 和 在 他的 头脑
他注视着，热血沸腾，脑海中浮现出种种念头。

[hiː; hi] [strəʊv] [ə'genst] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [daʊt] .
He strove against the last of doubt .
他 努力 反对 这 最后的 的 怀疑 .
他努力克服了最后的疑虑。

[ænd; ənd] [ðen]
And then
和 然后
进而

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['deɪvɪd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , ['bɪdn]
The young man David stood before them , bidden
这 年轻的 男人 大卫 站立 前 他们 ， 拜登
年轻的大卫站在他们面前，奉命……

[baɪ] [sɔːl] , [huː] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] , " [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ]
By Saul , who heard one say , " There is a boy
经过 扫罗 ， WHO 听到 一 说 ， " 那里 是 一个 男生
扫罗听见有人说："有个男孩"

[njuː] [kʌm] [frɒm; frəm] ['tendɪŋ] [ʃiːp] [ɪn] ['beθlɪhem] ,
New come from tending sheep in Bethlehem ,
新的 来 从 倾向于 羊 在 伯利恒 ，
新成员来自伯利恒的牧羊人，

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And seeks the king .
和 寻找 这 国王 .
并寻找国王。

" [ænd; ənd]['deɪvɪd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,
" And David stood before them ,
" 和 大卫 站立 前 他们 ，
大卫站在他们面前，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [nəʊ] [liːv] , [bʌt; bət] [sed] , " [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz] .
And asked no leave , but said , " There was a cause .
和 问 不 离开 ， 但 说 ， " 那里 曾是 一个 原因 .
他没有请求请假，而是说："有原因的。"

[ˌaɪ 'tiː] [beɪd] [ˌem 'iː] [kʌm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .
It bade me come , and I will fight with him .
它 巴德 我 来 ， 和 我 将要 斗争 和 他 .
它召唤我前来，我将与他战斗。

" [ænd; ənd] [sɔːl] [dɪ'naɪd] , [bʌt; bət]['deɪvɪd][dɪd][nɒt][hɪə(r)]
" And Saul denied , but David did not hear
" 和 扫罗 否认 ， 但 大卫 做过 不是 听到
扫罗否认，但大卫没有听见。

[dɪ'naɪəl] , ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld]
Denial , saying , " the wild beasts of the field
拒绝 ， 说 ， " 这 荒野 野兽 的 这 场地
否认，说："田野里的野兽"

[ai] [wɪð] [maɪ][hænd][hæv; həv][sleɪn][æt; ət][ðə; ði] - [geɪt] ,
I with my hand have slain at the fold's gate ,
我 和 我的 手 有 被杀 在 这 - 门 ,
我亲手在羊圈门口杀戮过，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪn][tuː; tə][duː; də] .
And this is mine to do .
和 这 是 矿 到 做 .
这是我该做的。

" [ænd; ənd]['deɪvɪd] [stʊd] ,
" And David stood ,
" 和 大卫 站立 ,
大卫站着，

['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['ɑːgjumənt] [waɪl] [sɔːl] [ɑːmd] [hɪm][ðeə(r)] .
Greater than argument while Saul armed him there .
更大的 比 争论 尽管 扫罗 武装 他 那里 .
比争论更重要，因为扫罗在那里武装了他。

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən] [sɔː] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ,
And Jonathan saw the purpose that he was not ,
和 乔纳森 锯 这 目的 那 他 曾是 不是 ,
乔纳森明白了他存在的意义，而他并非如此。

['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bɒdid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
Glowing and bodied , and his love was born .
发光 和 有形的 , 和 他的 爱 曾是 出生 .
他容光焕发，身材健硕，他的爱就此诞生。

[ðen] ['deɪvɪd] [flʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then David flung the armour off , and said ,
然后 大卫 扔 这 盔甲 离开 , 和 说 ,
于是大卫脱下盔甲，说道：

" [ai][ˌeɪ 'em]['deɪvɪd] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [ðiːz] [streɪndʒ] [ɑːmz] .
" I am David , and I know not these strange arms .
" 我 是 大卫 , 和 我 知道 不是 这些 奇怪的 武器 .
“我是大卫，我不认识这些陌生的手臂。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ][aʊt][æz; əz][ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] ,
I must go out as I have always been ,
我 必须 去 出去 作为 我 有 总是 到过 ,
我必须像往常一样出门，

[nɒt] [gɜːt] [wɪð] [njuː] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Not girt with new occasion .
不是 束 和 新的 场合 .
没有新的契机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] ,
It is I ,
它 是 我 ,
是我，

['deɪvɪd][ðə; ði] ['ʃepəd] [ðæt] [ˌeɪ 'em]['deɪvɪd] [stɪl] ,
David the shepherd that am David still ,
大卫 这 牧羊人 那 是 大卫 仍然 ,
牧羊人大卫，我依然是大卫。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [pleɪt] .
And I know nothing of your spears and plate .
和 我 知道 没有什么 的 你的 长矛 和 盘子 .
我对你的长矛和盘子一无所知。

[ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] [hæv; həv][ai] [wɔːn] , [ænd; ənd]
A sheepskin have I worn , and
一个 羊皮 有 我 磨损 , 和
我曾披过羊皮，而且

[ɪn][maɪ][hænd]
in my hand
在 我的 手
在我手中

[ə; eɪ] [slɪŋ] , [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] .
A sling , and pebbles taken from the brook .
一个 吊索 , 和 鹅卵石 已采取 从 这 溪 .
一个弹弓，还有从溪流里捡来的鹅卵石。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] , ['kɒntent] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [wɒtʃt] [ˌem 'iː]
Now shall I go , content that God has watched me
现在 将 我 去 , 内容 那 上帝 有 观看 我
现在我该走了，心中充满感激，因为上帝一直眷顾着我。

[səʊ] ['hæbɪtɪd] [ænd; ənd] [ɑːmd] [θruː] [ɔːl] [maɪ] [juːθ] .
So habited and armed through all my youth .
所以 居住地 和 武装 通过 全部 我的 青年 .
我的整个青年时代都如此习惯性地武装自己。

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [prɪ'tend] [ə'nʌðə(r)] ['deɪvɪd] [naʊ] ,
Should I pretend another David now ,
应该 我 假装 其他 大卫 现在 ,
我现在该假装成另一个大卫吗？

[ai][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðɪs] [mæn] [wɪð] ['naɪðə(r)] ['ɒnə(r)] [nɔː(r)] [həʊp] .
I should meet this man with neither honour nor hope .
我 应该 见面 这 男人 和 两者都不 荣誉 也不 希望 .
我应该怀着既不光彩也不抱希望的心情去见这个人。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [sent] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn]
If I am sent against the Philistine
如果 我 是 发送 反对 这 庸俗
如果我奉命去攻打非利士人

[aʊt] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ,
Out of God's anger , and I know it is so ,
出去 的 神的 愤怒 , 和 我 知道 它 是 所以 ,
出于上帝的愤怒，我知道确实如此，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv] [sɔːlz] [həʊsts] ,
It is not one the chosen of Saul's hosts ,
它 是 不是 一 这 选定 的 扫罗的 主持人 ,
它并非扫罗麾下军队中被选中的一员。

[bʌt; bət] [ai] , ['deɪvɪd] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] [mʌst; məst] [gəʊ] ,
But I , David of Bethlehem must go ,
但 我 , 大卫 的 伯利恒 必须 去 ,
但我，伯利恒的大卫，必须离开。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['dʒesi] , [ænd; ənd] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fl'ɒks] .
The son of Jesse , and keeper of his flocks .
这 儿子 的 杰西 , 和 守门员 的 他的 羊群 .
耶西的儿子，也是他羊群的牧人。

" ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] ['dʒɑːnəθənz] [aɪz] ,
" Almost the tears were seen in Jonathan's eyes ,
" 几乎 这 眼泪 是 已见 在 乔纳森的 眼睛 ,
“乔纳森的眼里几乎噙满了泪水。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['deɪvɪdz] [wɜːdz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː]
Because of David's words , of which he knew
因为 的 大卫的 字 , 的 哪个 他 知道
因为大卫说过的话，他知道这些话。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [gəʊsts] ['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .
The poor ghosts hiding somewhere in his own heart .
这 贫穷的 鬼魂 隐藏 某处 在 他的 自己的 心 .
那些可怜的幽灵藏在他自己内心深处。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
And then he spoke his fear , and then the words ,
和 然后 他 辐 他的 害怕 , 和 然后 这 字 ,
然后他吐露了自己的恐惧，接着说道：

['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , " [ai] [lʌv] [hɪm] .
Resting his sword , " I love him .
休息 他的 剑 , " 我 爱 他 .
他将剑放在胸前，说道："我爱他。"

[let] [hɪm][gəʊ] .
Let him go .
让 他 去 .
放他走。

" [ænd; ənd]['deɪvɪd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emərəld] [lait]
" And David stept out of the emerald light
" 和 大卫 步 出去 的 这 翠 光
于是，大卫从翡翠般的光芒中走了出来。

[ðæt] [pleɪd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
That played up from the grass floor of the tent ,
那 玩 向上 从 这 草 地面 的 这 帐篷 ,
那声音是从帐篷的草地上传过来的。

['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [flʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪprəl] [nuːn] ,
Into the full flood of the April noon ,
进入 这 满的 洪水 的 这 四月 中午 ,
在四月正午的洪流中，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [stʊd]
And walked a little way , and those two stood
和 步行 一个 小的 方式 , 和 那些 二 站立
他们走了一小段路，那两个人站在那里。

['pɑːtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['terə(r)] ,
Parted a hundred paces , the man of terror ,
分手了 一个 百 步幅 , 这 男人 的 恐怖 ,
恐怖之人，分开百步，

[hjuːn] ['mæsi] [ænd; ənd] [wɪð] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['bɪldɪd] [lɪmz] ,
Hewn massy and with shock of builded limbs ,
凿 大 和 和 震惊 的 已建成 四肢 ,
粗壮的身躯和令人震惊的健硕四肢，

[ænd; ənd]['deɪvɪd] ['məʊldɪd] [laɪk][ə; eɪ] [siː] [bɔɪ] ['rɪz(ə)n]
And David moulded like a sea boy risen
和 大卫 模制 喜欢 一个 海 男生 升起
大卫像一个崛起的海童一样，逐渐成形

[frɒm; frəm] [keɪvz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [spɪnz]
From caves of music where the water spins
从 洞穴 的 音乐 在哪里 这 水 旋转
从水旋转的音乐洞穴

[wet] [sænd]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv] ['fləʊɪŋ] ['flaʊəz] ;
Wet sand into the shapes of flowing flowers ;
湿的 沙 进入 这 形状 的 流动 花朵 ;

将湿沙塑造成盛开的花朵形状；

['deɪvɪd] [wɪð] [lɪmz] [ɔːl] [braɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [təʊnz] ,
David with limbs all bright with the sun's tones ,
大卫 和 四肢 全部 明亮的 和 这 太阳的 音调 ,

大卫的四肢在阳光的照耀下闪闪发光，

[ænd; ənd] ['rʌdi] [lɒks] ['kɜːlɪŋ] [wɪð] [juːθ] [ænd; ənd] [lait] ,
And ruddy locks curling with youth and light ,
和 红润 锁 冰壶 和 青年 和 光 ,

还有那红润的卷发，带着青春的活力和光芒。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɔːl] [ə'lɜːt] [ɒn] ['stedi] [lɔɪnz] ,
His body all alert on steady loins ,
他的 身体 全部 警报 在 稳定的 腰肉 ,

他全身机敏，腰部线条流畅。

[kliːn] [spʌn] [ɒv; əv] [fleʃ] [ðæt] [njuː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [snoʊz] ,
Clean spun of flesh that knew the winter snows ,
干净的 旋转 的 肉 那 知道 这 冬天 雪 ,

洁净的血肉，曾感受过冬日的雪，

[ænd; ənd] ['meləʊ] [puːlz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːz]
And mellow pools of summer , and the dews
和 醇厚 游泳池 的 夏天 , 和 这 露水

还有夏日里柔和的池水，以及露珠

['drɒpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['krəukəsiz][ɒv; əv] [dɔːn] .
Dropping among the crocuses of dawn .
下降 之中 这 番红花 的 黎明 .

坠入黎明时分盛开的番红花丛中。

[hɪz; ɪz]['sændəl] - [stræps] [baʊnd] ['æŋklz] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrlz] ,
His sandle - straps bound ankles as a girl's ,
他的 凉鞋 - 肩带 边界 脚踝 作为 一个 女孩们 ,

他的凉鞋带像女孩的脚踝一样束缚着他，

[ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [hʌŋ] ,
And fluttering to his knees the sheepskin hung ,
和 飘动 到 他的 膝盖 这 羊皮 悬挂 ,

那张羊皮飘落到他的膝盖处，

['kləʊkɪŋ] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gliːm] .
Cloaking one shoulder , while the other gleamed .
隐形 一 肩膀 , 尽管 这 其他 闪闪发光 .

一只肩膀被遮盖，而另一只肩膀则闪闪发光。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [pɔːzd] , [ðə; ði] [slɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
And there he paused , the sling in his right hand ,
和 那里 他 暂停 , 这 吊索 在 他的 正确的 手 ,

他停顿了一下，右手还拿着弹弓。

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [paʊtʃ] [ɒv; əv] ['peb(ə)lz] ,
His left hand fingering the pouch of pebbles ,
他的 左边 手 指法 这 小袋 的 鹅卵石 ,

他左手摩挲着装满鹅卵石的小袋子，

[waɪl] ['ɪzreɪl] ['fɪrɪŋ] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊsts]
While Israel fearing murmured , and the hosts
尽管 以色列 害怕 低声说道 , 和 这 主持人

以色列人低声抱怨，而东道主们……

[ɒv; əv] ['fɪlɪstaɪn] [dɪ'rɪʒn] [rɔkt] [ðə; ði] [nuːn] .
Of Philistine derision rocked the noon .
的 庸俗 嘲笑 摇滚 这 中午 .

非利士人的嘲讽响彻正午。

[ðen] [dɪd] [gə'laɪəθ] [kraɪ] , " [ˌeɪ 'em] [ai] [ə; eɪ] [dɒg] ,
Then did Goliath cry , " Am I a dog ,
然后 做过 歌利亚 哭 , " 是 我 一个 狗 ,

于是歌利亚喊道："难道我是一条狗吗？"

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪz] ['wɪpɪŋ] ?
For a boy's whipping ?
为了 一个 男孩们 鞭打 ?

给男孩鞭打?

[hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] ,
Have you not a man ,
有 你 不是 一个 男人 ,

难道你没有一个男人吗?

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['kliːnə(r)] [ʌp] [ɒv; əv] [krʌmz]
That you would send a cleaner up of crumbs
那 你 会 发送 一个 清洁工 向上 的 面包屑

你会派人来清理面包屑吗?

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kwiːnz] ['teɪb(ə)l] ?
From the queen's table ?
从 这 女王的 桌子 ?

来自女王的餐桌?

[kʌm] [ðen] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['brəʊkən] ,
Come then , and be broken ,
来 然后 , 和 是 破碎的 ,

来吧，破碎吧。

[fɔː(r); fə(r)] [bɝdz] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [æt; ət] [naɪt] .
For birds to find you and the dogs at night .
为了 鸟类 到 寻找 你 和 这 狗 在 夜晚 .

为了让鸟儿在夜里找到你和你的狗。

" [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] [hɜːd] [fɪ'lɪstɪr] [ʃaʊt] [ə'gen] ,
" And Jonathan heard Philistia shout again ,
" 和 乔纳森 听到 非利士 喊 再次 ,

"约拿单又听见非利士人喊叫，

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ˌʌn'waɪnd] , [stʊd]
And David , like a flame unwinded , stood
和 大卫 , 喜欢 一个 火焰 放松 , 站立

大卫像燃起的火焰般站了起来。

['kwɪvərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kraɪ] , [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ] [stəʊn]
Quivering at the cry , and laid a stone
颤抖 在 这 哭 , 和 铺设 一个 石头

听到哭喊声，她颤抖着，放下了一块石头。

[ɪn] [ðə; ði] [-] [fəʊld] , [ænd; ənd] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd] [ræn] ,
In the sling's fold , and cast his staff , and ran ,
在 这 吊索 折叠 , 和 投掷 他的 职员 , 和 跑 ,

他将手杖抛入投石索的折叠处，然后跑了出去。

[fliːt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɜːd] ['glaɪdɪŋ] ['ʌndə(r)] [liːvz] ,
Fleet as the king bird gliding under leaves ,
舰队 作为 这 国王 鸟 滑翔 在下面 树叶 ,

迅捷如王鸟般滑翔于树叶间，

[tə'wɔːdz] [gə'laɪəθ] .
Towards Goliath .
向 歌利亚 .

向歌利亚进发。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənt][spɪə(r)]
And a giant spear
和 一个 巨大的 矛

还有一根巨大的长矛

[swʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [hænd] , [ænd; ənd] ['fɔːti] ['peɪsɪz]
Swung from the Philistine hand , and forty paces
摇摆 从 这 庸俗 手 , 和 四十 步幅

从非利士人的手中荡过，走了四十步

[sæŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ʃiːpskɪn] ,
Sang in the air and brushed the flying sheepskin ,
桑 在 这 空气 和 刷过 这 飞行 羊皮 ,

它在空中歌唱，拂过飞舞的羊皮。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['deɪvɪdz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd] [fɜːm] ,
And sudden David's feet were planted firm ,
和 突然 大卫的 脚 是 已种植 公司 ,

突然间，大卫的双脚稳稳地站住了。

[lɒkt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]
Locked on the earth , and circling in the sun
已锁定 在 这 地球 , 和 盘旋 在 这 太阳

被地球锁定，绕着太阳旋转

[ðə; ði] [taɪt] [θɒŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn]
The tight thong flashed and loosened , and the stone
这 紧的 丁字裤 闪光灯 和 松动 , 和 这 石头

紧绷的丁字裤闪了一下，然后松开了，石头

[sməʊt] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] [rɒθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪz] ,
Smote the Philistine wrath above the eyes ,
猛击 这 庸俗 愤怒 多于 这 眼睛 ,

将非利士人的怒气击打在眼前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['klaʊdɪd] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] .
And the day was clouded from him , and he fell .
和 这 天 曾是 阴天 从 他 , 和 他 跌倒 .

他眼前一片昏暗，然后就倒下了。

[ðen] ['ɪzreɪl] [speəd] [nɒt] .
Then Israel spared not .
然后 以色列 幸存 不是 .

于是以色列人毫不留情。

[ænd; ənd] , [wen] [naɪt] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
And , when night was come ,
和 , 什么时候 夜晚 曾是 来 ,

夜幕降临之时，

['dʒɒnəθən] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['deɪvɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] ,
Jonathan sent for David to his tent ,
乔纳森 发送 为了 大卫 到 他的 帐篷 ,

约拿单派人把大卫叫到他的帐篷里去。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [sæt] [waɪl] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['tɔːrtʃɪz] [bɜːnd] ,
And those two sat while the yellow torches burned ,
和 那些 二 卫星 尽管 这 黄色的 火炬 烧伤 ,

于是，那两人静静地坐着，任由黄色的火炬燃烧。

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən] [spəʊk] [ænd; ənd] [sed] ， " ['deɪvɪd] , [maɪ]['brʌðə(r)] ,
And Jonathan spoke and said , " David , my brother ,
和 乔纳森 辐 和 说 ， " 大卫 ， 我的 兄弟 ，
约拿单开口说道："大卫，我的兄弟，

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
To - day you have made a story that shall be
到 - 天 你 有 制成 一个 故事 那 将 是
今天你创造了一个故事，它将会……

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['fruːtf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] .
For ever fruitful in the heart of man .
为了 曾经 卓有成效 在 这 心 的 男人 .
在人心中永远富有意义。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['deɪvɪdz] .
This day is David's .
这 天 是 大卫的 .
今天是属于大卫的一天。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ai] [tuː]
But of this day I too
但 的 这 天 我 也
但今天，我也

[ʃeə(r)] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] ,
Share , not in the honour , but in the harvesting ,
分享 ， 不是 在 这 荣誉 ， 但 在 这 收割 ，
分享的不是荣誉，而是收获。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] [ai] [θɪŋk] [ɪz] ['həʊlli] [maɪn] .
Or the harvesting I think is wholly mine .
或者 这 收割 我 思考 是 完全 矿 .
或者说，我认为收割完全是我的责任。

[ʃæl; ʃəl][ai] [spiːk] [ɒn] ?
Shall I speak on ?
将 我 说话 在 ?
我该继续说下去吗?

" [ænd; ənd]['deɪvɪd] [sed] , " [spiːk] [ɒn] .
" And David said , " Speak on .
" 和 大卫 说 ， " 说话 在 .
大卫说："继续说。"

" [ðen] ['dʒɒnəθən] — " [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,
" Then Jonathan — " This morning there was a man ,
" 然后 乔纳森 — " 这 早晨 那里 曾是 一个 男人 ，
"然后乔纳森——"今天早上有一个人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɒnəθən] , [huː] ['meni] [j'iəz]
And it was Jonathan , who many years
和 它 曾是 乔纳森 ， WHO 许多 年
而那个人是乔纳森，多年以前

[hæd; həd] [gɒn] [sneəd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
Had gone snared in a purpose not his own ,
有 已消失 被困 在 一个 目的 不是 他的 自己的 ，
他误入歧途，陷入了并非自己想要的目的之中。

[ðæt] [ɪz] , [nɒt] ['truːli] [maɪn] .
That is , not truly mine .
那 是 ， 不是 真的 矿 .
也就是说，那并不是我真正的财产。

['ɔːlweɪz] [ai] [njuː] ,

Always I knew ,

总是 我 知道 ,

我一直都知道

['wɔːkɪŋ] [baɪ] [ðæt] [self] [ai] [sed] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] ,

Walking by that self I said was honest ,

步行 经过 那 自己 我 说 曾是 诚实的 ,

独自走着，我说那是诚实的，

[ə'nʌðə(r)] [self] , [ðə; ði] [truː] [self] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,

Another self , the true self , in a shadow ,

其他 自己 , 这 真的 自己 , 在 一个 阴影 ,

另一个自我，真正的自我，在阴影中

[ɔː(r)] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [rɪ'fjuːzd] .

Or at an angle that my eyes refused .

或者 在 一个 角度 那 我的 眼睛 拒绝 .

或者以我的眼睛无法接受的角度。

[ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] [mæn] , ['deɪvɪd] , ['veri] ['vɜːtʃuəs] ,

I was a proud man , David , very virtuous ,

我 曾是 一个 自豪的 男人 , 大卫 , 非常 有德行的 ,

大卫，我是一个骄傲的人，一个非常正直的人。

[ɔː(r)] , [ɪn] ['feənəs] [tuː; tə] [maɪ'self] , [dɪ'zaɪərɪŋ] ['vɜːtʃuː] ,

Or , in fairness to myself , desiring virtue ,

或者 , 在 公平 到 我 , 渴望 美德 ,

或者，公平地说，我渴望美德，

['truːli] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] .

Truly desiring it , I may say that .

真的 渴望 它 , 我 可能 说 那 .

我真心渴望它，我可以这么说。

[ænd; ənd] [jet] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðeə(r)] [muːvd]

And yet even in that desire there moved

和 然而 甚至 在 那 欲望 那里 已搬

然而，即便在那份渴望之中，也涌动着某种力量。

[ə; eɪ] [laɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [njuː] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'zaɪə(r)]

A lie , for I knew the virtue of my desire

一个 说谎 , 为了 我 知道 这 美德 的 我的 欲望

那是个谎言，因为我深知我欲望的美德

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['teɪntɪd] .

Was something tainted .

曾是 某物 受污染的 .

是不是什么东西被污染了?

[nəʊ] — [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,

No — I knew it not ,

不 — 我 知道 它 不是 ,

不——我不知道。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌðə(r)] [self] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But that other self walking beside me knew it ,

但 那 其他 自己 步行 旁 我 知道 它 ,

但走在我身旁的那个自己却知道这一点。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] , [ai] [njuː] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] .

And whispered , I knew , a thing that I would not hear .

和 低声说道 , 我 知道 , 一个 事物 那 我 会 不是 听到 .

我知道，他低声说着什么，但我听不见。

['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] , [æz; əz][ai] [stʊd] [ə'ləʊn] ,
Always it whispered , as I stood alone ,
总是 它 低声说道 , 作为 我 站立 独自的 ,

它总是在我独自站立时低语，

[ai] [sed] , [ɪn] ['sʌt(ə)l] [θɔːt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['ɪzreɪl] .
I said , in subtle thought among all Israel .
我 说 , 在 微妙的 想法 之中 全部 以色列 .

我暗自说道，以色列全境都为之倾倒。

[gɒd][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['deɪvɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn]
God had spoken to me , David , that the Philistine
上帝 有 说 到 我 , 大卫 , 那 这 庸俗

神曾对我说，大卫，非利士人

[wɒz; wəz]['iːv(ə)l] , ['iːv(ə)l] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][gɒd] [sed] ,
Was evil , evil , that was all God said ,
曾是 邪恶的 , 邪恶的 , 那 曾是 全部 上帝 说 ,

是邪恶的，是邪恶的，上帝只说了这些。

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [straɪk] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][baɪ][gɒd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
And bade me strike as a man by God assured .
和 巴德 我 罢工 作为 一个 男人 经过 上帝 保证 .

并命令我像个男人一样出手，这是上帝的旨意。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [gɒd] [spəʊk] [ai][pʊt][ə'saɪd] ,
But the man to whom God spoke I put aside ,
但 这 男人 到 谁 上帝 辐 我 放 旁边 ,

但我把上帝呼召的那个人搁置一边了。

[ðə; ði] [stɪl] [self] ['wɔːkɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
The still self walking , whispering , in the shadow .
这 仍然 自己 步行 , 耳语 , 在 这 阴影 .

静止的自我行走在阴影中，低语着。

[ænd; ənd][ai] , [ðə; ði]['dʒɒnəθən][ɒv; əv] ['deɪli] [lait] ,
And I , the Jonathan of daily light ,
和 我 , 这 乔纳森 的 日常的 光 ,

而我，每日之光的乔纳森，

['tempəd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] , [ai] ['tempəd] [ˌaɪ 'tiː] —
Tempered the word of God , I tempered it —
淬火 这 单词 的 上帝 , 我 淬火 它 —

我斟酌了上帝的话语，我斟酌了它——

[ai] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][gɑːdz]['aʊtkɑːst]['duːɪŋ] [səʊ] .
I who should be God's outcast doing so .
我 WHO 应该 是 神的 被排斥者 正在做 所以 .

我，一个本应被上帝抛弃的人，竟然也做了这样的事。

[ai] ['kaʊntɪd] ['iːv(ə)l] ['twenti] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
I counted evil twenty different ways ,
我 计数 邪恶的 二十 不同的 方式 ,

我用二十种不同的方式列举了邪恶，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][pleɪn]['iːv(ə)l] .
And none of them plain evil .
和 没有任何 的 他们 清楚的 邪恶的 .

他们之中没有一个是纯粹的恶人。

[ai] [daɪst] [wɪð] [gɒd] ,
I diced with God ,
我 切丁 和 上帝 ,

我与上帝掷骰子，

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪs] [fel] [æz; əz]['ɒf(ə)n][tuː; tə][maɪ][hænd] ,
And the dice fell as often to my hand ,
和 这 骰子 跌倒 作为 经常 到 我的 手 ,
骰子也经常落到我手里，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] ['fɔːlɪŋ] [səʊ][ðə; ði] ['wɪspə(r)]
It seemed , as His , but falling so the whisper
它 似乎 , 作为 他的 , 但 坠落 所以 这 耳语
似乎是祂的，但低语却渐渐消失

[wɒz; wəz]['evə(r)] ['ʃædoʊd] [æt; ət][maɪ][ɪə(r)] , [ʌn'hɜːd] .
Was ever shadowed at my ear , unheard .
曾是 曾经 阴影 在 我的 耳朵 , 闻所未闻 .
它一直萦绕在我耳边，却无人听见。

[ænd; ənd]['evə(r)][æz; əz] [ðɪs] [njuː] [ɪn'telɪdʒəns] ,
And ever as this new intelligence ,
和 曾经 作为 这 新的 智力 ,
而随着这种新智能的出现，

[ðɪs] [praɪd] [ɒv; əv] [θɔːt] , [krept] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [fɪld]
This pride of thought , crept over me and filled
这 自豪 的 想法 , 悄悄地爬 超过 我 和 已填
这种自负的想法悄然侵蚀了我，并充斥着我。

[maɪ] [dɔːn] [ænd; ənd] [nuːn] [ænd; ənd] [sliːp] , [ə; eɪ]['hʌŋgə(r)] [gruː] ,
My dawn and noon and sleep , a hunger grew ,
我的 黎明 和 中午 和 睡觉 , 一个 饥饿 生长 ,
从黎明到正午再到夜晚，饥饿感与日俱增。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [self] [dɪ'naɪd] ,
A dreadful hunger for that self denied ,
一个 可怕 饥饿 为了 那 自己 否认 ,
对被剥夺的自我的可怕渴望，

[ænd; ənd] ['evri] [wɜːd] [ai] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs]
And every word I spoke for righteousness
和 每一个 单词 我 辐 为了 义
我说的每一句话都是为了伸张正义。

[tɜːnd] ['bɪtə(r)][ɒn][maɪ][lɪps] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː]
Turned bitter on my lips , because I knew
转向 苦的 在 我的 嘴唇 , 因为 我 知道
嘴唇泛起苦涩，因为我知道

[ðæt] ['evri] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['raɪtʃəsnəs] [ʌn'dʌn] .
That every word was righteousness undone .
那 每一个 单词 曾是 义 未完成 .
每一句话都违背了正义。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ,
Such was the man this morning when you came ,
这样的 曾是 这 男人 这 早晨 什么时候 你 来了 ,
你今天早上来的时候，他就是这样的人。

[huː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [tent] [wɒtʃt] [juː; jʊ] , ['deɪvɪd] .
Who from the king's tent watched you , David .
WHO 从 这 国王的 帐篷 观看 你 , 大卫 .
大卫，是谁从王帐中注视着你?

[ðen]
Then
然后
然后

[tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt]
Change and completion and I know not what
改变 和 完成 和 我 知道 不是 什么
变化和完成，以及我不知道的

[ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [fʊl'fɪlmənt] [fel] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .
Of heavenly fulfilment fell upon me .
的 天上 履行 跌倒 之上 我 .
天赐的满足降临在我身上。

[nɒt] [frɒm; frəm][maɪ'self] , [nɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [dɪ'vaɪzɪŋ] ,
Not from myself , nor of my own devising ,
不是 从 我 , 也不 的 我的 自己的 设计 ,
并非出自我的本性，也非我所构思的。

[bʌt; bət] ['mɑːvələsli] ['spəʊkən][ɪn][ə; eɪ] [speɪs]
But marvellously spoken in a space
但 奇妙地 说 在 一个 空间
但在一个空间里，他却说得如此精彩。

[ɒv; əv]['gəʊldən] [lait] [ðæt] [gləu] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɔːm]
Of golden light that glowed about the form
的 金的 光 那 发光 关于 这 形式
金色的光芒笼罩着它

[ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [tent] .
Of a boy standing in my father's tent .
的 一个 男生 常设 在 我的 父亲的 帐篷 .
一个男孩站在我父亲的帐篷里。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θɪŋ] [ai] [lækt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Quite suddenly the thing I lacked was there ,
相当 突然 这 事物 我 缺乏 曾是 那里 ,
突然间，我一直缺少的东西出现了。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['wɪspərɪŋ] [æt; ət][maɪ][saɪd][hæd; həd] [gɒn]
The shadow whispering at my side had gone
这 阴影 耳语 在 我的 边 有 已消失
在我身旁低语的影子消失了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['bɒdid] [ɪn][juː; jʊ] , ['deɪvɪd] , ['brʌðə(r)] ,
And stood there bodied in you , David , brother ,
和 站立 那里 有形的 在 你 , 大卫 , 兄弟 ,
而我的身体就那样立在那里，大卫，我的兄弟，

[əʊ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['ʃepəd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ʃiːpfəuld] [kɔːld] —
O dear young shepherd from your sheepfolds called —
哦 亲爱的 年轻的 牧羊人 从 你的 羊圈 称为 —
哦，亲爱的年轻牧羊人，你从羊圈里被呼唤——

[neɪ] ['dʒɒnəθən][maɪ'self][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['stændɪŋ] ,
Nay Jonathan myself it was there standing ,
不 乔纳森 我 它 曾是 那里 常设 ,
不，乔纳森本人就站在那里，

[ɔː(r)] ['bærən] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][maɪ'self][ɪn]['flaʊə(r)] ,
Or barren branches of myself in flower ,
或者 荒芜 分支 的 我 在 花 ,
或是我自身枯萎的枝条，却开着花，

[maɪ] - [θɔːt] ['flʌdɪd] [wɪð] [lait] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
My jailored thought flooded with light of song .
我的 - 想法 被淹 和 光 的 歌曲 .
我被囚禁的思绪被歌声的光芒所照亮。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn]
And in that moment nothing was between
和 在 那 片刻 没有什么 曾是 之间

那一刻，一切都消失了。

[jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] [maɪn] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ] , [ai] [lʌvd] ,
Your soul and mine , and knowing you , I loved ,
你的 灵魂 和 矿 , 和 会心 你 , 我 喜爱 ,

你的灵魂与我的灵魂，认识你之后，我爱上了你。

[sɪns] [lʌv] [ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [kʌm]
Since love is understanding , and must come
自从 爱 是 理解 , 和 必须 来

因为爱是理解，而且必须到来

[wen] [maɪnd] [lʊks] [ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['veri] [maɪnd] .
When mind looks on the presence of very mind .
什么时候 头脑 看起来 在 这 在场 的 非常 头脑 .

当心念注视着心念本身的存在。

[ai] [lʌvd] [juː; jʊ] , ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] [ai] [lʌv] , [ænd; ənd] ['evə(r)] —
I loved you , David , and I love , and ever —
我 喜爱 你 , 大卫 , 和 我 爱 , 和 曾经 —

我曾经爱你，大卫，现在依然爱你，永远——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [maɪnd] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [wʌn] [deɪz] ['pɑːsɪŋ] ,
Because my mind , even in one day's passing ,
因为 我的 头脑 , 甚至 在 一 天 通过 ,

因为我的心思，即使只过了一天，

[hæz; həz] [lɜːnt] [juː; jʊ] [æz; əz] [nəʊ] [j'iəz] [kʊd; kəd] ['betə(r)] [lɜːn] —
Has learnt you as no years could better learn —
有 学会了 你 作为 不 年 可以 更好的 学习 —

多年来，你学到的东西远胜于其他任何岁月——

[maɪ] [lʌv] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
My love is fixed upon you .
我的 爱 是 固定的 之上 你 .

我的爱已深深地印在你身上。

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
And , moreover ,
和 , 而且 ,

而且，

[sɪns] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ai] [mʌst; məst] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [nəʊ]
Since from this hour I must for ever know
自从 从 这 小时 我 必须 为了 曾经 知道

从此刻起，我必须永远知晓

[sʌm; səm] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [lɒdʒd] [səʊl] [ɪn] [juː; jʊ] ,
Some element of me lodged sole in you ,
一些 元素 的 我 已提交 唯一 在 你 ,

我的一部分灵魂深深地烙印在你的灵魂深处。

[sʌm; səm] ['sɜːt(ə)nti] [ɪn] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [biː; bi]
Some certainty in you alone to be
一些 肯定 在 你 独自的 到 是

只有你才能确定

[ə'mʌŋ] [maɪ] [wiːdz] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['hʌzbəndmən] ,
Among my weeds the patient husbandman ,
之中 我的 杂草 这 病人 农夫 ,

在我的杂草丛中，有一位耐心的农夫。

[ai][mʌst; məst][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ['prɒspə(r)][ɔː(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] .
I must in your love prosper or not at all .
我 必须 在 你的 爱 繁荣 或者 不是 在 全部 .
我必须在你的爱中兴旺发达，否则就一事无成。

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] , ['deɪvɪd] , [let][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [biː; bi]
Now therefore , David , let a covenant be
现在 所以 , 大卫 , 让 一个 盟约 是
所以，大卫，现在要立约。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [nəʊz] .
Between us from this day , for the heart knows .
之间 我们 从 这 天 , 为了 这 心 知道 .
从今以后，我们之间，心意相通。

" ['deɪvɪd][ænd; ənd]['dʒɒnəθən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['tɔːrtʃɪz]
" David and Jonathan under the long torches
" 大卫 和 乔纳森 在下面 这 长的 火炬
“大卫和约拿单在长长的火炬下”

[wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] [ðen] .
Were silent then .
是 沉默的 然后 .
当时我们都沉默了。

[ænd; ənd]['deɪvɪdz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst]
And David's eyes were fixed
和 大卫的 眼睛 是 固定的
大卫的目光凝视着

[lɒŋ] [ə'pɒn]['dʒɒnəθən] , [æz; əz] [aɪz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [lʊk]
Long upon Jonathan , as eyes may sometimes look
长的 之上 乔纳森 , 作为 眼睛 可能 有时 看
长久地凝视着乔纳森，就像眼睛有时会注视着他一样。

[ɒn] [aɪz] , [ænd; ənd] [siː] [nəʊ] [feɪs] , ['lʊkɪŋ] [bɪ'jɒnd]
On eyes , and see no face , looking beyond
在 眼睛 , 和 看 不 脸 , 寻找 超过
凝视双眼，却不见脸庞，目光越过视线。

['ɪntuː] [ʌn'ɪmɪdʒd] [laɪf] , ['ɪntuː][ðə; ði][breɪn]
Into unimaged life , into the brain
进入 未成像 生活 , 进入 这 脑
进入未曾想象过的生活，进入大脑

['muːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [fleʃ] ,
Moving behind the circumstance of flesh ,
移动 在后面 这 环境 的 肉 ,
抛开肉体的表象，

[aɪz] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['pɑːsɪŋ] [mait] ['hɑːdli] [nəʊ]
Eyes that to - morrow passing might hardly know
眼睛 那 到 - 明天 通过 可能 几乎 知道
明天即将逝去的双眼或许几乎不知晓

[ðə; ði][mɪə(r)] [feɪs] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] [geɪz] [ə'pɒn] .
The mere face that to - night they gaze upon .
这 仅仅 脸 那 到 - 夜晚 他们 目光 之上 .
今晚，他们凝视的仅仅是一张脸。

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] , ['weɪtɪd] [ðeə(r)]
And Jonathan having spoken , waited there
和 乔纳森 拥有 说 , 等待 那里
乔纳森说完话后，便在那里等候。

[waɪl] ['deɪvɪd] [sɜːrtʃt] [hɪm] ['sləʊli] [wɪð] [stɪl] [aɪz] .
While David searched him slowly with still eyes .
尽管 大卫 搜索 他 缓慢地 和 仍然 眼睛 .

大卫目光平静地缓缓扫视着他。

[ðen] ['deɪvɪd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [tent] - [fəʊld] [bæk] ,
Then David rose , and drew the tent - fold back ,
然后 大卫 玫瑰 , 和 画 这 帐篷 - 折叠 后退 ,

于是大卫起身，把帐篷的帘子拉开。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn]
And looked upon the stars of Palestine
和 看起来 之上 这 明星 的 巴勒斯坦

仰望巴勒斯坦的星空

[lɒŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mæləʊ] [muːn] ; [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] ['weɪtɪd] .
Long , and a mallow moon ; and Jonathan waited .
长的 , 和 一个 锦葵 月亮 ; 和 乔纳森 等待 .

月亮又长又圆，像一轮锦葵；乔纳森静静地等待着。

[ðen] ['deɪvɪd] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [spəʊk] , " [ai] [tuː] ,
Then David came again , and spoke , " I too ,
然后 大卫 来了 再次 , 和 辐 , " 我 也 ,

然后大卫又来了，说道：“我也是，

['stændɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [tent] ,
Standing this morning in your father's tent ,
常设 这 早晨 在 你的 父亲的 帐篷 ,

今天早上站在你父亲的帐篷里，

[njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌn'wəʊntɪd] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
Knew that a life unwonted was near me there .
知道 那 一个 生活 不寻常的 曾是 靠近 我 那里 .

我知道，一段不寻常的人生就在我身边。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['spəʊkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [seɪ] ,
And now you have spoken , and the love you say ,
和 现在 你 有 说 , 和 这 爱 你 说 ,

现在你已经开口，你说出了你的爱，

[ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [ɪz] [səʊ] [ɪz] [maɪn] .
I know , and as your will is so is mine .
我 知道 , 和 作为 你的 将要 是 所以 是 矿 .

我知道，你的意愿就是我的意愿。

['sʌmθɪŋ] [ai] [ˌeɪ 'em] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [biː; bi] .
Something I am for you that none can be .
某物 我 是 为了 你 那 没有任何 能 是 .

我是你无法拥有的。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪz] [nɒt] [ðen] [sed] .
Let it be so , but all is not then said .
让 它 是 所以 , 但 全部 是 不是 然后 说 .

即便如此，也并非一切尽在不言中。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai] [sməʊt] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] ,
This morning when I smote the Philistine ,
这 早晨 什么时候 我 猛击 这 庸俗 ,

今天早上我击败非利士人的时候，

[ai] [wɒz; wəz] [gɑːdz] ['pɜːpəs] , [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] .
I was God's purpose , that I must believe .
我 曾是 神的 目的 , 那 我 必须 相信 .

我相信，我就是上帝的旨意。

[bʌt; bət] ['pɜːpəs] ['əʊnli][ɪz][nɒt][ɔːl][ɒv; əv][gɒd] ,
But purpose only is not all of God ,
但 目的 仅有的 是 不是 全部 的 上帝 ,

但上帝的旨意并非全部。

['hɪərɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɔːl] .
Hearing you now , I know it is not all .
听力 你 现在 , 我 知道 它 是 不是 全部 .

听你这么说，我知道这并非全部。

[wen] [fɜːst][ai] [sɔː] [juː; jʊ][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] —
When first I saw you I did not know it then —
什么时候第一的 我 锯 你 我 做过 不是 知道 它 然后 —

我第一次见到你的时候，并不知道——

['əʊnli] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɪlɪstaɪn] , ['sʌmθɪŋ] [njuː]
Only , facing the Philistine , something new
仅有的 , 面向 这 庸俗 , 某物 新的

然而，面对非利士人，却出现了新的情况。

[ə; eɪ]['məʊmənt] [mɑːkt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ʌn'nəʊtɪd] [went] ,
A moment marked me , and unnoted went ,
一个 片刻 标记 我 , 和 未注明 去 ,

那一刻深深地触动了我，然后悄然离去。

[nəʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][maɪ] [wɪl] .
No touch of it upon my will .
不 触碰 的 它 之上 我的 将要 .

我绝不允许它出现在我面前。

[bʌt; bət] [naʊ]
But now
但 现在

但现在

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] [spiːk] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [nəʊ] .
I have heard you speak , and what it was I know .
我 有 听到 你 说话 , 和 什么 它 曾是 我 知道 .

我听过你讲话，也知道你说的是什么。

[juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] , ['dʒɒnəθən] , ['siːɪŋ] , [æz; əz][ai] [stʊd] ,
You loved me , Jonathan , seeing , as I stood ,
你 喜爱 我 , 乔纳森 , 看到 , 作为 我 站立 ,

乔纳森，你爱我，因为你看到我站在那里，

[ðæt] ['ʃædəʊi] [self][ɒv; əv][juː; jʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]
That shadowy self of you of which you tell me
那 阴暗的 自己 的 你 的 哪个 你 告诉 我

你告诉我的那个你阴暗的自我

['sʌd(ə)nli] ['lɪvɪŋ] ['fɪələs] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
Suddenly living fearless in the sun .
突然 活的 无畏 在 这 太阳 .

突然间，他无所畏惧地生活在阳光下。

[ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['riːpɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [fiːld] , [ænd; ənd][ai]
That is your reaping of my field , and I
那 是 你的 收割 的 我的 场地 , 和 我

那是你收割我的田地，而我

['glɔːri][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .
Glory to give it you .
荣耀 到 给 它 你 .

荣耀归于你。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ɔːl] ,
But were that all ,
但 是 那 全部 ,

但如果仅此而已呢?

[praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [lʌv] [ə'gen] .
Proud to be loved , I should not love again .
自豪的 到 是 喜爱 , 我 应该 不是 爱 再次 .

为被人爱而骄傲，我不应该再爱别人了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪz] [tuː] [ə; eɪ] ['riːpɪŋ] .
But now I know for me is too a reaping .
但 现在 我 知道 为了 我 是 也 一个 收割 .

但现在我知道，对我来说这也是一种报应。

[jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] [tuː; tə][maɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːpəs] [liːps] ,
Your shadow to my living purpose leaps ,
你的 阴影 到 我的 活的 目的 跳跃 ,

你的身影照亮了我的生活意义，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
And that is wonderful .
和 那 是 精彩的 .

那真是太好了。

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [spəʊk]
But as you spoke
但 作为 你 辐

但正如你所说

[sʌm; səm]['deɪvɪd]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [ðæt] [sluː]
Some David hidden from the man that slew
一些 大卫 隐 从 这 男人 那 一万

大卫躲过了杀害他的人

[gə'laɪəθ] ['lɪsnd] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ]
Goliath listened also , and is now
歌利亚 听着 还 , 和 是 现在

歌利亚也听了，现在

[wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
With us for ever .
和 我们 为了 曾经 .

永远与我们同在。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [rɔːt] [ðɪs] [laɪf]
And he that wrought this life
和 他 那 锻 这 生活

以及创造这生命的那一位

[ɪz][juː; jʊ] , ['dʒɒnəθən][ɒv; əv] [daut] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
Is you , Jonathan of doubts and speculation ,
是 你 , 乔纳森 的 疑虑 和 推测 ,

你，乔纳森，那个充满怀疑和猜测的人吗?

[ðə; ði][mæn] [huː] [sɪts] [ðeə(r)] ['pleɪnli] [naʊ] , [ðə; ði][mɪə(r)]
The man who sits there plainly now , the mere
这 男人 WHO 坐着 那里 显然 现在 , 这 仅仅

此刻坐在那里的那个人，仅仅是

['dʒɒnəθən] [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɪz] [fə'gɒtn] .
Jonathan when the shadow is forgotten .
乔纳森 什么时候 这 阴影 是 被遗忘的 .

乔纳森，当阴影被遗忘之时。

[naʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [maɪ] ['pɜːpəs] ['mægnɪfaɪd] ,
Now do I know my purpose magnified ,
现在 做 我 知道 我的 目的 放大 ,
现在我更加明白我的使命所在了。

[ʃʊə(r)][æz; əz][ɒv; əv][əʊld] , [bʌt; bət] ['lɜːnɪŋ] [ɪn][ɪts] [flaɪt] ,
Sure as of old , but learning in its flight ,
当然 作为 的 老的 , 但 学习 在 它是 航班 ,
一如既往地确定无疑，但却在不断学习中成长。

[ɒv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
Of pity and the sad heart of man from you ,
的 遗憾 和 这 伤心 心 的 男人 从 你 ,
来自你怜悯的、悲伤的人心，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒeləs] [ænd; ənd][ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] ,
And how the jealous and unmerciful ,
和 如何 这 嫉妒的 和 无情 ,
而那些嫉妒又无情的人，

['biːɪŋ] ['strɪkən] [daʊn] , [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɒrəʊz] [tuː] .
Being stricken down , are but poor sorrows too .
存在 受打击的 向下 , 是 但 贫穷的 悲伤 也 .
遭受打击，也只是穷人的悲伤而已。

[səʊ] , ['dʒɒnəθən][maɪ]['brʌðə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] ,
So , Jonathan my brother , as you take ,
所以 , 乔纳森 我的 兄弟 , 作为 你 拿 ,
所以，我的兄弟乔纳森，当你……

[səʊ][duː; də][juː; jʊ] [gɪv] , [ænd; ənd][ɪn][ˌjuː 'es] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
So do you give , and in us now shall be
所以 做 你 给 , 和 在 我们 现在 将 是
所以你付出，我们就会拥有。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [həʊl] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
The perfect whole of purpose and compassion ,
这 完美的 所有的 的 目的 和 同情 ,
目标与慈悲的完美结合，

[ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [praɪd] [ɒv; əv] [hɑːt] .
And resolution without pride of heart .
和 解决 没有 自豪 的 心 .
决心不带一丝骄傲。

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ai] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
Now therefore will I make the covenant ,
现在 所以 将要 我 制作 这 盟约 ,
现在我要立约，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)][mɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][ɔː(r)][ai]
Knowing that never more can you or I
会心 那 绝不 更多的 能 你 或者 我
我知道，你我再也无法做到。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [lʌv] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [teɪl]
Without this love be better than a tale
没有 这 爱 是 更好的 比 一个 故事
没有这份爱，它就比故事更精彩。

[ɒv; əv] [kə'rʌpt] [siːd] [ænd; ənd] ['fæləʊ] - [lændz] [ʌn'səʊn] .
Of corrupting seed and fallow - lands unsown .
的 腐败 种子 和 休耕 - 土地 未播种 .
腐朽的种子和未播种的休耕地。

" [naʊ] ['dʒɒnəθən] [rəʊz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [aʊt] ,
" Now Jonathan rose and put the torches out ,
" 现在 乔纳森 玫瑰 和 放 这 火炬 出去 ,

"这时，乔纳森站起来，把火把熄灭了。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪ] [biːm] [ɒv; əv] [dɔːn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðəʊz] [tuː] .
And a grey beam of dawn was on those two .
和 一个 灰色的 光束 的 黎明 曾是 在 那些 二 .

黎明时分，一缕灰蒙蒙的光线照在他们两人身上。

[ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] [ɒf] ,
And Jonathan took his outer garment off ,
和 乔纳森 采取 他的 外 服装 离开 ,

约拿单脱下了外衣。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [rəʊbd] ['deɪvɪd] [ðeə(r)] ,
Which was the king's son's , and robed David there ,
哪个 曾是 这 国王的 儿子的 , 和 身着长袍 大卫 那里 ,

那是国王儿子的，大卫在那里穿上了长袍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] [ðæt] [sɔːl] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ,
And he took the sword that Saul had given him ,
和 他 采取 这 剑 那 扫罗 有 给定 他 ,

他拿起扫罗给他的那把剑，

['beltɪd] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] [keɪst] [ɪn] ['fɪgəd] [stiːl] ,
Belted in gold and cased in figured steel ,
系带 在 金子 和 有壳 在 想 钢 ,

腰间饰以黄金，外壳采用花纹钢制成，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɒn] ['deɪvɪdz] [lɔɪnz] .
And it hung on David's loins .
和 它 悬挂 在 大卫的 腰肉 .

它挂在大卫的腰间。

[ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] [sed] ,
And Jonathan said ,
和 乔纳森 说 ,

乔纳森说：

" [huː] [feɪlz] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [bɪ'treɪəl] ,
" Who fails in this , that is the last betrayal ,
" WHO 失败 在 这 , 那 是 这 最后的 背叛 ,

"谁在这件事上失败了，那就是最后的背叛。"

[ðə; ði] ['kwentʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] .
The quenching of the holy spirit of God .
这 淬火 的 这 圣 精神 的 上帝 .

圣灵的熄灭。

" [ænd; ənd] ['deɪvɪd] [sed] , " [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] .
" And David said , " So be it .
" 和 大卫 说 , " 所以 是 它 .

大卫说："那就这样吧。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] ,
" And they embraced ,
" 和 他们 拥抱 ,

他们拥抱在一起，

[ænd; ənd] [kɪst] .
And kissed .
和 亲吻 .

然后接吻了。

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːn] .
And David went into the dawn .
和 大卫 去 进入 这 黎明 .

于是大卫进入了黎明。

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [fʊl] .
And Jonathan watched until the day was full .
和 乔纳森 观看 直到 这 天 曾是 满的 .

乔纳森一直看着，直到一天结束。

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] [nɑːmənz] [waɪf]
THE MAID OF NAAMAN'S WIFE
这 女佣 的 乃缦的 妻子

乃缦妻子的使女

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praʊd] ['wʊmən] , [nɑːmənz] [waɪf] .
That was the proud woman , Naaman's wife .
那 曾是 这 自豪的 女士 , 乃缦的 妻子 .

那是一位骄傲的女子，乃缦的妻子。

['bɑːskɪŋ] [æt; ət] [nuːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪriən] [fænz] ,
Basking at noon under the Syrian fans ,
晒太阳 在 中午 在下面 这 叙利亚 粉丝 ,

正午时分，沐浴在叙利亚球迷的热情掌声中。

[waɪl] ['neɪmən] , [ðə; ði] ['leprəs] ['maɪti] ['kæptɪn] ,
While Naaman , the leprous mighty captain ,
尽管 乃曼 , 这 麻风病 强大的 队长 ,

而那位身患麻风病、英勇善战的船长乃缦，

[praʊd] ['gləʊɪŋ] [fleʃ] [naʊ] ['sɪlvə(r)] - [skɪnd] [ænd; ənd] ['teɪntɪd] ,
Proud glowing flesh now silver - skinned and tainted ,
自豪的 发光 肉 现在 银 - 去皮 和 受污染的 ,

曾经骄傲而光彩照人的肉体，如今却变得银白而污浊。

[wɔːkt] [ɪn][kən'teɪdʒən][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'pɑːt] .
Walked in contagion here and there , apart .
步行 在 传染 这里 和 那里 , 除 .

偶尔会接触到传染病，但彼此保持距离。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] [ʌn'blemɪʃt] ['neɪmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
His wife , the unblemished Naaman in her mind ,
他的 妻子 , 这 完美无瑕 乃曼 在 她 头脑 ,

他的妻子，在她心中是完美无瑕的乃缦，

[ðə; ði][mæn] [huː] , ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
The man who , coming with the spoils and shouts ,
这 男人 WHO , 未来 和 这 战利品 和 喊叫 ,

那个带着战利品和叫喊声而来的人，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['traɪʌmfs] [hɜːz] , [wen] [ɔːl]
Had made a hundred triumphs hers , when all
有 制成 一个 百 胜利 她的 , 什么时候 全部

她曾取得过百次胜利，当一切

[ðə; ði] ['sɪriən] ['wɪmɪn] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
The Syrian women courted her for that ,
这 叙利亚 女性 求爱 她 为了 那 ,

叙利亚妇女因此而追求她。

[naʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['pestɪlənt] [lɪmz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] ,
Now saw in the pestilent limbs shame and reproach ,
现在 锯 在 这 瘟疫 四肢 耻辱 和 责备 ,

如今在患病的肢体上看到了羞耻和谴责，

[sʌm; səm] ['tretʃəri] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [meit]
Some treachery that made her , who was mate
一些 背信弃义 那 制成 她 , WHO 曾是 伴侣

某种背叛让她，那个伴侣

[ɒv; əv] ['sɪriəz] [praɪd] , ['bɒndˌwʊmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lepə(r)] .
Of Syria's pride , bondwoman of a leper .
的 叙利亚的 自豪 , 保释女 的 一个 麻风病人 .

叙利亚的骄傲，麻风病人的女奴。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)] [bleɪm] , [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['neɪmən] [stɪl] ,
She must nurse her blame , since he was Naaman still ,
她 必须 护士 她 责备 , 自从 他 曾是 乃曼 仍然 ,

她必须自责，因为他仍然是乃缦。

[wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['ɒnə(r)] [peɪd] [baɪ] ['stedfəst; fɑːst; -fæst] ,
With an old honour paid by stedfastness ,
和 一个 老的 荣誉 有薪酬的 经过 坚定不移 ,

以坚定不移换来的古老荣誉，

[ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] ['sɪriəz] [kəm'pæʃ(ə)n] .
The mark of Syria's compassion .
这 标记 的 叙利亚的 同情 .

这是叙利亚仁慈的体现。

[blæk]
Black
黑色的

黑色的

[θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'treɪəl] ,
Thoughts were her only payment for betrayal ,
想法 是 她 仅有的 支付 为了 背叛 ,

她背叛所得到的，只有思想上的补偿。

[bʌt; bət] [ɪn] ['siːkrət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] , —
But in secret she could play them without pity , —
但 在 秘密 她 可以 玩 他们 没有 遗憾 , —

但私底下，她可以毫不留情地戏弄他们——

[let] [ðə; ði] [fænz] [biːt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'gaɪl] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] .
Let the fans beat , they could not beguile her from that .
让 这 粉丝 打 , 他们 可以 不是 欺骗 她 从 那 .

让粉丝们尽情呐喊吧，他们也无法改变她的决心。

[ænd; ənd] ['neɪmən] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] ,
And Naaman had loved her , but not now ,
和 乃曼 有 喜爱 她 , 但 不是 现在 ,

乃缦曾经爱过她，但现在不再爱了。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [hæd; həd] [biːn] ,
Knowing the uses that his love had been ,
会心 这 用途 那 他的 爱 有 到过 ,

知道他的爱曾被用来做什么，

[haʊ] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['skwɒndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [praɪd] .
How given for her to squander it in pride .
如何 给定 为了 她 到 挥霍 它 在 自豪 .

她竟因骄傲而挥霍无度，真是可惜。

['sɪriə] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [brɔːt]
Syria out of Israel had brought
叙利亚 出去 的 以色列 有 带来

叙利亚从以色列手中夺回

['kæptɪvz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌn] , [ə; eɪ] [meɪd] ,
Captives , and among them one , a maid ,
俘虏 , 和 之中 他们 一 , 一个 女佣 ,

俘虏们，其中有一名是女仆，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , [dʒʌst] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] [tʌtʃ]
A little maid , just troubled with the touch
一个 小的 女佣 , 只是 麻烦 和 这 触碰

一个小女仆，只是被触摸困扰着

[ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
Of womanhood upon her body and thought ,
的 女性 之上 她 身体 和 想法 ,

女性特质体现在她的身体和思想上，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [nɑːmənz] [waɪf] , [ə; eɪ] ['ləʊnli] [gɜːl] ,
And she served Naaman's wife , a lonely girl ,
和 她 服务 乃缦的 妻子 , 一个 孤独 女孩 ,

她服侍乃缦的妻子，一个孤苦伶仃的女子。

[tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌvət] ['lɪt(ə)l] [təʊnz]
To answer bidding , and covet little tones
到 回答 投标 , 和 贪图 小的 音调

为了回应竞标，并渴望细微的音调

[ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [gəʊ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
Of kindness that she heard go to and fro ,
的 仁慈 那 她 听到 去 到 和 弗 ,

她听到人们谈论着善良，

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
But not for her .
但 不是 为了 她 .

但她却不是这样。

[ʃiː; ʃi] ['trembld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd]
She trembled as she stood
她 颤抖 作为 她 站立

她站着的时候浑身颤抖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

前奏曲 1921-1922(Preludes 1921-1922)
第2/3页

[æt; ət][ðə; ði] [praʊd] ['wʊmənz] [kaʊtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [fɔːlt]

At the proud woman's couch , because a fault

在 这 自豪的 女性的 长椅 , 因为 一个 过错

在骄傲的女人的沙发上，因为一个错误

[ɪn] ['ɔːdərs] [dʌn] [ment] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɒdz] .

In orders done meant scolding and even rods .

在 订单 完毕 意思是 责骂 和 甚至 杆 .

下达命令意味着责骂，甚至要用棍棒抽打。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [dʒɔɪz] .

And she had but two joys .

和 她 有 但 二 喜悦 .

她只有两件快乐的事。

[wʌn] , [tuː; tə][rɪ'membə(r)]

One , to remember

一 , 到 记住

第一，要记住

[ə; eɪ][ˌgælə'liən] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz]

A Galilean town , and the blue waters

一个 加利利 镇 , 和 这 蓝色的 水

加利利的一座小镇，以及蔚蓝的海水

[ðæt] [wɒʃt] [ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [səʊ] [wel] ,

That washed the pebbles that she knew so well ,

那 洗过 这 鹅卵石 那 她 知道 所以 出色地 ,

那水冲刷着她无比熟悉的鹅卵石，

['jeləʊ] [ɪn] ['sʌnlaɪt] , [ɔː(r)]['frəʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

Yellow in sunlight , or frozen in the moon ,

黄色的 在 阳光 , 或者 冷冻 在 这 月亮 ,

阳光下呈黄色，或在月光下凝固。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɜːv] [ɒv; əv] [biːtʃ] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɔːk]

A little curve of beach , where she would walk

一个 小的 曲线 的 海滩 , 在哪里 她 会 走

一小段弯曲的沙滩，她会在那里散步

[æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] [wɪð] [æn; ən][əʊld]['sɪlvə(r)][mæn] .

At any hour with an old silver man .

在 任何 小时 和 一个 老的 银 男人 .

任何时间，和一个上了年纪的银发男子在一起。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fɑːðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [kəm'pænjən] ,

Her father's father , her sole companion ,

她 父亲的 父亲 , 她 唯一 伴侣 ,

她的祖父，她唯一的伴侣，

[huː] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts]

Who told her tales of Moses and the prophets

WHO 讲述 她 故事 的 摩西 和 这 先知

谁给她讲了摩西和先知的故事?

[ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .
That lived in the old days .
那 居住地 在 这 老的 天 .

那是过去的生活。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm]
And of that time
和 的 那 时间

而那时

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [naʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
She had but now poor treasuries of the mind ,
她 有 但 现在 贫穷的 国库 的 这 头脑 ,

她如今只剩下贫瘠的心灵宝库了。

['lɪt(ə)l] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [wen] , [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [dʌn] ,
Little seclusions when , the day's work done ,
小的 隐居 什么时候 , 这 天 工作 完毕 ,

一天的工作结束后，享受片刻的独处时光。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [θɔːt] ['ɪntuː] [preə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [slept] ;
She made thought into prayer before she slept ;
她 制成 想法 进入 祷告 前 她 睡着了 ;

她睡前默想祈祷;

[ðiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪdɪd] [gaʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt]
These , and a faded gown that she had brought
这些 , 和 一个 褪色 袍 那 她 有 带来

这些，还有她带来的一件褪色的长袍。

['ɪntuː][kæp'tɪvəti] , ['pætənd] [wɪð] [sprɪgz] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Into captivity , patterned with sprigs of thyme ,
进入 囚禁 , 图案 和 枝条 的 百里香 ,

被囚禁，点缀着百里香枝条，

[ænd; ənd] [bleɪdz] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kɜːlɪŋ] [ʃelz] ,
And blades of wheat , and little curling shells ,
和 刀片 的 小麦 , 和 小的 冰壶 贝壳 ,

还有麦穗，以及卷曲的小贝壳，

[ænd; ənd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['fɪgəd] [aʊt] [ɪn] [stɑːz] ,
And signs of heaven figured out in stars ,
和 标志 的 天堂 想 出去 在 明星 ,

人们从星辰中解读出天国的征兆。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wiːvə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['grænd,saɪə] [njuː] ,
Made by a weaver that her grandsire knew ,
制成 经过 一个 织工 那 她 祖父 知道 ,

由她祖父认识的一位织工制作。

[ə; eɪ][gɪft][ɒn][sʌm; səm] [,θæŋks'gɪvɪŋ] .
A gift on some thanksgiving .
一个 礼物 在 一些 感恩 .

感恩节礼物。

[ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt][weə(r)][,aɪ 'tiː] ,
She might not wear it ,
她 可能 不是 穿 它 ,

她可能不会穿。

['biːɪŋ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sleɪv] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n]
Being suited as became a slave , but often
存在 适合 作为 成为 一个 奴隶 , 但 经常

适合做奴隶，但通常

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnlinəs] ,
At night she would spread it in her loneliness ,
在 夜晚 她 会 传播 它 在 她 孤独 ,

夜里，她会在孤独中把它摊开。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] ['faɪnli] [ʃiː; ʃi] [tuː] [mait] [biː; bi] [drest] ,
And think how finely she too might be drest ,
和 思考 如何 精细地 她 也 可能 是 睡衣 ,

想想她穿得也会多么漂亮，

[æz; əz] ['faɪnli] [æz; əz] ['eni] [praʊd] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
As finely as any proud woman of them all ,
作为 精细地 作为 任何 自豪的 女士 的 他们 全部 ,

和她们当中任何一位骄傲的女性一样出色，

[ɪf] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [nɒt] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
If the God of Israel had not visited her
如果 这 上帝 的 以色列 有 不是 到访 她

如果以色列的上帝没有眷顾她

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][fɔː(r); fə(r)][sɪn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] .
Surely for sin , though she could not remember .
一定 为了 罪 , 尽管 她 可以 不是 记住 .

她肯定是因为犯了罪，虽然她记不起来了。

[ðʌs] [wʌn][dʒɔɪ][wɒz; wəz] .
Thus one joy was .
因此 一 喜悦 曾是 .

这就是其中一种快乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɔːd] ['neɪmən] ,
And then the Lord Naaman ,
和 然后 这 主 乃曼 ,

然后是乃缦主，

[ðɪs] ['wʌndə(r)] [sɔɪld] , [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l] [greɪt] ['kæptɪn]
This wonder soiled , this pitiful great captain
这 想知道 脏的 , 这 可怜 伟大的 队长

这奇迹被玷污了，这位可怜的伟大船长

[fə'bɪd(ə)n] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['praʊdli] [biːn] —
Forbidden all that he had so proudly been —
禁止 全部 那 他 有 所以 自豪地 到过 —

他引以为傲的一切都被禁止了——

[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] , [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)][dʒɔɪ] .
To worship him , that was her other joy .
到 崇拜 他 , 那 曾是 她 其他 喜悦 .

敬拜他，是她另一大乐事。

[wen] [ðə; ði] [dʌsk] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [fel] [tuː; tə] ['saɪləns] ,
When the dusk came , and the city fell to silence ,
什么时候 这 黄昏 来了 , 和 这 城市 跌倒 到 沉默 ,

暮色降临，城市陷入寂静之时，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bænɪʃmənt] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] ,
And out of his poor banishment he would walk ,
和 出去 的 他的 贫穷的 流放 他 会 走 ,

他将走出这贫困的流放之地，

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['aʊə(r)] ,
She followed him , knowing the very hour ,
她 随后 他 , 会心 这 非常 小时 ,

她跟着他，知道确切的时间。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [θruː] [wɪð] ['pɪti] ,
And all her heart was flooded through with pity ,
和 全部 她 心 曾是 被淹 通过 和 遗憾 ,

她心中充满了怜悯，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] ['leprəsi] [left] [stɪl]
Because she knew the leprosy left still
因为 她 知道 这 麻风 左边 仍然

因为她知道麻风病仍然困扰着她。

[ə; eɪ] ['neɪmən] [ˌʌn'teɪntɪd] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
A Naaman untainted and lovely .
一个 乃曼 未受污染的 和 迷人的 .

一个纯洁无瑕、英俊潇洒的乃缦。

[ðen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] [praʊd] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['ləʊðɪŋ] ,
Then in her mind was the proud woman a loathing ,
然后 在 她 头脑 曾是 这 自豪的 女士 一个 厌恶 ,

然后，在她心中，那个骄傲的女人变成了憎恨。

[huː] [deəd] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,
Who dared to waste a marvel such as this ,
WHO 敢于 到 浪费 一个 奇迹 这样的 作为 这 ,

谁竟敢浪费如此奇迹?

[ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['nɒlɪdʒ] [səʊ][tuː; tə] [lʌv] .
The right in the world's knowledge so to love .
这 正确的 在 这 世界的 知识 所以 到 爱 .

在世人所知中，爱是理所当然的。

[əʊ]['pɪtɪf(ə)l]['iːv(ə)l] ['blɑːstɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fleʃ] ,
O pitiful evil blasting so great a flesh ,
哦 可怜 邪恶的 爆破 所以 伟大的 一个 肉 ,

哦，可怜的邪恶，竟摧毁了如此强大的血肉之躯!

['wɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][səʊ] ['gʌvənɪŋ] [ɪt'self]
Walling a spirit so governing itself
沃林 一个 精神 所以 治理 本身

筑起一道墙，让精神如此支配自己

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .
In spite of desolation .
在 尽管如此 的 荒凉 .

尽管一片荒凉。

[ə; eɪ] [meɪdz] [θɔːt] [ðʌs]
A maid's thought thus
一个 女佣 想法 因此

女仆如此想

[njuː] [haʊ] [ðə; ði] [freɪmz] [ɒv; əv] ['mɑːstəri] [kæn; kən]['sʌfə(r)] .
Knew how the frames of mastery can suffer .
知道 如何 这 框架 的 精通 能 遭受 .

知道精通的框架会受到怎样的影响。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] [wen] [nɒt]['iːv(ə)n]['lepə(r)] [wɔːkt] ,
Sometimes at night when not even lepers walked ,
有时 在 夜晚 什么时候 不是 甚至 麻风病人 步行 ,

有时在夜里，连麻风病人都不走路的时候，

['sɒlətri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriən] [medəuz] [ʃiː; ʃi]
Solitary in the Syrian meadows she
孤 在 这 叙利亚 草地 她

她独自一人待在叙利亚的草地上。

[wʊd] ['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [pə'pleksəti]
Would wander in the old perplexity
会 漫步 在 这 老的 困惑

会在旧时的困惑中徘徊

[ðæt] [ðə; ði] [muːn] [meɪks] [ɒv; əv] [lʌv] .
That the moon makes of love .
那 这 月亮 制作 的 爱 .

月亮象征着爱。

['nevə(r)] , [ʃiː; ʃi] [njuː] ,
Never , she knew ,
绝不 ， 她 知道 ，

她知道，永远不会。

[kʊd; kəd] ['eni] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt]
Could any adoration that she brought
可以 任何 崇拜 那 她 带来

她所带来的任何崇拜，又怎能称之为爱戴呢?

[tʌtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːd] [nɑːmənz] ['bænɪʃmənt] ,
Touch even the Lord Naaman's banishment ,
触碰 甚至 这 主 乃缦的 流放 ，

甚至连乃缦主的放逐也触及其中。

[ðə; ði] ['neɪmən] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] ['iːv(ə)n]
The Naaman fallen from the time when even
这 乃曼 倒下 从 这 时间 什么时候 甚至

乃缦堕落的时代，甚至在那时……

[greɪt] ['leɪdɪz] [deə(r)][nɒt] [spiːk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [felt] .
Great ladies dare not speak the thing they felt .
伟大的 女士们 敢 不是 说话 这 事物 他们 毛毡 .

伟大的女性不敢说出她们内心的真实感受。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [nəʊ]
She was nothing , or the world could never know
她 曾是 没有什么 ， 或者 这 世界 可以 绝不 知道

她什么都不是，否则世人永远不会知道。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ; [ə; eɪ][meɪd][tuː; tə][baɪnd]
If she was more than nothing ; a maid to bind
如果 她 曾是 更多的 比 没有什么 ； 一个 女佣 到 绑定

如果她不仅仅是个无足轻重的人；一个需要束缚的女仆

['tresɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
Tresses for beauty that was not her own .
头发 为了 美丽 那 曾是 不是 她 自己的 .

她拥有一头并非天生的秀发，用来衬托她的美丽。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bjuːti] [tuː] ,
And yet she knew that she had beauty too ,
和 然而 她 知道 那 她 有 美丽 也 ，

但她也知道自己拥有美貌。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɜːmɪt] ['bjuːti] [ðæt] [mait] [spend]
A little hermit beauty that might spend
一个 小的 隐士 美丽 那 可能 花费

一位隐居的小美人，可能会消磨时光

['rɔɪəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][deə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [spiːk] , —
Royally if it dare and a man would speak , —
皇家 如果 它 敢 和 一个 男人 会 说话 ， —

如果它敢于如此，而且有人愿意开口说话，——

['rɔɪəli] , ['neɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] .
Royally , Naaman , but he could not hear .
皇家 , 乃曼 , 但 他 可以 不是 听到 .

乃缦尊贵无比，但他却听不见。

[bʌt; bət] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
But still for all the silence of her lips ,
但 仍然 为了 全部 这 沉默 的 她 嘴唇 ,

尽管她双唇沉默不语，

[ænd; ənd] [hɑːt] [wɪð] ['prɒmɪs] ['nʌθɪŋ] [nəʊn] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] —
And heart with promise nothing known , she loved —
和 心 和 承诺 没有什么 已知 , 她 喜爱 —

她心中怀着未知的未来，她爱着——

[lʌvd] [ðə; ði][sæd]['lepə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,
Loved the sad leper walking in the dusk ,
喜爱 这 伤心 麻风病人 步行 在 这 黄昏 ,

我喜欢黄昏中行走的悲伤麻风病人。

[lʌvd] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] , [lʌvd] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['leprəsi] ,
Loved the great lord , loved even his leprosy ,
喜爱 这 伟大的 主 , 喜爱 甚至 他的 麻风 ,

他爱戴伟大的领主，甚至爱戴他的麻风病。

[sɪns] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Since by it he came a little down to her ,
自从 经过 它 他 来了 一个 小的 向下 到 她 ,

因为他借此稍微靠近了她一些，

[lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌm]
Loved him , and knew that her love was the sum
喜爱 他 , 和 知道 那 她 爱 曾是 这 和

她爱他，并且知道她的爱就是一切。

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] .
Of all that loving , and must be .
的 全部 那 爱 , 和 必须 是 .

所有这些爱，都必须存在。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] ,
But even so ,
但 甚至 所以 ,

即便如此，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [æn; ən] ['ɒnɪstɐ] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni]
She knew her love an honester thing than any
她 知道 她 爱 一个 更诚实 事物 比 任何

她比任何人都更懂得她的爱是真挚的。

[ðæt] [ðə; ði] [praʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] .
That the proud woman had .
那 这 自豪的 女士 有 .

那位骄傲的女士确实有这样的事。

[əʊ] [muːn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
O moon , she thought ,
哦 月亮 , 她 想法 ,

“哦，月亮，”她想。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː]['truːli] [tel] [ðɪs] [lʌv] ,
Could you not make me truly tell this love ,
可以 你 不是 制作 我 真的 告诉 这 爱 ,

你难道不能让我真心实意地表达这份爱吗？

[ðɪs] [lʌv] ['pʌlsɪŋ] [ə'lɒŋ] [maɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [breɪn] ,
This love pulsing along my blood and brain ,
这 爱 脉动 沿着 我的 血 和 脑 ,

这股爱意在我的血液和大脑中涌动，

[æz; əz] ['mɪdnaɪt] ['sɜːrdʒiz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] ?
As midnight surges going through the sky ?
作为 午夜 涌动 去 通过 这 天空 ?

午夜的浪潮席卷而来?

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] ['pɔndə] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [best] [mait] [sɜːv] .
And long she pondered how she best might serve .
和 长的 她 沉思 如何 她 最好的 可能 服务 .

她反复思考着怎样才能最好地发挥作用。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [fænz] [muːvd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd]
Then one day when the fans moved , and she stood
然后 一 天 什么时候 这 粉丝 已搬 , 和 她 站立

有一天，当粉丝们移动时，她站了起来。

['ministə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pəːfjuːmz] [æt; ət] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
Ministering with her perfumes at the couch ,
服侍 和 她 香水 在 这 长椅 ,

她用香水在沙发上服侍着，

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] , [wɪð] [aɪz] [ðæt] [ment] [ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,
Her mistress , with eyes that meant the thought was nothing ,
她 情妇 , 和 眼睛 那 意思是 这 想法 曾是 没有什么 ,

她的女主人，眼神里透着一丝漠然，仿佛什么都没发生过。

[sed] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['griːvəs] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [gəʊz] [ðʌs] ?
Said , " Is it not grievous that my lord goes thus ?
说 , " 是 它 不是 严重的 那 我的 主 去 因此 ?

他说：“我的主人就这样离世，难道不令人惋惜吗？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] [felt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt]
" And the maid felt the colour at her throat
" 和 这 女佣 毛毡 这 颜色 在 她 喉

女仆感到喉咙发红。

[fləʊ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [flʌd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['templz] ,
Flow round her neck and flood up to her temples ,
流动 圆形的 她 脖子 和 洪水 向上 到 她 寺庙 ,

泪水顺着她的脖颈流淌，涌上她的太阳穴。

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] , [fɪəd] [nɒt] , [ɔː(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪə(r)] [ə'saɪd] ,
But knowing , feared not , or put her fear aside ,
但 会心 , 害怕 不是 , 或者 放 她 害怕 旁边 ,

但她明知如此，却并不害怕，或者说，她把恐惧抛到了一边。

[ænd; ənd] [sed] " [wʊd] [gɒd] [maɪ] [lɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sə'meərɪə] ,
And said " Would God my lord were in Samaria ,
和 说 " 会 上帝 我的 主 是 在 撒玛利亚 ,

他说：“但愿我的主身在撒玛利亚。”

[tuː; tə] [siːk] [ɪ'laɪʃə] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['prɒfɪt] , ['leɪdi] ,
To seek Elisha there , a prophet , lady ,
到 寻找 以利沙 那里 , 一个 先知 , 女士 ,

去那里寻找以利沙，一位先知，一位女士，

[huːm] [gɒd] [hæθ] [tɔːt] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [kjʊə(r)] .
Whom God hath taught to cure whom he will cure .
谁 上帝 有 教授 到 治愈 谁 他 将要 治愈 .

上帝教导谁去治愈谁，他就要治愈谁。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [bəʊl] ['trembld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
" She spoke , and the bright bowl trembled in her hands ,
" 她 辐 , 和 这 明亮的 碗 颤抖 在 她 双手 ,

她开口说话时，手中的亮碗微微颤抖。

[ænd; ənd] [fɪə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [meɪd] [ðə; ði] [tʌŋ] [draɪ]
And fear because of her words made the tongue dry
和 害怕 因为 的 她 字 制成 这 舌头 干燥

她的话语令她恐惧，以至于舌头都干涩了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [wɪð] [stɪl] [kəʊld] [aɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
As the woman looked with still cold eyes upon her .
作为 这 女士 看起来 和 仍然 寒冷的 眼睛 之上 她 .

女人用冰冷的目光注视着她。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːd] [pɑːst] [frɒm; frəm] [lɪp] [tuː; tə] [lɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ]
But the word passed from lip to lip , and the king
但 这 单词 通过了 从 唇 到 唇 , 和 这 国王

但消息就这样口口相传，国王也听到了。

[hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪmən] [ænd; ənd] [sed] ,
Heard it , and sent for Naaman and said ,
听到 它 , 和 发送 为了 乃曼 和 说 ,

他听见了，就派人去叫乃缦来，说：

" [ə; eɪ] [gɜːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ɪn]
" A girl among the slaves that you brought in
" 一个 女孩 之中 这 奴隶 那 你 带来 在

“你带来的奴隶中有一个女孩”

[frɒm; frəm] ['ɪzreɪl] [hæz; həz] ['spəʊkən] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ,
From Israel has spoken a strange thing ,
从 以色列 有 说 一个 奇怪的 事物 ,

以色列人说了一件奇怪的事，

[ɒv; əv] [wʌn] [ɪ'laɪʃə] , [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [huːm] [ðeɪ] [ə'beɪ] ,
Of one Elisha , a prophet whom they obey ,
的 一 以利沙 , 一个 先知 谁 他们 服从 ,

他们所顺服的先知以利沙

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪd] [ðə; ði] ['blemɪʃ] [ɒf]
Saying that he could bid the blemish off
说 那 他 可以 出价 这 缺陷 离开

他说他可以出价消除这个污点。

[ðæt] [ɪz] ['tʃiːtɪŋ] ['sɪriə] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['praʊdɪst] [mæn] .
That is cheating Syria of her proudest man .
那 是 作弊 叙利亚 的 她 最引以为豪 男人 .

那等于欺骗叙利亚，让她失去了她最引以为傲的男人。

[naʊ] ['ðeəfɔː(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [send]
Now therefore journey to him , and I will send
现在 所以 旅行 到 他 , 和 我 将要 发送

现在你往他那里去，我会派人送他过去。

[wɜːd] [tuː; tə] ['ɪzriːəlz] [kɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [bles]
Word to Israel's king , that he shall bless
单词 到 以色列的 国王 , 那 他 将 保佑

告诉以色列的王，他必祝福他。

['feɪvəz] [frɒm; frəm] [juː 'es] [ɪn] [huːm] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [laɪz] ,
Favours from us in whom his fortune lies ,
恩惠 从 我们 在 谁 他的 财富 谎言 ,

他命运掌握在我们手中，我们给予他恩惠。

['bɪdɪŋ] [hɪm] [kɔːl] [ðɪs] ['prɒfɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] .
Bidding him call this prophet to your cause .
投标 他 称呼 这 先知 到 你的 原因 .

让他召集这位先知加入你的阵营。

[gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['sɪriə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Go , and the love of Syria go with you .
去 , 和 这 爱 的 叙利亚 去 和 你 .

去吧，把对叙利亚的爱带走。

" [ðen] ['neɪmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [went] [æt; ət] [dɔːn] ,
" Then Naaman with his servants went at dawn ,
" 然后 乃曼 和 他的 仆人 去 在 黎明 ,

"于是乃缦和他的仆人天亮的时候就出发了，

[ænd; ənd] [nɑːmənz] [waɪf] [sɔː] [haʊ] [ə'gen] [mait] [kʌm]
And Naaman's wife saw how again might come
和 乃缦的 妻子 锯 如何 再次 可能 来

乃缦的妻子也看到了未来可能再次发生的事情。

[hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['sɪriə] .
Her mastery among the women of Syria .
她 精通 之中 这 女性 的 叙利亚 .

她在叙利亚女性中享有极高的声望。

[jet] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['heɪtrɪd] [naʊ] ,
Yet was the little maid her hatred now ,
然而 曾是 这 小的 女佣 她 仇恨 现在 ,

然而，她现在恨的却是那个小女仆吗?

[lest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ðɪs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
Lest of her word should come this resurrection .
免得 的 她 单词 应该 来 这 复活 .

免得她的预言应验，导致复活。

[ænd; ənd] ['neɪmən] [went] , [ænd; ənd] ['ɪzriːəlz] [kɪŋ] [wɒz; wəz][glæd] ,
And Naaman went , and Israel's king was glad ,
和 乃曼 去 , 和 以色列的 国王 曾是 高兴的 ,

于是乃缦去了，以色列王很高兴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sɪriəz] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [daʊn]
Because of Syria's favour , and sent down
因为 的 叙利亚的 偏爱 , 和 发送 向下

因为叙利亚的恩惠，他被派往

[ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [weə(r)] [ɪ'laɪʃə] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ]
The hill to where Elisha lived among
这 爬坡道 到 在哪里 以利沙 居住地 之中

以利沙居住的山丘

['fɑːrmərz][ɒv; əv][flæks][ænd; ənd] ['gəuthəːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
Farmers of flax and goatherds and a few
农民 的 亚麻 和 牧羊人 和 一个 很少

种植亚麻的农民、牧羊人和一些

[ʌn'hæpi] [men] [huː] [brɔːt] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [gɒd] ,
Unhappy men who brought their sorrow to God ,
不开心 男人 WHO 带来 他们的 悲哀 到 上帝 ,

那些将悲伤带到上帝面前的不幸之人，

['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ɒn][ðə; ði] ['sɪriən] [lɔːd] .
Asking his mercy on the Syrian lord .
问 他的 怜悯 在 这 叙利亚 主 .

向叙利亚主祈求怜悯。

[ænd; ənd] ['neɪmən] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
And Naaman stood before the prophet of Israel ,
和 乃曼 站立 前 这 先知 的 以色列 ，
乃缦站在以色列先知面前，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [griːf] .
And told his grief .
和 讲述 他的 悲伤 .
他倾诉了自己的悲痛。

[ænd; ənd] [ɪ'laɪʃə] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
And Elisha looked upon him ,
和 以利沙 看起来 之上 他 ，
以利沙看着他，

['meʒəd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [beɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]
Measured his faith , and bade him bathe his body
测量 他的 信仰 ， 和 巴德 他 洗澡 他的 身体
衡量了他的信仰，并命令他沐浴身体。

['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɔːdn] , [ænd; ənd] [biː; bi]
Seven times in the river of Jordan , and be
七 时代 在 这 河 的 约旦 ， 和 是
在约旦河中七次，并且

[həʊl] .
Whole .
所有的 .
所有的。

[ænd; ənd] ['neɪmən] ['kwestʃənd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɒθ] ,
And Naaman questioned , and was wrath ,
和 乃曼 被质问 ， 和 曾是 愤怒 ，
乃缦质问，就发怒。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [də'mæskəs]
As was not any river of Damascus
作为 曾是 不是 任何 河 的 大马士革
大马士革的任何一条河都不是这样的。

['pjʊrər] [ðæn; ðən] ['dʒɔːdn] , [ænd; ənd] [ɪn] [mɔː(r)] ['vɜːtʃuː] ['fləʊɪŋ] ?
Purer than Jordan , and in more virtue flowing ?
更纯净 比 约旦 ， 和 在 更多的 美德 流动 ?
比约旦河还要纯净，而且美德更加浓厚?

[bʌt; bət] , ['lɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [sed] , [wɒz; wəz] [ðɪs] [tuː; tə] [duː; də] ,
But , little , his servants said , was this to do ,
但 ， 小的 ， 他的 仆人 说 ， 曾是 这 到 做 ，
但是，他的仆人说，这样做没什么意义。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [pə'sweɪʒ(ə)n] [led] [hɪm] , [hiː; hi] [went] [daʊn]
And , as persuasion led him , he went down
和 ， 作为 劝说 引领 他 ， 他 去 向下
在劝说下，他最终下山了。

[ænd; ənd] ['sev(ə)n] [taɪmz] [let] ['dʒɔːdn] ['kʌvə(r)] [hɪm] ,
And seven times let Jordan cover him ,
和 七 时代 让 约旦 覆盖 他 ，
七次让乔丹防守他，

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn] ['bɒdi] [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] ,
And came with a clean body as of old ,
和 来了 和 一个 干净的 身体 作为 的 老的 ，
而且身体像以前一样干净。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [taɪdz] [ɒv; əv] [blʌd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
A strong man with the tides of blood before him ,
一个 强的 男人 和 这 潮汐 的 血 前 他 ,
一个身强体壮的男人，面前是汹涌的血海。

[wɪð] ['iːkwəl] [lɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [kʊd; kəd] [deə(r)] ,
With equal limbs for all the spirit could dare ,
和 平等的 四肢 为了 全部 这 精神 可以 敢 ,
四肢健全，足以展现灵魂所能敢于做的一切，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] ['sɪriə] [hiː; hi] [sæŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] .
And into Syria he sang upon his riding .
和 进入 叙利亚 他 唱 之上 他的 骑术 .
他骑马进入叙利亚，一路歌唱。

[ænd; ənd] ['taɪdɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪriən] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
And tidings came to the Syrian king of this ,
和 消息 来了 到 这 叙利亚 国王 的 这 ,
于是，这消息传到了亚兰王那里。

['herəld] [ə; eɪ] ['neɪmən] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
Heralding a Naaman mightier than ever ,
预示 一个 乃曼 更强大的 比 曾经 ,
预示着一个比以往任何时候都更加强大的乃缦，

[wɪð] [kliːn] [fleʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪzdəm] [ɔːl] [mə'tʃʊəd] ,
With clean flesh and a wisdom all matured ,
和 干净的 肉 和 一个 智慧 全部 成熟的 ,
拥有洁净的肉体和成熟的智慧，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] [ræŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
And all the city rang upon his coming ,
和 全部 这 城市 响铃 之上 他的 未来 ,
他一到，全城都响起了欢呼声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] , ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [priːsts] ,
The king and his estate , people and priests ,
这 国王 和 他的 财产 , 人们 和 神父 ,
国王和他的臣民、人民和祭司们

[ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [glæd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊld] ['kæptɪn] [ə'gen] .
And soldiers glad of their old captain again .
和 士兵 高兴的 的 他们的 老的 队长 再次 .
士兵们很高兴再次见到他们的老队长。

[ænd; ənd] ['meitrən] [wɪð] [ðeə(r)] [gɜːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] ,
And matrons with their girls , and the rich merchants ,
和 女舍监 和 他们的 女孩们 , 和 这 富有的 商人 ,
还有带着女儿们的贵妇们，以及富商们，

[ɔːl] ['ʃaʊtɪd] ['neɪmən] , ['neɪmən] , [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
All shouted Naaman , Naaman , through the streets .
全部 喊叫 乃曼 , 乃曼 , 通过 这 街道 .
街上所有人都高喊着乃缦、乃缦的名字。

[ænd; ənd] [nɑːmənz] [waɪf] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [raɪt] [hænd] ,
And Naaman's wife stood at the king's right hand ,
和 乃缦的 妻子 站立 在 这 国王的 正确的 手 ,
乃缦的妻子站在王的右边，

[hɜː(r); hə(r)] [sleɪv] - [bɔːn] ['kænəpi] ['kʌləd] [ænd; ənd] ['spæŋgld] ,
Her slave - borne canopy coloured and spangled ,
她 奴隶 - 出生 树冠 有色 和 闪闪发光的 ,
她奴隶抬着的华盖色彩斑斓、闪闪发光，

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [fænz] [biːt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][praɪd] [ə'gen] ,
While the great fans beat upon her pride again ,
尽管 这 伟大的 粉丝 打 之上 她 自豪 再次 ，
当狂热的粉丝们再次打击她的自尊心时，

[ænd; ənd] ['neɪmən] [ɪn] [pluːmz] [ænd; ənd] [pleɪt] [ænd; ənd][meɪl]
And Naaman in plumes and plate and mail
和 乃曼 在 羽流 和 盘子 和 邮件
乃缦身披羽饰、银甲和铠甲

[ə'gen] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪriən] [hoʊsts] .
Again was master of the Syrian hosts .
再次 曾是 掌握 的 这 叙利亚 主持人 .
再次成为叙利亚东道主的主宰。

[ə'fɑː(r)] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bæriəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] ,
Afar , beyond the barriers of the streets ,
远方 ， 超过 这 障碍 的 这 街道 ，
在遥远的地方，越过街道的屏障，

['presɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] ['siːɪŋ] ,
Pressing among the crowd for a moment's seeing ,
紧迫 之中 这 人群 为了 一个 瞬间 看到 ，
在人群中挤来挤去，只为看上一眼。

[ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] [meɪd] , [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]['djuːtiz] ,
The Israelitish maid , between her duties ,
这 以色列 女佣 ， 之间 她 职责 ，
以色列女佣在履行职责的间隙，

[wɒtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [flʌʃ] ['biːtɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .
Watched with a proud flush beating down her limbs .
观看 和 一个 自豪的 冲洗 殴打 向下 她 四肢 .
她骄傲地看着这一切，脸上泛起红晕，一路向下蔓延。

[ænd; ənd] ['ʃaɪli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ]['feɪdɪd] [gaʊn] ,
And shyly she had on a faded gown ,
和 害羞地 她 有 在 一个 褪色 袍 ，
她羞涩地穿着一件褪色的长裙，

['pætənd] [wɪð] [sprɪgz][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [bleɪdz] [ɒv; əv] [wiːt] ,
Patterned with sprigs of thyme and blades of wheat ,
图案 和 枝条 的 百里香 和 刀片 的 小麦 ，
以百里香枝和麦穗点缀，

[ænd; ənd] ['peɪlɪŋ] [stɑːz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kɜːlɪŋ] [ʃelz] .
And paling stars and little curling shells .
和 苍白 明星 和 小的 冰壶 贝壳 .
还有黯淡的星星和卷曲的小贝壳。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [rəʊz] , [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ɪn]['saɪləns] ,
And as the shouting rose , she watched in silence ,
和 作为 这 喊叫 玫瑰 ， 她 观看 在 沉默 ，
随着叫喊声越来越大，她默默地看着。

[wɪð] [tremblɪŋ] [lɪps] , [ænd; ənd] ['neɪmən] [pɑːst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
With trembling lips , and Naaman passed by her ,
和 发抖 嘴唇 ， 和 乃曼 通过了 经过 她 ，
她嘴唇颤抖，乃缦从她身边走过。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz] [muːvd] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] ,
And her hands moved towards him , and fell down ,
和 她 双手 已搬 向 他 ， 和 跌倒 向下 ，
她的双手伸向他，然后垂了下来。

[ðen] [stəʊl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [iːz]
Then stole upon her bosom , as they would ease
然后 偷窃 之上 她 怀 ， 作为 他们 会 舒适

然后悄悄地吻上她的胸膛，就像他们会放松一样

[ðə; ði] ['eɪkɪŋ] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnlinəs] .
The aching beauty of her loneliness .
这 疼痛 美丽 的 她 孤独 .

她孤独中蕴含着令人心碎的美。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌn'nəʊtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,
And there unnoted as he passed she stood ,
和 那里 未注明 作为 他 通过了 她 站立 ，

他经过时，她默默地站在那里。

[wɪð] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔːt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [wɜːld] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
With not a thought from all that world upon her .
和 不是 一个 想法 从 全部 那 世界 之上 她 .

她丝毫没有将世间的一切烦恼放在心上。

['əʊnli] , [wen] ['sɜːvɪs] [keɪm] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [sɔː]
Only , when service came again , she saw
仅有的 , 什么时候 服务 来了 再次 ， 她 锯

只是，当服务员再次出现时，她才看到

[ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] ['heɪtrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [praʊd] ['wʊmənz] [aɪz] .
A glowing hatred in the proud woman's eyes .
一个 发光 仇恨 在 这 自豪的 女性的 眼睛 .

这位骄傲的女人眼中闪烁着仇恨的光芒。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wept] ,
And in the night she thought of it , and wept ,
和 在 这 夜晚 她 想法 的 它 ， 和 哭泣 ，

夜里她想起这件事，不禁哭泣。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['heɪtrɪd] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
But not for any hatred were her tears .
但 不是 为了 任何 仇恨 是 她 眼泪 .

但她的眼泪并非出于仇恨。

[leɪk] ['wɪntə(r)]
LAKE WINTER
湖 冬天

冬季湖

[fʊl] ['sʌmə(r)] [dʌsk] [wɒz; wəz] [raʊnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd]
Full summer dusk was round him as he stood
满的 夏天 黄昏 曾是 圆形的 他 作为 他 站立

他站着的时候，周围是浓郁的夏日黄昏。

[ɒn] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʃiːp]
On the hill - top , over the calling sheep
在 这 爬坡道 - 顶部 ， 超过 这 呼叫 羊

在山顶上，越过羊群的叫声。

['drɪftɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [p'ɑːstʃəd] [daʊnz] .
Drifting along the pastured downs .
漂流 沿着 这 牧场 下坡 .

沿着牧场缓缓漂流。

[ðə; ði] [muːn]
The moon
这 月亮

月亮

[fɑː(r)] [ɒf] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌsɪks] [siː] .
Far off was rising from the Sussex sea .
远的 离开 曾是 上升 从 这 苏塞克斯 海 .

远处，苏塞克斯海面升起了一片波光粼粼的海面。

[ə'bʌv] [hɪm] , ['bɪldɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,
Above him , building up into the sky ,
多于 他 , 建筑 向上 进入 这 天空 ,

在他上方，建筑群直入云霄，

[blæk] , [ænd; ənd] [wɪð] ['pɔɪntɪŋ] [seɪlz] [naʊ] ,
Black , and with pointing sails now skeletoned ,
黑色的 , 和 和 指向 帆 现在 骨架 ,

黑色，船帆已化为骨架，

[ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ['gæðəd] [streɪz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [wɪnd]
A windmill gathered strays of evening wind
一个 风车 聚集 流浪者 的 晚上 风

一座风车收集着傍晚零星的风。

['wɪspərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [t'ɪmbəz] .
Whispering through the splitting timbers .
耳语 通过 这 分裂 木材 .

透过断裂的木头发出低语声。

[stɪl]
Still
仍然

仍然

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [wɒʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['fʊlə(r)][gəʊld]
The setting sun washed with a fuller gold
这 环境 太阳 洗过 和 一个 更丰满 金子

落日余晖洒在金色的天空中。

[ðə; ði]['gəʊldən] [ʃiːvz] ['pætənd] [ə'pɒn][ə; eɪ][kəʊn]
The golden sheaves patterned upon a cone
这 金的 捆 图案 之上 一个 锥体

圆锥体上排列着金色的麦穗图案

[ɒv; əv] ['daʊnlənd] [baɪ][hɪm]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Of downland by him farther from the sea .
的 丘陵地带 经过 他 更远 从 这 海 .

他身旁的丘陵地带，离海更远。

[səʊ] [stɪl] , [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['wəʊv(ə)n][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
So still , he seemed a thing woven of earth ,
所以 仍然 , 他 似乎 一个 事物 编织 的 地球 ,

他静静地伫立着，仿佛是用泥土编织而成。

[ə; eɪ][laɪf] ['ruːtɪd] [ænd; ənd] [fɪkst] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [əʊks]
A life rooted and fixed as were the oaks
一个 生活 根 和 固定的 作为 是 这 橡树

像橡树一样，扎根于大地，永不凋零。

[lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] , [ðeə(r)]['beɪsiːz] [webd] [wɪð] [fliːs]
Locked in the soil , their bases webbed with fleece
已锁定 在 这 土壤 , 他们的 基地 蹼状的 和 羊毛

它们被困在土壤中，底部长着绒毛状的网状物。

[ɒv; əv] ['ʃeltərɪŋ] [juːz] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] ,
Of sheltering ewes , he watched across the valley ,
的 庇护所 母羊 , 他 观看 穿过 这 谷 ,

他眺望着山谷对面躲避风雨的母羊们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mɪl] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] ,
And the hour passed , and the black mill grew and grew ,
和 这 小时 通过了 ， 和 这 黑色的 磨 生长 和 生长 ，

时间一分一秒地过去，黑色的磨坊越建越大。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lait] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] ['wɪndəʊ]
And then a light came in a far window
和 然后 一个 光 来了 在 一个 远的 窗户

这时，远处的一扇窗户透进一束光。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [fɑːm] ['krestɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'jɒnd] ,
Of a grey farm cresting the hill beyond ,
的 一个 灰色的 农场 波峰 这 爬坡道 超过 ，

远处山顶上耸立着一座灰色的农舍，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [taɪdz] [biːt] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː]
And sudden tides beat on him as he saw
和 突然 潮汐 打 在 他 作为 他 锯

当他看到时，突然的潮水拍打着他。

[ə; eɪ] [waɪt] [dres] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [paɪnz] .
A white dress moving in the distant pines .
一个 白色的 裙子 移动 在 这 遥远 松树 .

远处松林间，一袭白裙飘动。

[leɪk] ['wɪntə(r)] , [ə; eɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['eɪkə(r)] [mæn] ,
Lake Winter , a five hundred acre man ,
湖 冬天 ， 一个 五 百 英亩 男人 ，

温特湖，一个五百英亩的农场主，

[wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] , [bred] [fɑː(r)] [bæk] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Was English , bred far back , a part of England ,
曾是 英语 ， 繁殖 远的 后退 ， 一个 部分 的 英格兰 ，

是英国人，很久以前就出生在英格兰，是英格兰的一部分。

[wɪð] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['mɪdlənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] .
With South and North and Midland in his blood .
和 南 和 北 和 米德兰 在 他的 血 .

他的血液里流淌着南方、北方和中部地区的基因。

[ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] ['devn] , ['sʌmweə(r)] ['sʌfək] [tuː] .
And somewhere Devon , somewhere Suffolk too .
和 某处 德文郡 ， 某处 萨福克 也 .

还有德文郡的某个地方，萨福克郡的某个地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɒv; əv] [lʌv] .
He had been born of love .
他 有 到过 出生 的 爱 .

他因爱而生。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lʌvəz] ,
They had been lovers ,
他们 有 到过 恋人 ，

他们曾是恋人。

[huː] [meɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvəz] .
Who made him , and no more , but they were lovers .
WHO 制成 他 ， 和 不 更多的 ， 但 他们 是 恋人 .

谁造就了他，仅此而已，但他们是恋人。

[ʃiː; ʃi][ɒv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [haʊs] , [praʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['praʊdə(r)]
She of a proud house , proud to make it prouder
她 的 一个 自豪的 房子 ， 自豪的 到 制作 它 更骄傲

她出身于一个骄傲的家族，并致力于让它更加骄傲。

[wɪð] [wɪt] [ænd; ənd] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪn] ['gləʊɪŋ] ,
With wit and beauty , and a young brain glowing ,
和 有 和 美丽 , 和 一个 年轻的 脑 发光 ,
她才思敏捷，容貌姣好，而且拥有一颗充满活力的年轻头脑。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [swɪft] ['bɒdi] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['pɪtɪf(ə)l] ;
And a swift body fearless and pitiful ;
和 一个 迅速 身体 无畏 和 可怜 ;
以及迅捷无畏又可怜的身躯;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ə; eɪ] ['kɒtsˌwəʊld] ['jəʊmən] , [θrɪft] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,
And he a Cotswold yeoman , thrift and power ,
和 他 一个 科茨沃尔德 乡绅 , 节约 和 力量 ,
他是一位科茨沃尔德的自耕农，节俭而有力。

[ænd; ənd] ['mɑ:stəri] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [hɜ:rdz] [ænd; ənd] [fl'ɒks] ,
And mastery of earth and herds and flocks ,
和 精通 的 地球 和 畜群 和 羊群 ,
以及对土地、牲畜和羊群的掌控,

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['si:z(ə)nz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fru:ts] ,
And knowledge of all seasons and their fruits ,
和 知识 的 全部 季节 和 他们的 水果 ,
以及对四季及其果实的了解,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θraɪt] ;
And a heart of meditation , all his birthright ;
和 一个 心 的 冥想 , 全部 他的 与生俱来的权利 ;
一颗沉思的心，是他与生俱来的权利;

[ten] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [di:p] [frɒm; frəm] ['glɒstə(r)] [stəʊn] .
Ten generations deep from Gloucester stone .
十 几代人 深的 从 格洛斯特 石头 .
源自格洛斯特石，传承十代。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tu:] [met] , [ænd; ənd] [lʌvd] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌv]
And those two met , and loved , and of their love
和 那些 二 遇见 , 和 喜爱 , 和 的 他们的 爱
于是，这两个人相遇、相爱，并谱写了他们的爱情故事。

[keɪm] [ə; eɪ] [nju:] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [lɪm] ,
Came a new purity of blood and limb ,
来 一个 新的 纯度 的 血 和 肢 ,
血液和肢体呈现出一种新的纯净状态,

[æz; əz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] ['sləʊli] ['məʊldɪŋ] [ðem; ðəm] .
As of a purpose slowly moulding them .
作为 的 一个 目的 缓慢地 成型 他们 .
有目的地慢慢塑造它们。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['sʌmə(r)] [nu:n] ,
And long they waited , and then one summer noon ,
和 长的 他们 等待 , 和 然后 一 夏天 中午 ,
他们等了很久，然后在一个夏日的正午,

[hi:; hi] , ['kʌmɪŋ] ['nɔ:θwəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɒtsˌwəʊld] [həʊm] ,
He , coming northward from his Cotswold home ,
他 , 未来 向北 从 他的 科茨沃尔德 家 ,
他从位于科茨沃尔德的家中一路向北而来,

[faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [baɪ] ['raɪdəl] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['bɪdn] [hɪm] ,
Found her by Rydal as she had bidden him ,
成立 她 经过 莱达尔 作为 她 有 拜登 他 ,
他按照她的吩咐，在莱达尔那里找到了她。

[ænd; ənd] ['praʊdli] [straɪd] [tuː; tə] [straɪd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] ,
And proudly stride to stride they took the road ,
和 自豪地 步幅 到 步幅 他们 采取 这 路 ,
他们昂首阔步地走上了这条路，

[ʃʊə(r)] [juːθ] [baɪ] [juːθ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] - [fʊt]
Sure youth by youth , and to Helvellyn's foot
当然 青年 经过 青年 , 和 到 - 脚
一代又一代，直至赫尔维林山脚下。

[ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪtə] [eə(r)] ,
They came , and climbed up to the brighter air ,
他们 来了 , 和 攀登 向上 到 这 更亮 空气 ,
他们来了，爬向了更明亮的空气，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪndz] ['ɑːdə(r)] [stɪl] [went] [ɒn] ,
And into the wind's ardour still went on ,
和 进入 这 风的 热情 仍然 去 在 ,
而那股迎风而立的热情依然继续着，

[ʌn'tɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] [ðeɪ] [stʊd] ,
Until upon the mountain top they stood ,
直到 之上 这 山 顶部 他们 站立 ,
直到他们站在山顶上，

[ænd; ənd] [leɪk] [baɪ] [leɪk] [wɒz; wəz] ['feɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] .
And lake by lake was fading in the dusk .
和 湖 经过 湖 曾是 褪色 在 这 黄昏 .
暮色中，一个个湖泊渐渐消失。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [muːn] [muːv] [ʌp]
Out of the plains they saw the moon move up
出去 的 这 平原 他们 锯 这 月亮 移动 向上
他们看到月亮从平原上升起。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [diːpə(r)] [bluː] [keɪm] [ɒn] ,
And over them the deeper blue came on ,
和 超过 他们 这 更深 蓝色的 来了 在 ,
随后，深蓝色笼罩了他们。

[ðə; ði] [feɪnt] [stɑːz] ['gləʊɪŋ] ['ɪntuː] ['mɑːstəri] .
The faint stars glowing into mastery .
这 头晕的 明星 发光 进入 精通 .
微弱的星光闪耀着光芒。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [hɪl] ,
And in that splendour of a summer hill ,
和 在 那 辉煌 的 一个 夏天 爬坡道 ,
在那座夏日山丘的壮丽景色中，

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['meləʊ] - ['briːðɪŋ] [naɪt] , [weə(r)] [jet]
Amid the mellow - breathing night , where yet
之中 这 醇厚 - 呼吸 夜晚 , 在哪里 然而
在宁静的夜色中，究竟在哪里？

[ðə; ði] ['pɔpiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] ,
The poppies of the valley could not come ,
这 罂粟花 的 这 谷 可以 不是 来 ,
山谷里的罂粟花没能盛开，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [bɔɪ] . . . .
There was conceived a boy . . . .
那里 曾是 构思 一个 男生 . . . .
怀的是个男孩……

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [keɪm]
And sorrow came
和 悲哀 来了

悲伤降临了。

[ə'pɒn] [ðeə(r)] [lʌv] .
Upon their love .
之上 他们的 爱 .

因为他们的爱情。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] [ə'gen]
Before the moon again
前 这 月亮 再次

月亮再次出现之前

[wɒz; wəz] [fʊl] [ə'pɒn] [hel'velin] , [ðə; ði] ['kɒtsˌwəʊld] ['lʌvə(r)]
Was full upon Helvellyn , the Cotswold lover
曾是 满的 之上 赫尔维林 , 这 科茨沃尔德 情人

完全沉浸在赫尔维林山，科茨沃尔德的情人

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [elm] [wɒz; wəz] ['blɑːstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm] ,
With a great elm was blasted in a storm ,
和 一个 伟大的 榆树 曾是 炸毁 在 一个 风暴 ,

一棵巨大的榆树在暴风雨中被吹倒了。

[ænd; ənd] [leɪ] , [ə; eɪ] [bɜːnt] [θɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒtsˌwəʊld] [greɪv] .
And lay , a burnt thing , in a Cotswold grave .
和 躺 , 一个 烧焦的 事物 , 在 一个 科茨沃尔德 严重 .

最终，她化作一具烧焦的尸体，躺在科茨沃尔德的坟墓里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'herɪtəns] ,
And she went out , took her inheritance ,
和 她 去 出去 , 采取 她 遗产 ,

然后她出去了，拿走了她的遗产。

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] - [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
And lived apart , and the man - child was born .
和 居住地 除 , 和 这 男人 - 孩子 曾是 出生 .

他们分居两地，一个巨婴就此诞生。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [leɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['feɪdɪŋ] [leɪks] [ɒv; əv] [dʌsk] ,
She called him Lake , for those fading lakes of dusk ,
她 称为 他 湖 , 为了 那些 褪色 湖泊 的 黄昏 ,

她叫他莱克，就像黄昏时分那些渐渐消失的湖泊一样。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] .
And gave him her own name .
和 给予 他 她 自己的 姓名 .

她把自己的名字给了他。

[ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz]
And twenty years
和 二十 年

二十年

[ʃiː; ʃi] [tend] [hɪm] , [ænd; ənd] [daɪd] ; [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌbstəns]
She tended him , and died ; and from her substance
她 倾向于 他 , 和 死亡 ; 和 从 她 物质

她照顾他，然后去世了；她的财产也随之捐献。

[leɪk] ['wɪntə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [hæd; həd] [kept]
Lake Winter now for fifteen years had kept
湖 冬天 现在 为了 十五 年 有 保留

温特湖如今已保持了十五年之久。

[hɪz; ɪz] ['sʌsɪks] ['eɪkəz] [ɪn] [fə'tɪləti] .
His Sussex acres in fertility .
他的 苏塞克斯 英亩 在 生育力 .

他在苏塞克斯郡的土地肥沃无比。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] , [səʊ] [bɔːn] , [səʊ] ['pæʃənətli] [meɪd] ,
Such was the man , so born , so passionately made ,
这样的 曾是 这 男人 , 所以 出生 , 所以 热情地 制成 ,

他就是这样一个人，天生如此，热情洋溢。

[səʊ] [nɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
So knit of English earth and generations ,
所以 针织 的 英语 地球 和 几代人 ,

于是，英国的土地和世世代代交织在一起，

[huː] [naʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [wɒtʃt] —
Who now upon the summer evening watched —
WHO 现在 之上 这 夏天 晚上 观看 —

如今，在夏日的傍晚，谁在观看——

[hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [fʊl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [j'ɪəz] —
His manhood full upon his middle years —
他的 男子气概 满的 之上 他的 中间 年 —

他中年时正值壮年——

[ə; eɪ] [waɪt] [dres] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [paɪnz] .
A white dress moving in the distant pines .
一个 白色的 裙子 移动 在 这 遥远 松树 .

远处松林间，一袭白裙飘动。

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hɪlz] [ðeɪ] [keɪm] ,
Down to the valley from their hills they came ,
向下 到 这 谷 从 他们的 丘陵 他们 来了 ,

他们从山上来到山谷，

[leɪk] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] .
Lake Winter and the woman that he loved .
湖 冬天 和 这 女士 那 他 喜爱 .

温特湖和他心爱的女人。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [braʊn] ['gɑːd(ə)n] [wɔːl] ,
He waited by a long brown garden wall ,
他 等待 经过 一个 长的 棕色的 花园 墙 ,

他站在一堵长长的棕色花园围墙旁等候，

['mɒt(ə)ld] [wɪð] [mɒs] [ænd; ənd] ['laɪkən] , [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk]
Mottled with moss and lichen , where in the dusk
斑驳 和 苔藓 和 地衣 , 在哪里 在 这 黄昏

斑驳地长满了苔藓和地衣，在黄昏时分

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mɒθ] [ə; eɪ] [leɪt] ['flaɪkætʃə(r)] [wəʊv] ,
Like a great moth a late flycatcher wove ,
喜欢 一个 伟大的 蛾 一个 晚的 捕蝇鸟 编织 ,

像一只巨大的飞蛾，被一只晚来的捕蝇鸟织成了网。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['rʌtɪd] [pɑːθ] ,
And watched her coming down a rutted path ,
和 观看 她 未来 向下 一个 车辙 小路 ,

我看着她沿着一条崎岖的小路走下来，

[tə'wɔːdz] [hɪm] .
Towards him .
向 他 .

朝他走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] ,
And the flowing of her body ,
和 这 流动 的 她 身体 ,
她身体的流动，

[ʃʊə(r)][step] [θruː] ['fjuːdʒətɪv]['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [lɪm] ,
Sure step through fugitive cadences of limb ,
当然 步 通过 逃犯 节奏 的 肢 ,
迈着稳健的步伐，穿过逃亡般的肢体节奏，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][heə(r)] ,
Up to the little golden arch of hair ,
向上 到 这 小的 金的 拱 的 头发 ,
一直到那金色的小发髻，

[wɒz; wəz] ['lʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] [nəʊn] [jet] ['wɒntɪd] [teɪl] .
Was lovely as a known yet wanted tale .
曾是 迷人的 作为 一个 已知 然而 通缉 故事 .
这个故事很精彩，虽然它早已为人熟知，但却令人期待。

[zɛl] [deɪn] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['mɑːtɪn] [deɪn] , [huː] [held]
Zell Dane , the wife of Martin Dane , who held
泽尔 丹恩 , 这 妻子 的 马丁 丹恩 , WHO 握住
泽尔·丹恩，马丁·丹恩的妻子，曾持有

['tɑːlɪŋtən] ['mænə(r)][fɑːm] , [wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [wed] .
Tollington Manor farm , was ten years wed .
托灵顿 庄园 农场 , 曾是 十 年 结婚 .
托灵顿庄园农场，结婚十年了。

[deɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][baɪ] [gruːm] [ænd; ənd] [hɔːs] ,
Dane was an honest man by groom and horse ,
丹恩 曾是 一个 诚实的 男人 经过 新郎 和 马 ,
丹恩是个诚实的人，无论是马夫还是马匹都是如此。

[peɪd] [pjuː] - [rent][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['luːzɪŋ] ['weɪdʒəz] , [θɔːt]
Paid pew - rent and his losing wagers , thought
有薪酬的 座位 - 租 和 他的 输 赌注 , 想法
他付了教堂的租金，还输了赌债，他想

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]['westmɪnstə(r)] ,
The British Empire lived at Westminster ,
这 英国 帝国 居住地 在 威斯敏斯特 ,
大英帝国的统治中心位于威斯敏斯特。

[stʊd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
Stood by the State and rights of property ,
站立 经过 这 状态 和 权利 的 财产 ,
维护国家和财产权

[dræŋk] [wel] , [ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] ['bɑːmeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] .
Drank well , and knew the barmaids of a county .
喝 出色地 , 和 知道 这 酒吧女招待 的 一个 县 .
他酒量很好，认识全县的酒吧女招待。

[hiː; hi] ['mærid] [zɛl] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed]
He married Zell , and neither could have said
他 已婚 泽尔 , 和 两者都不 可以 有 说
他娶了泽尔，两人都无法说出这句话。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
Why it was done .
为什么 它 曾是 完毕 .
这样做的原因。

[ten] [j'iəz] [hæd; həd] [gɒn] [sɪns] [ðen] ,
Ten years had gone since then ,
十 年 有 已消失 自从 然后 ,

十年过去了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][hɑːf] [fə'gɒtn] ['hæbɪt] ,
And he was now a half forgotten habit ,
和 他 曾是 现在 一个 一半 被遗忘的 习惯 ,

如今他已成了我半遗忘的习惯。

[ʃiː; ʃi] , [sʌm; səm][kwɪə(r)] ['pɔːsəlɪn] [stʌf] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] .
She , some queer porcelain stuff beyond his knowing .
她 , 一些 酷儿 瓷 东西 超过 他的 会心 .

她，一些他无法理解的古怪瓷器。

[leɪk] ['wɪntə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət] ['tɑːlɪŋtən] ,
Lake Winter came and went at Tollington ,
湖 冬天 来了 和 去 在 托灵顿 ,

托灵顿的湖畔冬天来来去去，

[æz; əz]['ʌðə(r)] ['neɪbɜːrz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [deɪnz] [maɪnd]
As other neighbours , a little in Dane's mind
作为 其他 邻居 , 一个 小的 在 丹恩的 头脑

和其他邻居一样，丹恩心里也有些许疑惑。

[sə'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
Suspect for certain rumours of his birth ,
怀疑 为了 肯定 谣言 的 他的 出生 ,

因某些关于他出生的传闻而受到怀疑

[bʌt; bət] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪt] ['raɪdə(r)][ænd; ənd] [pleɪn] ['spiːkə(r)] ,
But known for a straight rider and plain speaker ,
但 已知 为了 一个 直的 骑士 和 清楚的 扬声器 ,

但他以正直的性格和直言不讳而闻名

[huː] [ment] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Who meant his words and had words for his meaning .
WHO 意思是 他的 字 和 有 字 为了 他的 意义 .

他言出必行，并且能够用语言表达他的意思。

[ænd; ənd] [leɪk] [ænd; ənd] [zɛl] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒest][æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
And Lake and Zell , between the jests at table ,
和 湖 和 泽尔 , 之间 这 笑话 在 桌子 ,

莱克和泽尔在餐桌上的玩笑间隙，

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mætʃ] [ðə; ði][best] [wɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Where they could match the best wits of the room ,
在哪里 他们 可以 匹配 这 最好的 智慧 的 这 房间 ,

在他们能够与房间里最机智的人匹敌的地方，

[wʊd] [tɔːk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [deɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ['kaʊntɪd]
Would talk of things that Dane and the rest counted
会 讲话 的 事物 那 丹恩 和 这 休息 计数

会谈论戴恩和其他人重视的事情

[æz; əz] ['pɔɪntɪŋ] [weɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['lev(ə)l][maɪndz] .
As pointing ways not good for level minds .
作为 指向 方式 不是 好的 为了 等级 思想 .

指出那些对头脑清醒的人来说并不好的方法。

[waɪ] [pəʊz] [ə'baʊt] ['beɪtəʊvən] , [ænd; ənd] [də'bjuːsi] ,
Why pose about Beethoven , and Debussy ,
为什么 姿势 关于 贝多芬 , 和 德彪西 ,

为什么要摆出关于贝多芬和德彪西的姿势？

[ɔː(r)] [ðiːz] [frentʃ] ['feloʊz] [diː'gæs][ænd; ənd][pi'kæsəu] ,
Or these French fellows Degas and Picasso ,
或者 这些 法语 伙伴们 德加 和 毕加索 ,
或者像德加和毕加索这两位法国艺术家，

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːkəs] [stəʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [treɪl] ,
When there were Marcus Stone , and A Long , Long Trail ,
什么时候 那里 是 马库斯 石头 , 和 一个 长的 , 长的 踪迹 ,
当马库斯·斯通和《漫漫长路》还在的时候

[ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [west] , " [ðæt] ['kɒmən] [fəʊk]
And " A Little Grey Home in the West , " that common folk
和 " 一个 小的 灰色的 家 在 这 西方 , " 那 常见的 民间
还有《西部的小灰房子》，那位普通百姓

[kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ?
Could understand ?
可以 理解 ?
能听懂吗？

[ænd; ənd] , [haʊ'evə(r)][ðə; ði] [truːθ] [mait] [biː; bi] ,
And , however the truth might be ,
和 , 然而 这 真相 可能 是 ,
然而，无论真相如何，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['diːsnt] ['əʊpənli][tuː; tə] [seɪ]
It wasn't decent openly to say
它 不是 体面的 公然 到 说
公开说出来不太体面。

[ðæt] ['wɪljəm] ['wɜːrdzwərθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)]['pəʊɪt] —
That William Wordsworth was a better poet —
那 威廉 华兹华斯 曾是 一个 更好的 诗人 —
威廉·华兹华斯是一位更优秀的诗人——

[ðəʊ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪt][wɒz; wəz][nəʊ]['mætə(r)] —
Though more or less in a poet was no matter —
尽管 更多的 或者 较少的 在 一个 诗人 曾是 不 事情 —
虽然对诗人来说，多少都无关紧要——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wʌns][ɪn][hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] [juːθ]
Because it seemed that once in his flaming youth
因为 它 似乎 那 一次 在 他的 炽盛 青年
因为似乎在他那激情澎湃的青春岁月里，曾有过那么一段时光。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] ['glɔːriəsli] [ɪn] [frɑːns] . . . .
He had loved gloriously in France . . . .
他 有 喜爱 辉煌地 在 法国 . . . .
他在法国曾有过一段美好的爱情……

[deɪn] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] ,
Dane heard and saw ,
丹恩 听到 和 锯 ,
丹恩听到了，也看到了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [ðæt] [klɪə(r)] [hedz]
And was a little troubled that clear heads
和 曾是 一个 小的 麻烦 那 清除 头部
而且有点困扰的是，清醒的头脑

[ʃʊd; ʃəd] [klaʊd] [ænd; ənd]['skwɒndə(r)] [ðʌs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skɔːnf(ə)l] .
Should cloud and squander thus , a little scornful .
应该 云 和 挥霍 因此 , 一个 小的 轻蔑的 .
如此挥霍无度，岂不有些轻蔑？

[stɪl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ment]
Still if it gave them pleasure , and it but meant
仍然 如果 它 给予 他们 乐趣 , 和 它 但 意思是

即便这能给他们带来快乐，而且这仅仅意味着

[maɪnd] [wɪð] [maɪnd] ['aɪdlɪŋ] [tə'ɡeðə(r)] [səʊ] ,
Mind with mind idling together so ,
头脑 和 头脑 怠速 一起 所以 ,

心与心一起空虚地待在一起，

['wɪntə(r)] [kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [keəd] ,
Winter could come and go for all he cared ,
冬天 可以 来 和 去 为了 全部 他 关心 ,

他根本不在乎冬天来来去去。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ɡrʌdʒ] . . . [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [daʊt] [bɪ'ɡæn] ,
He wouldn't grudge . . . and then the doubt began ,
他 不会 怨恨 . . . 和 然后 这 怀疑 开始 ,

他不会记仇……但随后疑虑开始滋生。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmweə(r)] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [pleɪ]
A thought that somewhere under all this play
一个 想法 那 某处 在下面 全部 这 玩

一种想法，在这一切闹剧之下，似乎隐藏着某种东西。

[ænd; ənd] ['nɪmblnəs] [wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [truː] [θɪŋ] ,
And nimbleness was crouching the true thing ,
和 敏捷性 曾是 蹲伏 这 真的 事物 ,

而敏捷其实隐藏着真相。

[lʌst] , [pleɪn] [lʌst] .
Lust , plain lust .
欲望 , 清楚的 欲望 .

欲望，纯粹的欲望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ,
There was between man and woman ,
那里 曾是 之间 男人 和 女士 ,

男女之间存在着……

[səʊ] [deɪn] [hæd; həd] [lɜːnt] , [tuː] ['sevrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
So Dane had learnt , two several conditions ,
所以 丹恩 有 学会了 , 二 一些 状况 ,

所以丹恩了解到，有两个条件，

[ə; eɪ] [kəm'pækt] [tuː; tə] [kiːp] [smuːð] [ðə; ði] [deɪz] [ə'feəz] ,
A compact to keep smooth the day's affairs ,
一个 袖珍的 到 保持 光滑的 这 天 事务 ,

一款让日常事务井然有序的精巧工具

[ðæt] , [ænd; ənd] [pleɪn] [lʌst] .
That , and plain lust .
那 , 和 清楚的 欲望 .

还有，纯粹的欲望。

[ðɪs] [maɪnd] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃæm] . . . .
This mind play was a sham . . . .
这 头脑 玩 曾是 一个 假 . . . .

这种心理战完全是骗局……

['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [zel] [wɜː(r); wə(r)] [lʌst] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] . . .
Winter and Zell were lusting , that was all . . .
冬天 和 泽尔 是 色欲 , 那 曾是 全部 . . .

温特和泽尔之间只是产生了欲望，仅此而已……

[ðen] [let][ðem; ðəm] . . .
Then let them . . .
然后 让 他们 . . .

那就让他们……

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [let][ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi] . . .
damn it , let the matter be . . .
该死 它 , 让 这 事情 是 . . .

该死，就让这件事过去吧……

[taɪm] [wʊd] [ʃəʊ] [ɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][krɒps][ænd; ənd] [haʊndz] .
Time would show all , and there were crops and hounds .
时间 会 展示 全部 , 和 那里 是 农作物 和 猎犬 .

时间会证明一切，庄稼长势良好，猎犬也十分活跃。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['dʌski] [wɔːl] .
They stood together by the dusky wall .
他们 站立 一起 经过 这 昏暗 墙 .

他们并肩站在昏暗的墙边。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [ðeə(r)][lɪps] [met] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [wɜːld] ['feɪdɪŋ] ,
And long their lips met , in a hushed world fading ,
和 长的 他们的 嘴唇 遇见 , 在 一个 静静地 世界 褪色 ,

在渐渐消逝的静谧世界里，他们的嘴唇长久地相触着。

[ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['bjuːti] ['feɪdɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] .
A night of beauty fading in their own .
一个 夜晚 的 美丽 褪色 在 他们的 自己的 .

一个美丽的夜晚，在它们自身的光芒中消逝。

[ænd; ənd] [ðen] " [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,
And then " I made a rhyme for you to - day ,
和 然后 " 我 制成 一个 韵 为了 你 到 - 天 ,

然后，“我今天为你写了一首打油诗，

[wen] [ðə; ði][lɑːst] [ʃiːvz] [wɜː(r); wə(r)]['baɪndɪŋ] [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the last sheaves were binding I made it ,
什么时候 这 最后的 捆 是 结合 我 制成 它 ,

当最后一捆麦子捆扎完毕时，我做了这件事。

[ðʌs] —
thus —
因此 —

因此-

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [streɪndʒ] [ɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [θɔːt] ,
" I have no strange or subtle thought ,
" 我 有 不 奇怪的 或者 微妙的 想法 ,

我没有任何奇怪或隐晦的想法，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [best] ,
And the old things are best ,
和 这 老的 事物 是 最好的 ,

老物件才是最好的。

[ɪn]['kjʊəriəs] [tʌŋz] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'tɔːt] ,
In curious tongues I am untaught ,
在 好奇的 舌头 我 是 未受过教育 ,

我不懂那些奇特的语言，

[jet] [ai] [nəʊ] [rest] .
Yet I know rest .
然而 我 知道 休息 .

但我懂得安息。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['sɪftɪŋ] [stɪl]
I know the sifting oakleaves still
我 知道 这 筛分 橡树叶 仍然

我知道落叶仍在翻滚。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['twaɪlɪt] [skaɪ] ,
Upon a twilit sky ,
之上 一个 黄昏 天空 ，

在暮色笼罩的天空下，

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl]
I hear the fernowl on the hill
我 听到 这 蕨类植物 在 这 爬坡道

我听见山上的野猪叫声

[gəʊ] ['wi:lɪŋ] [baɪ] .
Go wheeling by .
去 惠灵 经过 .

开车经过。

[ai] [nəʊ] [maɪ] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ki:p]
I know my flocks and how they keep
我 知道 我的 羊群 和 如何 他们 保持

我了解我的羊群以及它们是如何饲养的

[ðeə(r)] [tju:nz] [ɒv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd] [fəʊld] ,
Their tunes of field and fold ,
他们的 曲调 的 场地 和 折叠 ，

他们歌颂田野和羊圈的曲调，

[maɪ] ['skɒləʃɪp] [kæn; kən] [səʊ] [ænd; ənd] [ri:p] ,
My scholarship can sow and reap ,
我的 奖学金 能 母猪 和 收割 ，

我的奖学金既能播种也能收获，

[frɒm; frəm] [gri:n] [tu:; tə] [gəʊld] .
From green to gold .
从 绿色的 到 金子 .

从绿色到金色。

[ðə; ði] ['sɜ:kld] [stɑ:z] [frɒm; frəm] [daʊn] [tu:; tə] [si:]
The circled stars from down to sea
这 圈起来 明星 从 向下 到 海

从海面向下望去，环绕着星星的景象

[ai] ['rekən] [æz; əz] [maɪ] ['geɪnz] ,
I reckon as my gains ,
我 估计 作为 我的 收益 ，

我估计我的收益是：

[ðə; ði] ['swɔləuz] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [dɪə(r)] [tu:; tə] [ˌem 'i:]
The swallows are as dear to me
这 燕子 是 作为 亲爱的 到 我

燕子对我来说同样珍贵。

[æz; əz] ['ləʊdɪd] [weɪn] .
As loaded wains .
作为 已加载 车辆 .

如同满载的马车。

[jet] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['fju:dʒətɪv] ,
Yet these were ghosts and fugitive ,
然而 这些 是 鬼魂 和 逃犯 ，

然而，这些人都是鬼魂和逃犯。

[ʌn'tɪl] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [step] [ðeɪ] [keɪm]
Until upon your step they came
直到 之上 你的 步 他们 来了
直到他们来到你面前

[baɪ] [ˌrɛvə'leɪʃənz] [lɪps] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
By revelation's lips to live
经过 启示录的 嘴唇 到 居住
藉着启示之唇而活

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [neɪm] .
In your dear name .
在 你的 亲爱的 姓名 .
以你亲爱的名义。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
I saw you walking as dusk fell ,
我 锯 你 步行 作为 黄昏 跌倒 ，
黄昏时分，我看到你走在路上。

[ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] [weɪn] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [bɝdz]
And leaves and wains and heaven and birds
和 树叶 和 车辆 和 天堂 和 鸟类
还有树叶、马车、天空和鸟儿

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪrəklz] [maɪ] [blʌd] [meɪ] [tel] ,
Were miracles my blood may tell ,
是 奇迹 我的 血 可能 告诉 ，
我的血液或许能诉说奇迹，

[ænd; ənd] [nɒt] [maɪ] [wɜːdz] .
And not my words .
和 不是 我的 字 .
这不是我说的话。

" [ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] [nɒt] [luːz] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [kʌm]
" And yet I would not lose the tidings come
" 和 然而 我 会 不是 失去 这 消息 来
然而，我绝不会错过这消息。

[ɒn] [səʊ] [dɪə(r)] [wɜːdz] , [ðəʊ] [ðə; ði] [blʌd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
On so dear words , though the blood knows it all ,
在 所以 亲爱的 字 ， 尽管 这 血 知道 它 全部 ，
如此珍贵的话语，即便血脉知晓一切，

[æz; əz] [ðə; ði] [sɒŋ] [sez] .
As the song says .
作为 这 歌曲 说道 .
正如歌里唱的那样。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ; [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['væli]
" She spoke ; and from the valley
" 她 辐 ； 和 从 这 谷
她开口说话了；从山谷里

['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mɪl] , [baɪ] ['gəʊstli] [fl'ɒks]
Slowly towards the mill , by ghostly flocks
缓慢地 向 这 磨 ， 经过 幽灵般的 羊群
缓缓向磨坊走去，如同幽灵般的鸟群

[ðæt] [stəʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [medəuz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːnˌraɪz] ,
That stole about the meadows of the moonrise ,
那 偷窃 关于 这 草地 的 这 月升 ，
那只小鸟在月升的草地上悄悄游荡，

[ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [lʌv] .
They walked , and made this argument of love .
他们 步行 , 和 制成 这 争论 的 爱 .

他们边走边谈，诉说着爱的道理。

[leɪk] .
LAKE .
湖 .

湖。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] , [huː] [fə'bɪd]
How shall they stand for wisdom , who forbid
如何 将 他们 站立 为了 智慧 , WHO 禁止

那些禁止智慧的人，怎能捍卫智慧呢?

[ðə; ði] ['bɑːdiz] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
The body's love , which is so small a thing ,
这 身体的 爱 , 哪个 是 所以 小的 一个 事物 ,

身体的爱，是如此渺小的东西，

[jet] [let] [ðə; ði] [səʊlz] , [ɔː(r)] [maɪndz] , [ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl]
Yet let the souls , or minds , or what you will
然而 让 这 灵魂 , 或者 思想 , 或者 什么 你 将要

然而，就让灵魂、思想，或者你所愿吧

[biː; bi] ['meɪtɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [drʌdʒ] ,
Be mated , as though spirit were the drudge ,
是 已交配 , 作为 尽管 精神 是 这 苦力 ,

交配吧，仿佛灵魂是苦力一样。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] - [wʌnz] [hiːd] , [ænd; ənd] [lɪmz] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ,
For no - one's heed , and limbs alone to be ,
为了 不 - 一个人的 注意 , 和 四肢 独自的 到 是 ,

无人理会，只剩下残肢断臂，

[æz; əz] [ðəʊ] [kleɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] , [ɪn'vaɪələt] ?
As though clay were the gold , inviolate ?
作为 尽管 黏土 是 这 金子 , 不可侵犯 ?

仿佛黏土就是黄金，不可侵犯?

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [grʌdʒ] [lʌv] ['kʌmɪŋ] ['eniweə(r)] ,
If I could grudge love coming anywhere ,
如果 我 可以 怨恨 爱 未来 任何地方 ,

如果我能阻止爱情的发生，

['fɔːlɪŋ] ['iːv(ə)n] [ɒn] [huːm] [ai] [lʌvd] [ɪn] [ɔːl] ,
Falling even on whom I loved in all ,
坠落 甚至 在 谁 我 喜爱 在 全部 ,

甚至爱上了我最爱的人，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bɒdi] [æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊ] [ʃeə(r)]
I think the body at least should have no share
我 思考 这 身体 在 至少 应该 有 不 分享

我认为至少身体部位不应该有任何份额。

[ɒv; əv] ['dʒeləsi] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent]
Of jealousy from me , which should be spent
的 妒忌 从 我 , 哪个 应该 是 花费

我心中的嫉妒，本应消磨殆尽。

['rɑːðə(r)] [ɒn] [maɪndz] ['miːtɪŋ] [ə'bʌv] [maɪ] [əʊn] ,
Rather on minds meeting above my own ,
相当 在 思想 会议 多于 我的 自己的 ,

与其说是思想的交汇，不如说是超越我自身思想的交汇，

[maɪ'self][æn; ən]['eksaɪl][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
Myself an exile from their understanding .
我 一个 流亡 从 他们的 理解 .

我本人则被他们所排斥。

[bɪ'lʌvɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz]
Beloved , in the mating of our minds
心爱 , 在 这 交配 的 我们的 思想

亲爱的，在我们心灵的交融中

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [piːs] [tuː; tə] [wɔːk] [ðʌs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ,
I am all peace to walk thus in your presence ,
我 是 全部 和平 到 走 因此 在 你的 在场 ,

在你的陪伴下，我感到无比平静安宁。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [piːs] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
And in that peace your body of my desire ,
和 在 那 和平 你的 身体 的 我的 欲望 ,

在那份宁静中，你那令我渴望的身体，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ɜːθ] , [æz; əz] ['pæʃənət] [æz; əz] ['eni] ,
And all my earth , as passionate as any ,
和 全部 我的 地球 , 作为 热情的 作为 任何 ,

我所有的地球，都像任何人一样充满激情，

[siːm] [snɛə] [tuː; tə] [tempt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Seem snares to tempt us to the loss of all ,
似乎 陷阱 到 诱惑 我们 到 这 损失 的 全部 ,

似乎是设下的陷阱，诱惑我们失去一切。

[sɪns] [baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːld] ['θretnz] [ðɪs] ['aʊə(r)] [piːs] ,
Since by them the world threatens this our peace ,
自从 经过 他们 这 世界 威胁 这 我们的 和平 ,

因为它们威胁着世界的和平，

[wɪtʃ] [els] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ]['gæðə(r)] , [ˌʌndɪ'naɪd] .
Which else we may so gather , undenied .
哪个 别的 我们 可能 所以 收集 , 无可否认 .

除此之外，我们还可以得出其他结论，这一点毋庸置疑。

[ðen] [ɪz][nɒt] [fleʃ] ['mɪəli] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Then is not flesh merely the trouble of love ,
然后 是 不是 肉 仅仅 这 麻烦 的 爱 ,

那么，肉体的烦恼不就仅仅是爱情的困扰吗？

[wen] [lʌv] [gəʊz] [ðʌs] , [æz; əz] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [naʊ] ?
When love goes thus , as love between us now ?
什么时候 爱 去 因此 , 作为 爱 之间 我们 现在 ?

当爱情就这样发展下去，就像我们现在之间的爱情一样？

[zɛl] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] ,
Zell took his hand , and her life was in his veins ,
泽尔 采取 他的 手 , 和 她 生活 曾是 在 他的 静脉 ,

泽尔握住了他的手，她的生命流淌在他的血管里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [biːt] [bæk] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
And his words beat back upon him as she spoke .
和 他的 字 打 后退 之上 他 作为 她 辐 .

她说话的时候，他的话语像重锤一样击打着他。

[zɛl] .
ZELL .
泽尔 .

泽尔。

[dɪə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd] [spiːtʃ]
Dear , you are wise of all your books , and speech
亲爱的 , 你 是 明智的 的 全部 你的 图书 , 和 演讲

亲爱的，你博览群书，言谈举止都充满智慧。

[ɒv; əv] ['wɪndi] [daʊnz] , [ænd; ənd] ['pɔliti] [ɒv; əv] [men] ,
Of windy downs , and polities of men ,
的 刮风 下坡 , 和 政体 的 男人 ,

风起云涌的丘陵，以及人类的政治体制，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['pæʃ(ə)nz] ['wiːvɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
And the old passions weaving history ,
和 这 老的 激情 编织 历史 ,

而那些古老的激情，编织着历史。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [θɪŋz] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
And strong and gentle things of sea and earth ,
和 强的 和 温和的 事物 的 海 和 地球 ,

还有海洋和陆地上那些既强大又温柔的事物，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][mæn] ,
And the poor passing of the life of man ,
和 这 贫穷的 通过 的 这 生活 的 男人 ,

而人生的短暂和悲惨，

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ðɪs] .
But not in this .
但 不是 在 这 .

但这次不一样。

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [hɑːt] ['kʌrɪdʒ]
You have your great - heart courage
你 有 你的 伟大的 - 心 勇气

你拥有伟大的勇气。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sʌtʃ] ['ɑːdə(r)] [æz; əz] [mait] [meɪk] [juː; jʊ] [siːm]
For all such ardours as might make you seem
为了 全部 这样的 热情 作为 可能 制作 你 似乎

对于所有可能让你显得如此热情的人来说

[sʌm; səm] ['feɪbld] ['hɪərəʊ] ['stændɪŋ] [ə'genst] [feɪt] ,
Some fabled hero standing against fate ,
一些 传说中的 英雄 常设 反对 命运 ,

一位对抗命运的传奇英雄

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ðɪs] .
But not in this .
但 不是 在 这 .

但这次不一样。

[ɪn] ['sɪftɪŋ] ['vænəti]
In sifting vanity
在 筛分 虚荣

在筛选虚荣心

[frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm][æm'bɪʃ(ə)n] ,
From the right honour , and building from ambition ,
从 这 正确的 荣誉 , 和 建筑 从 志向 ,

源于应有的荣誉，并建立在雄心壮志之上，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪʒn] ['kɒnstənt] [æz; əz][ðə; ði][taɪdz] ,
You have a vision constant as the tides ,
你 有 一个 想象 持续的 作为 这 潮汐 ,

你的视野像潮汐一样恒定不变。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ðɪs] .
But not in this .
但 不是 在 这 .

但这次不一样。

[ðeɪ] [meɪ] [lʊk] ['sʌsɪks] ['əʊvə(r)]
They may look Sussex over
他们 可能 看 苏塞克斯 超过

他们可能会对苏塞克斯郡进行一番考察。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [wɜːd]
For any man who found a crooked word
为了 任何 男人 WHO 成立 一个 歪 单词

对于任何发现歪曲之词的人来说

['evə(r)][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] ['veɪnli] [lʊk] ,
Ever upon your lips , and vainly look ,
曾经 之上 你的 嘴唇 , 和 徒劳地 看 ,

总是挂在你的唇边，徒劳地望着，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dɪə(r)] , [truːθ] [ɪz][æn; ən][əʊld]['hæbɪt][ɪn][juː; jʊ] ,
Because , dear , truth is an old habit in you ,
因为 , 亲爱的 , 真相 是 一个 老的 习惯 在 你 ,

因为，亲爱的，说真话是你由来已久的习惯。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ðɪs] .
But not in this .
但 不是 在 这 .

但这次不一样。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɪn'tʃɑːntɪd] ,
Here in the night enchanted ,
这里 在 这 夜晚 迷人的 ,

在这迷人的夜晚，

[wɪð] [nɒt][æn; ən][ɪə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['wɪspəd] [truːθ] ,
With not an ear to catch the whispered truth ,
和 不是 一个 耳朵 到 抓住 这 低声说道 真相 ,

他没有侧耳倾听低语的真相，

[let] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][biː; bi] —
Let nothing but the truth between us be —
让 没有什么 但 这 真相 之间 我们 是 —

我们之间只存真情——

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [leɪk] ; [ai] [lʌv] [ðə; ði][feə(r)][maɪnd] ['muːvɪŋ]
I love you , Lake ; I love the fair mind moving
我 爱 你 , 湖 ; 我 爱 这 公平的 头脑 移动

我爱你，莱克；我爱你那颗善良的心。

[ɪn]['iːkwəl][dʒɔɪ] [ə'mʌŋ] [menz] [preɪz] [ɔː(r)] ['senʃə(r)] ;
In equal joy among men's praise or censure ;
在 平等的 喜悦 之中 男士 称赞 或者 谴责 ;

无论受到赞扬还是批评，都同样感到快乐；

[ai] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['ləʊnli] [flaɪt] ,
I love the courage of its lonely flight ,
我 爱 这 勇气 的 它是 孤独 航班 ,

我喜欢它孤身飞行的勇气。

[hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [lait] [kən'viːniəns] .
Here in a land of light convenience .
这里 在 一个 土地 的 光 方便 .

这里是一片充满便利的土地。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n]
I love you for the years that you have given
我 爱 你 为了 这 年 那 你 有 给定
我爱你，感谢你这些年来的付出。

[tuː; tə] ['sʌsɪks] [plaʊ] [ænd; ənd] ['pɑːstʃə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn]
To Sussex plough and pasture till they are grown
到 苏塞克斯 犁 和 牧场 直到 他们 是 生长
到苏塞克斯郡耕地放牧，直到它们生长

['ʃʊrər] [ænd; ənd] [rɪtʃə] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [wɪt] [ðæn; ðən] ['eni] .
Surer and richer in your wit than any .
确定 和 更富有 在 你的 有 比 任何 .
你的机智和幽默感无人能及。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['gæðə(r)]
I love you for the love in which you gather
我 爱 你 为了 这 爱 在 哪个 你 收集
我爱你，因为你聚集在一起的爱。

[maɪ] [maɪnd] [ðæt] [frɒm; frəm] [juːθ] [ɒn] [hæz; həz] [gɒn] [ʌn'meɪtɪd] ,
My mind that from youth on has gone unmated ,
我的 头脑 那 从 青年 在 有 已消失 未婚 ,
我自幼便未曾有过伴侣，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [kept]
And then I love you for the bearing kept
和 然后 我 爱 你 为了 这 轴承 保留
然后，我爱你，因为你始终保持着这份忠诚。

[ɪn] [juː; jʊ] [wen] [slaɪt] [ə'keɪʒnz] ['sʌmθɪŋ] ['rɔɪəl]
In you when slight occasions something royal
在 你 什么时候 轻微 场合 某物 皇家
在你身上，即使在轻微的场合，也蕴含着某种皇室气息。

[teɪk] [ɒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ['saɪləntli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] .
Take on because you silently are there .
拿 在 因为 你 默默 是 那里 .
因为你默默地在那里，所以要承担起这份责任。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] , [leɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ['wɜːði] ['ɒnə(r)] ,
I know you , Lake , for a man worthy honour ,
我 知道 你 , 湖 , 为了 一个 男人 值得 荣誉 ,
我知道你，莱克，是个值得尊敬的人。

[ænd; ənd] [wel] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] .
And well to honour is well to delight .
和 出色地 到 荣誉 是 出色地 到 喜 .
尊重他人就是取悦他人。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌv] ,
But , dear , with all this giving of my love ,
但 , 亲爱的 , 和 全部 这 给予 的 我的 爱 ,
但是，亲爱的，尽管我付出了这么多爱，

[greɪt] [ænd; ənd] [ʌn'meʒəd] ['gɪvɪŋ] , ['sendɪŋ] [bæk]
Great and unmeasured giving , sending back
伟大的 和 未测量的 给予 , 发送 后退
慷慨无私的奉献，回馈社会

[ɪn] [dʒɔɪ] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
In joy the worship that you bring to me ,
在 喜悦 这 崇拜 那 你 带来 到 我 ,
我因你带给我的敬拜而欢欣雀跃，

[ai] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['gləʊɪŋ] ['bɒdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [maɪn] .
I love your glowing body , and you love mine .
我 爱 你的 发光 身体 , 和 你 爱 矿 .
我喜欢你容光焕发的身体，你也喜欢我的。

[nəʊ] [wɜːdz] , [ɔː(r)] [θrɪft] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [θɔːt] ,
No words , or thrift of philosophic thought ,
不 字 , 或者 节约 的 哲学 想法 ,
没有言语，也没有哲学思想的节俭，

[kæn; kən][pʊt] [ðæt] [lʌv] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Can put that love out of the love we are .
能 放 那 爱 出去 的 这 爱 我们 是 .
能把那种爱从我们自身的爱中剥离出来。

[æt; ət] [naɪt] , [ə'ləʊn] , [wen] [ðə; ði] [dɑːk] ['kʌvəz] [ˌem 'iː] ,
At night , alone , when the dark covers me ,
在 夜晚 , 独自的 , 什么时候 这 黑暗的 封面 我 ,
夜深人静之时，当黑暗笼罩着我，

[ai] [eɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒdi] [ai] [eɪk] .
I ache for you , body for body I ache .
我 疼痛 为了 你 , 身体 为了 身体 我 疼痛 .
我为你心痛，我的心与你同在。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [nəʊ] [ðæt] ['əʊvə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [wel]
And then I know that over you as well
和 然后 我 知道 那 超过 你 作为 出色地
而且我也知道，这一点对你同样适用。

[ðə; ði][dɪə(r)] , [fə'lɔːn] , [rɪ'zɪstlɪs] [peɪn][ɪz] [fʊl] .
The dear , forlorn , resistless pain is full .
这 亲爱的 , 绝望 , 无力抵抗 疼痛 是 满的 .
那份令人心碎、无比凄凉、无法抗拒的痛苦是圆满的。

[wiː; wi] [meɪ] [pə'sweɪd] , ['vɜːtʃuəsli] [pə'sweɪd] ,
We may persuade , virtuously persuade ,
我们 可能 说服 , 有德行 说服 ,
我们或许可以劝服，以德行劝服，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['æksɪdənt][ɒv; əv] [lʌv] ,
That this is but an accident of love ,
那 这 是 但 一个 事故 的 爱 ,
这不过是爱情的偶然罢了。

[nɒt][ɒv; əv] ['lʌvz] ['veri] ['biːɪŋ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][baɪnd]
Not of love's very being , a thing to bind
不是 的 爱的 非常 存在 , 一个 事物 到 绑定
并非爱的本质，而是一种束缚。

[ɪn] [breɪv] [kæp'tɪvəti][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] ['bɪdɪŋ] ,
In brave captivity at the world's bidding ,
在 勇敢的 囚禁 在 这 世界的 投标 ,
勇敢地被囚禁，听命于世界，

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [pə'sweɪʒ(ə)n]
But I know , as you know it , that persuasion
但 我 知道 , 作为 你 知道 它 , 那 劝说
但我知道，正如你所知，那种说服力

[səʊ] [meɪd] [ɪz]['aʊtkɑːst][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [truːθ] .
So made is outcast in the house of truth .
所以 制成 是 被排斥者 在 这 房子 的 真相 .
因此，他被真理之家所排斥。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ai] [lʌv] [ɪz] [meɪd]
I love you , and the thing I love is made
我 爱 你 ， 和 这 事物 我 爱 是 制成

我爱你，而我所爱之物是由......制成的

[ɔːl] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd]['spɪrɪt][bəuθ] ,
All wonderful of flesh and spirit both ,
全部 精彩的 的 肉 和 精神 两个都 ，

肉体和精神都如此美好，

['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] [ɪn'seprəbli] [wʌn] ,
Body and mind inseparably one ,
身体 和 头脑 密不可分 一 ，

身心密不可分，合而为一。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][spend][maɪ] [lʌv] [ɒn][ɔːl][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
And I must spend my love on all or nothing .
和 我 必须 花费 我的 爱 在 全部 或者 没有什么 .

我必须把我的爱全部倾注，要么就什么都不做。

[ʃʊd; ʃəd][ai][bʌt; bət] [lʌv] [ðəʊz] [lɪmz] [səʊ] ['raɪtli] [plænd]
Should I but love those limbs so rightly planned
应该 我 但 爱 那些 四肢 所以 没错 计划

我难道不应该爱上那些设计得如此完美的肢体吗?

[baɪ] ['ænsestri] [səʊ] [waɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɜːθ] ,
By ancestry so wise of English earth ,
经过 祖先 所以 明智的 的 英语 地球 ，

凭借英格兰土地上如此睿智的先祖，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hɑːlətri] [ɪn][ˌem 'iː] .
It were a simple harlotry in me .
它 是 一个 简单的 卖淫 在 我 .

那只是我内心深处的一种简单卖淫行为。

[bʌt; bət] , [leɪk] , [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [haʊs] ,
But , Lake , to love the life and not the house ,
但 ， 湖 ， 到 爱 这 生活 和 不是 这 房子 ，

但是，莱克，要爱的是生活而不是房子。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [haʊs] [səʊ]['ædmərəbli] [bɪlt]
The living house so admirably built
这 活的 房子 所以 令人钦佩地 建造

这座居住的房子建造得如此精妙绝伦。

[ɒv; əv] ['tɪʃuː] ['flɔːləs] [æz; əz][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [stɑːz] ,
Of tissue flawless as the material stars ,
的 组织 完美无瑕 作为 这 材料 明星 ，

质地完美无瑕，如同面料明星一般。

[weər'ɪn] [ðə; ði][laɪf][ai] [lʌv] [ɪz]['mænɪfest] ,
Wherein the life I love is manifest ,
其中 这 生活 我 爱 是 显现 ，

其中，我所热爱的生活得以彰显。

[wɜː(r); wə(r)] ['hɑːlətri] [nəʊ] [les] [ai] [nəʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Were harlotry no less I know than that .
是 卖淫 不 较少的 我 知道 比 那 .

卖淫我可不比这更清楚。

[juː; jʊ] , [ðə; ði][dɪə(r)] [leɪk] [ɒv; əv][maɪ][aɪ'dɒlətri] ,
You , the dear Lake of my idolatry ,
你 ， 这 亲爱的 湖 的 我的 偶像崇拜 ，

你，我崇拜的挚爱湖泊，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
For I am something near it , as you are ,
为了 我 是 某物 靠近 它 , 作为 你 是 ,
因为我与它很接近，就像你一样。

[ɑː(r); ə(r)][wʌn][laɪf] , [weə'tuː] ['pɪlgrɪm] [θɔːt] [kən'spaɪə(r)]
Are one life , whereto pilgrim thought conspires
是 一 生活 , 到哪里 朝圣 想法 阴谋
人生只有一次，朝圣者的思绪在其中酝酿

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
With all the cunning moulding of the flesh ,
和 全部 这 狡猾 成型 的 这 肉 ,
凭借所有巧妙的肉体塑造，

[ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ][breɪn][ænd; ənd]['bɒdi][ɪz][maɪ] [lʌv] ,
And of my brain and body is my love ,
和 的 我的 脑 和 身体 是 我的 爱 ,
我的大脑和身体里都充满了爱。

[driːm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [driːm] , [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
Dream to your dream , desire to your desire .
梦 到 你的 梦 , 欲望 到 你的 欲望 .
梦想成真，欲望满足。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] , [maɪ] ['meməri] [ɒv; əv][juː; jʊ]
If you should die , my memory of you
如果 你 应该 死 , 我的 记忆 的 你
如果你去世了，我对你的记忆将永远留存。

[wʊd] [biː; bi][nəʊ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)][maɪnd] [kən'siːvɪŋ] ,
Would be no tale of the mere mind conceiving ,
会 是 不 故事 的 这 仅仅 头脑 受孕 ,
这并非仅仅是头脑构思的故事，

[ɒv; əv][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ['θraɪvɪŋ] [ðʌs] [ɔː(r)] [ðʌs] ,
Of contemplation thriving thus or thus ,
的 沉思 熙 因此 或者 因此 ,
沉思如此蓬勃发展，

[ɪn] [trɑːns] [ɒv; əv]['speɪsɪz] [weə(r)] [nɒt]['iːv(ə)n] [wɪŋz] [nɔː(r)] [breθ]
In trance of spaces where not even wings nor breath
在 发呆 的 空间 在哪里 不是 甚至 翅膀 也不 气息
在恍惚的空间里，连翅膀和呼吸都不存在。

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] [θɪŋz] .
Recall the moving of substantial things .
记起 这 移动 的 重大的 事物 .
回想一下搬运重物的过程。

['rɑːðə(r)][ɪn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gləʊɪŋ]
Rather in me for ever should be glowing
相当 在 我 为了 曾经 应该 是 发光
而我心中，应该永远闪耀着光芒。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪŋ] [maɪnd]['meɪtɪd][ɪn]['iːkwəl] [lɪmz] ,
The imaging mind mated in equal limbs ,
这 成像 头脑 已交配 在 平等的 四肢 ,
想象力在同等重要的方面交融，

[θɔːt] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['æθliːt] ,
Thought visible in lines of the athlete ,
想法 可见的 在 线条 的 这 运动员 ,
运动员线条中流露出的思想，

['wɪzdəm] [pə'sweɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌvərz] [klɑːsp] .
Wisdom persuading in the lover's clasp .
智慧 说服 在 这 恋人的 搭扣 .

智慧在爱人的怀抱中劝服。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɔːt] [nəʊ] [θɔːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl]
And how should thought know thought until the whole
和 如何 应该 想法 知道 想法 直到 这 所有的

而思想又如何能知晓思想，直到一切……

[ɒv; əv] ['bɑːdiz] ['bjuːti] [ɪz][baɪ] ['bɒdi] [lɜːnt] ?
Of body's beauty is by body learnt ?
的 身体的 美丽 是 经过 身体 学会了 ?

身体之美是通过身体习得的吗?

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [ðæt] [məʊst][dɪə(r)][sɪ'kluːʒ(ə)n]
Until the trial of that most dear seclusion
直到 这 审判 的 那 最多 亲爱的 隔离

直到那段最珍贵的隐居时光的考验到来。

[ɪz][pɑːst] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][mɪə(r)] [lʌst]
Is past , and all the dangers of mere lust
是 过去的 , 和 全部 这 危险 的 仅仅 欲望

过去已成往事，一切纯粹欲望的危险也都已过去。

[dis'pruːv] , [wen] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪz][nəʊ] [steɪl]
Disproved , when in possession is no stale
已被驳斥 , 什么时候 在 拥有 是 不 陈旧

已被驳斥，但拥有它并非陈旧之物

[rɪ'gret] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒn] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn]
Regret and disillusion , how should be known
后悔 和 幻灭 , 如何 应该 是 已知

遗憾与幻灭，该如何了解

[ðæt] [ðə; ði] [stɪl] ['aʊəz] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪð] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)]['steɪb(ə)l]
That the still hours of thought with thought are stable
那 这 仍然 小时 的 想法 和 想法 是 稳定的

静思的时刻是稳定的

[ə'genst] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [taɪm] ?
Against the wearing of dissolving time ?
反对 这 穿着 的 溶解 时间 ?

对抗消逝的时间的磨损?

[dɪə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʌv] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv] [lʌv] ,
Dear , we must love by all the tokens of love ,
亲爱的 , 我们 必须 爱 经过 全部 这 代币 的 爱 ,

亲爱的，我们必须用一切爱的表达来相爱。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [lʌv] [bɪ'jɒnd] [dɪ'spjuːt]
Before the presence of love beyond dispute
前 这 在场 的 爱 超过 争议

在无可争议的爱面前

[ɪz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [fɪkst] .
Is between us and for ever fixed .
是 之间 我们 和 为了 曾经 固定的 .

这是我们之间的秘密，永远不变。

[leɪk] [hɜːd] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] ['ɑːnsə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] ,
Lake heard , and knew that answer could be none ,
湖 听到 , 和 知道 那 回答 可以 是 没有任何 ,

莱克听到了，她知道答案不可能是“没有”。

[ðen] [baɪ][ðə; ði] [ʃiːp] - [træks] [ɒn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [daʊnz]
Then by the sheep - tracks on the silver downs
然后 经过 这 羊 - 轨道 在 这 银 下坡
然后沿着银色丘陵上的羊蹄印

['saɪlənt] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] [keɪm] [ə'peɪs] ,
Silent they walked , and midnight came apace ,
沉默的 他们 步行 , 和 午夜 来了 迅速 ,
他们默默地走着，午夜很快降临。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ðeɪ] [went] ,
And by the bases of the mill they went ,
和 经过 这 基地 的 这 磨 他们 去 ,
他们沿着磨坊的底部走去，

[kləʊz] ['muːvɪŋ] , [ɑːm] [baɪ] [ɑːm] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen]
Close moving , arm by arm , and down again
关闭 移动 , 手臂 经过 手臂 , 和 向下 再次
紧密地移动，一臂一臂地，然后再次向下。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['væli] , [weə(r)] [ə'gen] [ðeɪ] [stʊd] ,
Towards the valley , where again they stood ,
向 这 谷 , 在哪里 再次 他们 站立 ,
他们朝着山谷的方向走去，再次站在那里。

[ænd; ənd][let][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [biːt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] .
And let their lives beat out upon the night .
和 让 他们的 生活 打 出去 之上 这 夜晚 .
让他们的生命在夜空中跳动。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɒn] [ˌfeə'wel] , [ə; eɪ] [fɔːm]
And as they waited on farewell , a form
和 作为 他们 等待 在 告别 , 一个 形式
当他们等待告别时，一种形式

[keɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [deɪn] [stʊd] [ðeə(r)] ,
Came up before them , and Martin Dane stood there ,
来 向上 前 他们 , 和 马丁 丹恩 站立 那里 ,
马丁·丹恩走到他们面前，站在那里。

[ænd; ənd] " [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .
And " by your leave , " he murmured , and went on .
和 " 经过 你的 离开 , " 他 低声说道 , 和 去 在 .
"恕我冒昧,"他低声说道，然后继续往前走去。

[ðen] [zɛl] , " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] ,
Then Zell , " To - morrow , when the moon is full ,
然后 泽尔 , " 到 - 明天 , 什么时候 这 月亮 是 满的 ,
然后泽尔说："明天，当月亮圆满的时候，

[miːt] [ˌem 'iː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [mɪl] [maʊnd] .
Meet me beside the mill mound .
见面 我 旁 这 磨 冢 .
在磨坊土堆旁与我见面。

['mɑːtɪn] [gəʊz]
Martin goes
马丁 去
马丁走了

[tuː; tə] ['fɑːnəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒtə(r)] ['hʌntɪŋ] .
To Farnham for the otter hunting .
到 法纳姆 为了 这 獭 打猎 .
去法纳姆猎捕水獭。

" [leɪk]
" **Lake**
" 湖

"湖

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [wɜːd] [ðeɪ] ['pɑːtɪd]
Took her and kissed , and with no word they parted
拿 她 和 亲吻 , 和 和 不 单词 他们 分手了

他搂住她，吻了她，然后一言不发地分开。

[weə(r)] [ðə; ði] [lait] [stɪl] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fɑːm]
Where the light still looked from the hillside farm
在哪里 这 光 仍然 看起来 从 这 山坡 农场

光线依然从山坡农场照射过来。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Over the valley to his home .
超过 这 谷 到 他的 家 .

他翻过山谷回到了家。

[ænd; ənd] [hiː; hi]
And he
和 他

而他

[æz; əz] ['driːmɪŋ] [pɑːst] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [sliːp] .
As dreaming passed again by the mill to sleep .
作为 做梦 通过了 再次 经过 这 磨 到 睡觉 .

梦境再次经过磨坊，进入了梦乡。

['fɜːmə(r)] [ðə; ði] [məʊld] , ['ʃʊrər] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [bau] ,
Firmer the mould , surer the flight of boughs ,
更坚固 这 模具 , 确定 这 航班 的 树枝 ,

模具越牢固，枝条飞翔就越稳健。

[fə'mɪliə(r)] [muːv] [ðə; ði] [braɪt] [pleɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Familiar move the bright plains of the air ,
熟悉的 移动 这 明亮的 平原 的 这 空气 ,

熟悉的移动，掠过明亮的空中平原，

[ænd; ənd] ['njuːli] ['stedfəst] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn]
And newly stedfast the gospel he had known
和 新 坚定不移 这 福音 他 有 已知

他重新坚定了他所熟知的福音。

[jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sʌsɪks] [laɪf] ,
Year by year written on his Sussex life ,
年 经过 年 书面 在 他的 苏塞克斯 生活 ,

逐年记录他在苏塞克斯的生活，

[naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [leɪk] [ðɪs] [deɪ] .
Now seemed to Lake this day .
现在 似乎 到 湖 这 天 .

今天似乎到了湖边。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [men] ,
Among his men ,
之中 他的 男人 ,

在他的部下中，

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [druː] [ænd; ənd] [pegd] [ðə; ði] ['rɪkjɑːd] [strɔː] ,
All day he drew and pegged the rickyard straw ,
全部 天 他 画 和 钉住 这 堆场 稻草 ,

他整天都在画草垛，并用木桩钉住草垛。

[ænd; ənd] [paɪld] [ðə; ði] [bɑːn] [frɒm; frəm] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɒləuz] - [biːm] ,
And piled the barn from floor to the swallows ' beam ,
和 堆积 这 谷仓 从 地面 到 这 燕子 - 光束 ,
然后把谷仓从地面一直堆到燕子架的横梁上，

[braʊn] [θrəut] [ænd; ənd] [braʊn] [ɑːmd] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [rəʊz]
Brown throated and brown armed , the golden rose
棕色的 喉咙 和 棕色的 武装 , 这 金的 玫瑰
棕色喉部，棕色臂膀，金玫瑰

[ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [wɪnd] ['gləʊɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Of summer wind glowing upon his face ,
的 夏天 风 发光 之上 他的 脸 ,
夏日的微风拂过他的脸庞，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [gʊd] .
And all the phrasing of his body good .
和 全部 这 措辞 的 他的 身体 好的 .
他身体的各个部位的姿势都很好。

[ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [fʊl] ['hɑːvɪst] [həʊm] ,
And twilight fell on the full harvest home ,
和 暮 跌倒 在 这 满的 收成 家 ,
暮色降临在丰收的家园。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['wægənz]
And the barn doors were closed , and painted wagons
和 这 谷仓 门 是 关闭 , 和 绘 马车
谷仓门关着，油漆过的马车……

[stʊd] ['empti] [baɪ] [ðə; ði] [rɪks] , [wɪð] ['sʌŋkən] [wiːlz]
Stood empty by the ricks , with sunken wheels
站立 空的 经过 这 里克 , 和 凹陷 车轮
空荡荡地停在垛旁，车轮陷了下去。

[smɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːlən] [hʌsks] , [ænd; ənd] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nʌn] ,
Smeared with the fallen husks , and voice was none ,
涂抹 和 这 倒下 谷壳 , 和 嗓音 曾是 没有任何 ,
身上沾满了掉落的谷壳，一片寂静。

[ænd; ənd] ['saɪləns] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ɔːl] .
And silence with the moon was over all .
和 沉默 和 这 月亮 曾是 超过 全部 .
月亮下的寂静笼罩着一切。

[leɪk] [θruː] [ðə; ði] [iːv] [wɔːkt] [hɪz; ɪz] [fə'mɪliə(r)] [pɑːðz] ,
Lake through the eve walked his familiar paths ,
湖 通过 这 前夕 步行 他的 熟悉的 路径 ,
傍晚时分，湖边的人们沿着他熟悉的路线漫步。

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [j'iəz] ; [ðə; ði] [ʃed]
Counting the labour of his years ; the shed
计数 这 劳动 的 他的 年 ; 这 棚
计算他多年辛勤劳作的成果；棚屋

[weə(r)] [mɔːn] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [stɔːl] ,
Where morn and night the cattle came to stall ,
在哪里 早晨 和 夜晚 这 牛 来了 到 摊位 ,
牛群早晚都会来这里歇脚，

['empti] [ænd; ənd] [stɪl] [naʊ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɪmbərɪŋ] [ræts] ;
Empty and still now but for the timbering rats ;
空的 和 仍然 现在 但 为了 这 木材 老鼠 ;
现在这里空无一人，一片寂静，只有啃木头的老鼠在活动；

[ðə; ði] [ləʊ] [smuːð] ['peɪvən] ['deəri] , [weə(r)] [ðə; ði] [muːn]
The low smooth paven dairy , where the moon
这 低的 光滑的 铺路石 奶制品 ， 在哪里 这 月亮

低矮平整的石板铺砌的乳品厂，月亮就在那里

[naʊ] [sent] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒn] [wʌn] [fʊl] ['jeləʊ] [bəʊl] ;
Now sent a shaft on one full yellow bowl ;
现在 发送 一个 轴 在 一 满的 黄色的 碗 ；

现在送上一支装满黄色碗的箭；

[ðə; ði] [bɑːn] [səʊ] ['hæpɪli] [æt; ət] ['tiːmɪŋ] [taɪm] [ə'gen] ,
The barn so happily at teeming time again ,
这 谷仓 所以 快乐地 在 繁盛 时间 再次 ，

谷仓又迎来了热闹的季节，一片欢腾。

[ðə; ði] ['rɪkˌjɑːd] [stækt] [wɪð] ['hɜːd(ə)lz] [baɪ] [ðə; ði] [fens] ,
The rickyard stacked with hurdles by the fence ,
这 堆场 堆叠 和 障碍 经过 这 栅栏 ，

栅栏边堆满了障碍物，

[ðə; ði] [lɒŋ] [lɒft] ['əʊvə(r)] [plaʊ] [ænd; ənd] ['wægən] [tiːmz] .
The long loft over plough and wagon teams .
这 长的 阁楼 超过 犁 和 车皮 团队 .

犁和货车上方的长阁楼。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['æp(ə)l] [triːz] [hiː; hi] [pɑːst] ,
Among the heavy apple trees he passed ,
之中 这 重的 苹果 树木 他 通过了 ，

他穿过茂密的苹果树丛，

[baɪ] ['ledʒi] [ʃiːp] [træk] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['stʌbl] ,
By ledgy sheep track , over the new stubble ,
经过 莱吉 羊 追踪 ， 超过 这 新的 茬 ，

沿着布满岩石的羊肠小道，越过新割的茬地，

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [kept]
Across the valley , and in the shadow kept
穿过 这 谷 ， 和 在 这 阴影 保留

穿过山谷，在阴影中

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

前奏曲 1921-1922(Preludes 1921-1922)

[ɒv; əv] ['mɑːtɪn] [deɪnz] [həʊm] [hɒp] - [jɑːd] , [ænd; ənd] [ə'gen]
Of Martin Dane's home hop - yard , and again
的 马丁 丹恩的 家 跳 - 院子 , 和 再次

马丁·丹恩的家庭啤酒花种植园，以及再次

[bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɪlsaɪd] .
Back to his own hillside .
后退 到 他的 自己的 山坡 .

回到他自己的山坡上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,
And in the south ,
和 在 这 南 ,

而在南方，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [muːn] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [siː] ,
Beyond the moon , over the midnight sea ,
超过 这 月亮 , 超过 这 午夜 海 ,

越过月亮，越过午夜的大海，

[keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɔːl] ['hevi] [wɪð] [blæk] [wɪnd] .
Came up a cloud all heavy with black wind .
来 向上 一个 云 全部 重的 和 黑色的 风 .

一阵乌云滚滚而来，夹杂着沉重的黑风。

[zɛl] [baɪ] [ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ,
Zell by the mill was standing when he came ,
泽尔 经过 这 磨 曾是 常设 什么时候 他 来了 ,

他来的时候，泽尔正站在磨坊旁。

[naʊ] ['dɑːkli] [gaun] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,
Now darkly gowned so that she seemed a shadow ,
现在 黑暗 身着礼服 所以 那 她 似乎 一个 阴影 ,

她身着深色长袍，宛如一道影子。

[blæk] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [mɪl] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] ,
Black by the black mill , save for the white face ,
黑色的 经过 这 黑色的 磨 , 节省 为了 这 白色的 脸 ,

除了白面以外，其余部分都是黑色的。

[ænd; ənd] [gəʊld] [heə(r)] [ænd; ənd] [waɪt] [hændz] [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
And gold hair and white hands that caught the moonlight .
和 金子 头发 和 白色的 双手 那 捕捉 这 月光 .

还有金色的头发和沐浴在月光下的白皙双手。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] [waɪd] ['wʊdn] [steps] [ðeɪ] [klaɪmd] ,
Together the wide wooden steps they climbed ,
一起 这 宽的 木制的 步骤 他们 攀登 ,

他们一起拾级而上，走上宽阔的木台阶。

[baɪ] ['brəʊkən] [tredz] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [reɪl] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
By broken treads and splitting rail , and he
经过 破碎的 踏板 和 分裂 轨 , 和 他

被断裂的踏板和开裂的铁轨，还有他

['lɪftɪd] [ðə; ði] ['rʌstɪd] [lætʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪ'ðɪn]
Lifted the rusted latch , and there within
抬起 这 生锈的 闩锁 , 和 那里 之内

抬起生锈的门闩，里面就在那里。

[wɜː(r); wə(r)]['fəʊldɪd] [sæks] ['perɪʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siːm] ,
Were folded sacks perished along the seam ,
是 折叠 麻袋 遇难 沿着 这 接缝 ,

折叠好的麻袋是否沿着缝线破损了？

[fə'gɒtn] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [wɔːlz] ,
Forgotten with the dust , and the bare walls ,
被遗忘的 和 这 灰尘 , 和 这 裸 墙壁 ,

与尘埃和光秃秃的墙壁一起被遗忘，

[naʊ] ['weðə(r)] - ['brəʊkən] .
Now weather - broken .
现在 天气 - 破碎的 .

现在因天气原因损坏了。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪm] [lait]
Above them a dim light
多于 他们 一个 暗淡 光

他们头顶上方有一盏昏暗的灯

[ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['lædəd] [wei] [stɪl] [ʌp] .
Showed them a laddered way still up .
显示 他们 一个 梯子 方式 仍然 向上 .

向他们展示了一条可以向上攀爬的梯子。

[ðeɪ] [keɪm]
They came
他们 来了

他们来了

['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [ruːf] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rent]
Into the high roof chamber , and a rent
进入 这 高的 屋顶 房间 , 和 一个 租

进入高高的屋顶房间，还有租金

[ɪn][ðə; ði][tɒp] [t'ɪmbəz] [let][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪn] ,
In the top timbers let the moonlight in ,
在 这 顶部 木材 让 这 月光 在 ,

月光透过树梢洒进来，

[hɑːf] ['məʊldɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪʒn] [spɑːrz][ænd; ənd] [biːmz] ,
Half moulding to their vision spars and beams ,
一半 成型 到 他们的 想象 桅杆 和 光束 ,

一半模压到他们的视梁和横梁上，

[ðə; ði] [mɪlz] [əʊld] ['gəʊstli] [laɪf] , [ænd; ənd][seɪl] - [klɒθ] [paɪld]
The mill's old ghostly life , and sail - cloth piled
这 磨坊的 老的 幽灵般的 生活 , 和 帆 - 布 堆积

磨坊昔日的幽灵般的景象，以及堆积如山的帆布

[frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
From the use of generations .
从 这 使用 的 几代人 .

源于几代人的使用。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [speɪs]
A window space
一个 窗户 空间

窗户空间

[dʒʌst][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['taʊəri] ['refjuːdʒ][let][ðem; ðəm] [lʊk]
Just from their towery refuge let them look
只是 从 他们的 塔楼 避难所 让 他们 看

就让他们从他们高耸的避难所往外看吧

['əʊvə(r)][fə'mɪliə(r)] [ɜːθ] [naʊ] [trɑːnst] .
Over familiar earth now tranced .
超过 熟悉的 地球 现在 恍惚 .

此刻，我已神魂颠倒，置身于熟悉的土地之上。

[ænd; ənd] [leɪk]
And Lake
和 湖

和湖

[sɔː] [jet] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [ruːfs] [ænd; ənd]['eɪkəz] [lʌvd] ,
Saw yet again his roofs and acres loved ,
锯 然而 再次 他的 屋顶 和 英亩 喜爱 ,

再次看到了他挚爱的屋顶和土地，

['tendəli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn'tɜːrprɪtər]
Tenderly , as though interpreters
温柔地 , 作为 尽管 口译员

温柔地，仿佛翻译者

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [keə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊd] ['jiːldɪŋ] ['aʊəz]
Of his long care and their good yielding hours
的 他的 长的 关心 和 他们的 好的 屈服 小时

他长久的关怀和他们美好的时光

['freʃli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['mɪnɪstə(r)] ; [zɛl]
Freshly upon his senses ministered ; Zell
新鲜的 之上 他的 感官 服事 ; 泽尔

他的感官刚刚恢复；泽尔

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [sɔː] [ə; eɪ] [ləʊn] ['slʌmbə] [lait] ,
Across the valley saw a lone slumbering light ,
穿过 这 谷 锯 一个 孤独 沉睡 光 ,

山谷对面，可以看到一盏孤零零的、沉睡的灯火。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['dɑːknəs] [krept] ,
While from the south the mounting darkness crept ,
尽管 从 这 南 这 安装 黑暗 悄悄地爬 ,

南方的夜色渐渐浓重，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['gæðəd] , ['məʊnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [mɪl] ,
And the wind gathered , moaning upon the mill ,
和 这 风 聚集 , 呻吟 之上 这 磨 ,

风渐渐聚集，呜咽着吹打着磨坊。

['fɪlɪŋ] [ɪts] [freɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['pʌlsɪŋ] [breθ] .
Filling its frame with a low pulsing breath .
填充 它是 框架 和 一个 低的 脉动 气息 .

低沉而有节奏的呼吸充满了它的身躯。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [lʌv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɪgəz] [went]
And over love the heavenly figures went
和 超过 爱 这 天上 数据 去

于是，天上的身影越过爱而去。

[ɪn][ðeə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [tʃeɪndʒ] .
In their unchanging change .
在 他们的 不变 改变 .

在它们不变的变化中。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [naʊ]
No longer now
不 更长 现在

现在不再如此

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʃɑːftɪd] [θruː] [ðə; ði] [tɔːn] [ruːf] - [t'ɪmbəz] ,
The moonlight shafted through the torn roof - timbers ,
这 月光 轴 通过 这 撕裂 屋顶 - 木材 ,

月光透过破损的屋顶木梁照射进来，

[ænd; ənd][stɑː(r)][baɪ][stɑː(r)] [krɒst] [ðə; ði] [smɔːl] [fiːld] [ɒv; əv][skaɪ] ,
And star by star crossed the small field of sky ,
和 星星 经过 星星 交叉 这 小的 场地 的 天空 ,

繁星一颗颗划过这片小小的夜空，

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['aʊəz] [ɒv; əv] [piːs] [ðæt] ['əʊnli] ['kɒmz]
And in those hours of peace that only comes
和 在 那些 小时 的 和平 那 仅有的 来

而在那段只有偶尔才会到来的宁静时光里

[wɪð] ['pæʃ(ə)n] ['meɪtɪd][ænd; ənd][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [bɔːn] ,
With passion mated and of passion born ,
和 热情 已交配 和 的 热情 出生 ,

激情交融，激情孕育，

[leɪk] [njuː] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ['stɜːrɪŋ] [ðæt] [fɑː(r)] ['bjuːti]
Lake knew within him stirring that far beauty
湖 知道 之内 他 搅拌 那 远的 美丽

湖边感受到他内心深处涌动着那遥远的美丽

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['stɑːri] [stɪl] [hel'velin] [naɪt] .
Of an old starry still Helvellyn night .
的 一个 老的 繁星 仍然 赫尔维林 夜晚 .

一个古老而静谧的赫尔维林星空之夜。

[ænd; ənd] [zɛl] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz]
And Zell made all the wisdom of her words
和 泽尔 制成 全部 这 智慧 的 她 字

泽尔将她话语中的所有智慧都化为现实

['wɪzdəm] [ɒv; əv][laɪf] , [səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'klaʊdɪd] ,
Wisdom of life , so simple and unclouded ,
智慧 的 生活 , 所以 简单的 和 晴朗无云 ,

人生的智慧，如此简单明了，

['liːvɪŋ] [nəʊ] [fjuːm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Leaving no fume of trouble in the dark ,
离开 不 烟 的 麻烦 在 这 黑暗的 ,

不留一丝麻烦的余地，

['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ðə; ði] [breɪnz] [kæp'tɪvəti] .
Ending for ever the brain's captivity .
结束 为了 曾经 这 大脑的 囚禁 .

彻底结束大脑的囚禁。

[ðeɪ] [slept] .
They slept .
他们 睡着了 .

他们睡着了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ['gæðəd] [ʌp] ,
And still the south wind gathered up ,
和 仍然 这 南 风 聚集 向上 ,

南风依旧刮了起来，

[gʌst] [ə'pɒn] [gʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] ['swelɪŋ] [taɪd] ,
Gust upon gust to a full swelling tide ,
阵风 之上 阵风 到 一个 满的 肿胀 潮 ,
一阵阵狂风吹来，汇成汹涌的潮水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [seɪl] - [t'ɪmbəz] [grəʊn] , [ænd; ənd] ['blæknəs] [fel]
And the great sail - timbers groaned , and blackness fell
和 这 伟大的 帆 - 木材 呻吟 , 和 黑 跌倒
巨大的帆状木梁发出呻吟，黑暗降临。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɪl] [ðæt] ['trembld] [æz; əz][ɪn][peɪn]
Over the mill that trembled as in pain
超过 这 磨 那 颤抖 作为 在 疼痛
磨坊在颤抖，仿佛在承受痛苦

[ɒv; əv][eɪdʒ] [naʊ] ['nɪəli] [wɪð] [ɔːl] ['kwɒrəlz] [dʌn] .
Of age now nearly with all quarrels done .
的 年龄 现在 几乎 和 全部 争吵 完毕 .
如今已基本成年，所有争吵也都结束了。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [swept] ,
Along the ridges of the downs it swept ,
沿着 这 山脊 的 这 下坡 它 扫荡 ,
它沿着丘陵的山脊席卷而来，

['biːtɪŋ] [ðə; ði] [bau] [ɒv; əv] [æʃ] [ænd; ənd][elm] , [ə; eɪ] [flʌd]
Beating the boughs of ash and elm , a flood
殴打 这 树枝 的 灰 和 榆树 , 一个 洪水
洪水拍打着白蜡树和榆树的枝条

[ɒv; əv] [stɔːm] [ig'zʌlt] [ɪn] [dɪ'lɪvərəns] .
Of storm exulting in deliverance .
的 风暴 欣喜若狂 在 解救 .
风暴欢腾，宣告救赎。

[ænd; ənd]['fjʊəri][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] [pleɪd]
And fury up and down the valleys played
和 愤怒 向上 和 向下 这 山谷 玩
山谷间回荡着愤怒的怒火。

[ænd; ənd][rəʊz][ænd; ənd][spɪlt][ænd; ənd][sæŋk][ə'pɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,
And rose and spilt and sank upon the hills ,
和 玫瑰 和 洒了 和 沉没 之上 这 丘陵 ,
水在山丘上升起、倾泻、沉没，

[ænd; ənd][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ðə; ði]['θʌndə(r)] [bei] , [tɪl] ['sʌd(ə)n]
And to and fro the thunder bayed , till sudden
和 到 和 弗 这 雷 海湾 , 直到 突然
雷声此起彼伏，直到突然

[ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['lʌvəz] [ʃʊk]
The world about the sleeping lovers shook
这 世界 关于 这 睡眠 恋人 摇晃
关于沉睡恋人的世界震动了

[wɪð] ['saʊndɪŋ] [duːm] .
With sounding doom .
和 听起来 厄运 .
伴随着末日般的阴沉声。

[ænd; ənd] [zɛl] , ['weɪkɪŋ] , [kraɪd] [aʊt] ,
And Zell , waking , cried out ,
和 泽尔 , 醒来 , 哭 出去 ,
泽尔醒来后，大声喊道：

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stʊd] , [ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɜː(r); hə(r)]
And he beside her stood , and folded her
和 他 旁 她 站立 , 和 折叠 她

他站在她身旁，把她抱在怀里。

[ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][frɒm; frəm][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd]
A moment as from fear , and kissed her , and they turned
一个 片刻 作为 从 害怕 , 和 亲吻 她 , 和 他们 转向

片刻间，他似乎出于恐惧，吻了她，然后他们转身

[tuː; tə][gəʊ] , [wen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl]
To go , when from the bases of the mill
到 去 , 什么时候 从 这 基地 的 这 磨

从磨坊底部出发

[ə; eɪ] ['ʃriːkɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][laɪf] ['biːɪŋ] [krʌʃt] [ænd; ənd] [tɔːn]
A shrieking as of life being crushed and torn
一个 尖叫 作为 的 生活 存在 碎 和 撕裂

一声声凄厉的尖叫，仿佛生命被碾碎撕裂。

[klæŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ['elɪmənts] ,
Clanged out upon the beating elements ,
叮当作响 出去 之上 这 殴打 元素 ,

在拍打的元素上发出铿锵的响声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːt] [t'ɪmbəz] , [wɪpt] [ænd; ənd] - , [sent] [ʌp]
And the hurt timbers , whipped and wrencht , sent up
和 这 伤害 木材 , 鞭打 和 - , 发送 向上

而那些受伤的木材，被鞭打和扭曲，向上飞去

[ə; eɪ][lɑːst] [fɪəs] [weɪl] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [sweɪd] ,
A last fierce wail , and for a moment swayed ,
一个 最后的 凶猛的 哀号 , 和 为了 一个 片刻 摇摆 ,

一声凄厉的哀嚎，身体摇晃了一下，

[ðen] [geɪv] [ðə; ði][laɪf] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
Then gave the life up of a hundred years ,
然后 给予 这 生活 向上 的 一个 百 年 ,

然后放弃了百年的生命，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] [mɪl] [plʌndʒd] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
And to the earth the mill plunged in defeat .
和 到 这 地球 这 磨 暴跌 在 击败 .

于是，磨坊轰然倒地，败下阵来。

['slipər] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
Sleepers along the hill - top in the night
睡眠者 沿着 这 爬坡道 - 顶部 在 这 夜晚

夜里，山顶上躺着的人

[stɜːd] [æz; əz][ə; eɪ]['ruːɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['θʌndə(r)] [brəʊk] ,
Stirred as a ruin above the thunder broke ,
搅拌 作为 一个 废墟 多于 这 雷 打破 ,

雷声响起，废墟之上一片骚动。

[ænd; ənd] [slept] [ə'gen] .
And slept again .
和 睡着了 再次 .

然后又睡着了。

[ænd; ənd] [dɔːn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [wɜːld]
And dawn upon a world
和 黎明 之上 一个 世界

世界迎来黎明

[ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [daʊnz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [wɒʃt] ['ɪntuː] ['braɪtnəs]
Of leaves and downs and sheep washed into brightness
的 树叶 和 下坡 和 羊 洗过 进入 亮度

树叶、丘陵和羊群，都被冲刷成一片明亮

[keɪm] [ɒn] [ðæt] ['sʌsɪks] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [skaɪ] ,
Came on that Sussex out of a clear sky ,
来 在 那 苏塞克斯 出去 的 一个 清除 天空 ,

那架苏塞克斯飞机从晴朗的天空中飞来，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɪps] [went] [ɒn]
And on the sea the little ships went on
和 在 这 海 这 小的 船舶 去 在

于是，小船们在海上继续前行。

[wɪð] [seɪlz] [dʒʌst] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɜːdʒɪn] [wɪnd] .
With sails just filled with a small virgin wind .
和 帆 只是 已填 和 一个 小的 处女 风 .

风帆刚刚被一阵微弱的初风吹满。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm]
And slowly one by one the village came
和 缓慢地 一 经过 一 这 村庄 来了

慢慢地，村子里的人一个接一个地来了。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] [ðæt] [ðeə(r)] [saɪərz] [hæd; həd] [nəʊn] ,
To see the old mill that their sires had known ,
到 看 这 老的 磨 那 他们的 种公牛 有 已知 ,

去看看他们父辈熟悉的那座老磨坊，

[ænd; ənd] [saɪərz] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] , ['blɑːstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld]
And sires beyond them , blasted in a world
和 种公牛 超过 他们 , 炸毁 在 一个 世界

以及他们之外的先祖，在一个世界里被摧毁

[weə(r)] [piːs] [wɒz; wəz] [lɔːd] [æz; əz] [ɪn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [muːd] .
Where peace was lord as in immortal mood .
在哪里 和平 曾是 主 作为 在 不朽 情绪 .

和平如神，永葆青春。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] ['saɪləns] [kept] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wʌn]
They stood and silence kept them until one
他们 站立 和 沉默 保留 他们 直到 一

他们站着，沉默笼罩着他们，直到……

[sɔː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔːn] [briːz] [bləʊn] ,
Saw suddenly upon the dawn breeze blown ,
锯 突然 之上 这 黎明 微风 吹 ,

忽然看见晨风吹拂，

[aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [splɪt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['tɪmbə(r)]
Out from a mound of split and twisted timber
出去 从 一个 冢 的 分裂 和 扭曲 木材

从一堆裂开扭曲的木材中走出来

[ə; eɪ] [strænd] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [heə(r)] .
A strand of golden hair .
一个 链 的 金的 头发 .

一缕金发。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ɑːmz] [wɜːkt]
And strong arms worked
和 强的 武器 工作

强壮的手臂在工作

[ʌn'tɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ʌn'hiːdɪŋ] [leɪ]
Until upon the grass unheeding lay
直到 之上 这 草 不理会 躺

直到它毫无察觉地躺在草地上

[ðəʊz] [tuː] [dɪə(r)] ['bɒdɪz] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [naʊ]
Those two dear bodies locked in a love that now
那些 二 亲爱的 身体 已锁定 在 一个 爱 那 现在

那两具亲密的身体紧紧相拥，如今

[wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['mælɪs] [ænd; ənd] [dɪ'naɪəl] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .
Was beyond malice and denial and fear .
曾是 超过 恶意 和 拒绝 和 害怕 .

超越了恶意、否认和恐惧。

[ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [deɪn] [həʊm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [keɪm] ,
And Martin Dane home from his hunting came ,
和 马丁 丹恩 家 从 他的 打猎 来了 ,

马丁·丹恩打猎回来了。

[ænd; ənd] [hɜːd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
And heard , and saw them lying side by side ,
和 听到 , 和 锯 他们 说谎 边 经过 边 ,

我听见他们躺着，也看见他们并排躺着。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [kʊd; kəd] ['fɒli] [peɪ] [səʊ] [mʌtʃ]
And wondered how could folly pay so much
和 想知道 如何 可以 蠢事 支付 所以 很多

他不禁纳闷，愚蠢的行为怎么能带来如此丰厚的回报。

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ˌʌn'saʊnd] [ænd; ənd] ['gɒsɪpi] [æn; ən] [end] ,
For so unsound and gossipy an end ,
为了 所以 不健全 和 爱八卦的 一个 结尾 ,

为了如此不合理且充满流言蜚语的结局，

[geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['diːsnt] [greɪv] ,
Gave his instructions for a decent grave ,
给予 他的 指示 为了 一个 体面的 严重 ,

他嘱咐要为他建造一个体面的坟墓。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tæp] - [ruːm] ['tɒpɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
And found a tap - room topic to his mind .
和 成立 一个 轻敲 - 房间 话题 到 他的 头脑 .

他找到了一个与酒吧相关的话题。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] [wɒz; wəz] [fʊl] ,
That night the promise of the dawn was full ,
那 夜晚 这 承诺 的 这 黎明 曾是 满的 ,

那晚，黎明的希望充满了希望。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['brəʊkən] [mɪl] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [muːn] [ʃɒn] ,
And on the broken mill a clear moon shone ,
和 在 这 破碎的 磨 一个 清除 月亮 闪耀 ,

一轮皎洁的明月照耀着破败的磨坊。

['sɪlvərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪz] [ðə; ði] ['lʌvəz] [njuː] .
Silvering all the ways the lovers knew .
镀银 全部 这 方式 这 恋人 知道 .

用银饰点缀恋人们所知的一切。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [rek] [ə; eɪ] ['ʃædəʊi] ['fɪgə(r)] [wɒtʃt] ,
And by the wreck a shadowy figure watched ,
和 经过 这 破坏 一个 阴暗的 数字 观看 ,

残骸旁，一个黑影注视着。

[hɑːf] [leɪk] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ðæt] [əʊld] [hel'velin] ['lʌvə(r)] ,
Half Lake , and half that old Helvellyn lover ,
一半 湖 , 和 一半 那 老的 赫尔维林 情人 ,

一半是湖，一半是那个老赫尔维林山的恋人，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['wɪspəd] ['keɪd(ə)ns] [fel] —
And on the night a whispered cadence fell —
和 在 这 夜晚 一个 低声说道 节奏 跌倒 —

夜里，一阵低语的旋律落下——

[ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,
Again in the world , a story has been made ,
再次 在 这 世界 , 一个 故事 有 到过 制成 ,

世界上又发生了一件事，一个故事诞生了。

[ðiːz] [lʊkt] [ə'pɒn] ['bjuːti] [ˌʌnə'freɪd] ,
These looked upon beauty unafraid ,
这些 看起来 之上 美丽 无所畏惧 ,

他们无所畏惧地欣赏美，

[əʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvli] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] , [ðeɪ] [deəd] ,
O these were lovely , these were the great ones , they dared ,
哦 这些 是 迷人的 , 这些 是 这 伟大的 一个 , 他们 敢于 ,

哦，这些真可爱，这些真伟大，他们敢于冒险！

[ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [nɒt] , [bʌt; bət] [ə'pɒn] ['lʌvz] ['bɪdɪŋ] ['feəd] .
And denied not , but upon love's bidding fared .
和 否认 不是 , 但 之上 爱的 投标 表现 .

并未拒绝，而是遵从了爱情的旨意。

['pɪti] [ðem; ðəm] [nɒt] ; [ðeɪ] [wʊd] [skɔːn] [ðæt] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [heɪt] ,
Pity them not ; they would scorn that as your hate ,
遗憾 他们 不是 ; 他们 会 轻蔑 那 作为 你的 恨 ,

不要怜悯他们；他们会将你的怜悯视为仇恨而嗤之以鼻。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['aʊəz] [ðæt] [meit]
They knew the voices , they knew the hours that mate
他们 知道 这 声音 , 他们 知道 这 小时 那 伴侣

他们熟悉那些声音，他们知道那些相伴的时刻。

[wɪð] ['aʊəz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
With hours beyond all judgment of mankind ,
和 小时 超过 全部 判断 的 人类 ,

超越人类所有评判的时间，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [praʊd] [æd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
These were the proud adventurers of the mind .
这些 是 这 自豪的 冒险者 的 这 头脑 .

他们是骄傲的思想冒险家。

['kɪnd(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
Kindled for ever because of them shall be
点燃 为了 曾经 因为 的 他们 将 是

因他们而永远燃起的火焰

[ə; eɪ] ['waɪzə(r)] ['friːdəm] .
A wiser freedom .
一个 更明智 自由 .

更明智的自由。

[ðə; ði] [lɒŋ] [leɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
The long lanes of the sea ,
这 长的 车道 的 这 海 ,

漫长的海上航道，

[ðə; ði]	['gəʊldən]	['eɪkəz]	[ɒv; əv]	['sʌsɪks]	[ʃæl; ʃəl]	['həʊli]	[ki:p]
The	**golden**	**acres**	**of**	**Sussex**	**shall**	**holy**	**keep**
这	金的	英亩	的	苏塞克斯	将	圣	保持

苏塞克斯的金色土地将神圣守护

[ðeə(r)]	[nems]	,	[ðeə(r)]	[lʌv]	,	[ðeə(r)]	['endɪŋ]	.
Their	**names**	**,**	**their**	**love**	**,**	**their**	**ending**	**.**
他们的	姓名	,	他们的	爱	,	他们的	结束	.

他们的名字，他们的爱情，他们的结局。

[let]	[ðem; ðəm]	[sli:p]	.
Let	**them**	**sleep**	**.**
让	他们	睡觉	.

让他们睡觉吧。

[gəʊld]
GOLD
金子

金子

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kɑ:s(ə)l]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[hɪl]	,
There	**is**	**a**	**castle**	**on**	**a**	**hill**	**,**
那里	是	一个	城堡	在	一个	爬坡道	,

山上有一座城堡，

[səʊ]	[fɑ:(r)]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
So	**far**	**into**	**the**	**sky**	**,**
所以	远的	进入	这	天空	,

如此遥远，直冲云霄，

[ðæt]	[bɝdz]	[ðæt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['væli]	-	[bedz]
That	**birds**	**that**	**from**	**the**	**valley**	**-**	**beds**
那	鸟类	那	从	这	谷	-	床

那些来自山谷床的鸟

[ʌp]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['tɜ:rɪts]	[flai]	,
Up	**to**	**the**	**turrets**	**fly**	**,**
向上	到	这	炮塔	飞	,

飞向炮塔，

['klaɪmɪŋ]	[tə'wɔ:dz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[kæn; kən]	[fi:l]
Climbing	**towards**	**the**	**sun**	**can**	**feel**
攀登	向	这	太阳	能	感觉

向着太阳攀登会让人感觉

[ðə; ði]	[klaʊdz]	[gəʊ]	['tʌmblɪŋ]	[baɪ]	.
The	**clouds**	**go**	**tumbling**	**by**	**.**
这	云	去	翻滚	经过	.

云朵翻滚而过。

[bʌt; bət]	['ɔ:lweɪz]	[fɑ:(r)]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[klaʊdz]
But	**always**	**far**	**above**	**the**	**clouds**
但	总是	远的	多于	这	云

但始终高高在上，凌驾于云层之上。

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪz]	['ʃaɪnɪŋ]	[ðeə(r)]	,
The	**sun**	**is**	**shining**	**there**	**,**
这	太阳	是	灼灼	那里	,

那里阳光明媚。

[ˌaɪ 'ti:]	[ʃaɪnz]	[fɔ:(r); fə(r)]	['evə(r)]	[ɒn]	[ðəʊz]	[wɔ:lz]	;
It	**shines**	**for**	**ever**	**on**	**those**	**walls**	**;**
它	闪耀	为了	曾经	在	那些	墙壁	;

它在那些墙上永远闪耀；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bau] [ðæt] [beə(r)]
And the great boughs that bear
和 这 伟大的 树枝 那 熊

还有那些承载着重物的大树枝。

['hɑ:vist] [ɒv; əv]['nevə(r)] ['feɪdɪŋ] [fru:t]
Harvests of never fading fruit
收获 的 绝不 褪色 水果

永不凋谢的果实丰收

[ɑ:(r); ə(r)]['gəʊldən] ['evriweə(r)] .
Are golden everywhere .
是 金的 到处 .

到处都是金子。

[hu:] ['dʒɜ:rniz] [tu:; tə] [ðæt] ['kɑ:sld] [krest]
Who journeys to that castled crest
WHO 旅程 到 那 城堡 波峰

谁会前往那城堡之巅

[faindz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [dʌn] ,
Finds , with his journey done ,
发现 , 和 他的 旅行 完毕 ,

旅程结束后，他发现

[ɔ:l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɔ:l] ['kʌləs] [ɪn]
All ages and all colours in
全部 年龄 和 全部 颜色 在

所有年龄段和所有肤色

[kæ'skeɪdz] [ɒv; əv] [lait] [ðæt] [rʌn]
Cascades of light that run
瀑布 的 光 那 跑步

倾泻而下的光芒

['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɔ:d] [wɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
Over the broad weirs of the air
超过 这 广阔 堰 的 这 空气

越过宽阔的空气堰

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
For ever from the sun .
为了 曾经 从 这 太阳 .

永远远离太阳。

[tu:] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪlvə(r)] : ['flaʊə(r)][ɒv; əv] [plʌm]
Two things are silver : flower of plum
二 事物 是 银 : 花 的 李子

有两样东西是银色的：一朵梅花。

[wen] ['eɪprəl] [jet] [ɪz][kəʊld] ;
When April yet is cold ;
什么时候 四月 然而 是 寒冷的 ;

四月仍是寒意之时；

[ænd; ənd] ['wɪləʊd] [flʌdz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n]
And willowed floods that of the moon
和 柳树 洪水 那 的 这 月亮

柳树泛滥成灾，如同月亮一般。

['kwaɪət] ['li:sɪz] [həʊld] .
Quiet leases hold .
安静的 租赁 抓住 .

安静的租约仍然有效。

[ðæt] ['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ə'ləʊn]
That castle in the sky alone
那 城堡 在 这 天空 独自的

那座空中楼阁

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɪz][gəʊld] .
Of living things is gold .
的 活的 事物 是 金子 .

生命之中，黄金无比。

[bɪ'twiːn] [ʌn'fæðəməbl] [bluː]
Between unfathomable blue
之间 深不可测 蓝色的

在深不可测的蓝色之间

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [belts] [ɒv; əv] [griːn] ,
And the bright belts of green ,
和 这 明亮的 腰带 的 绿色的 ,

还有那片明亮的绿色地带，

[ˌmɪd'weɪ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Midway the plains of heaven and earth ,
中途 这 平原 的 天堂 和 地球 ,

天地平原的中间，

[rɒk] - [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [bɪ'twiːn]
Rock - borne it stands between
岩石 - 出生 它 站立 之间

它矗立在岩石之间

[wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ]['gəʊldən] [wɜːld]
Woods and the sky , a golden world
伍兹 和 这 天空 , 一个 金的 世界

森林与天空，一个金色的世界

[weə(r)] ['əʊnli][gəʊld][ɪz] [siːn] .
Where only gold is seen .
在哪里 仅有的 金子 是 已见 .

那里只有黄金。

[əʊld]['kɑːvə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [hæv; həv] [kʌt]
Old carvers in the stone have cut
老的 雕刻家 在 这 石头 有 切

古老的石雕者已经切割过石头

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd][rɔθ, ræθ, rɑːθ][ænd; ənd][hɜːrdz] ,
Forests and wraths and herds ,
森林 和 愤怒 和 畜群 ,

森林、愤怒和兽群，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][gəʊld] : [ðə; ði]['daiəl, dail] [tel]
And these are gold : the dials tell
和 这些 是 金子 : 这 拨号盘 告诉

这些都是黄金：表盘显示

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn]['gəʊldən] [wɜːdz] ;
The sun in golden words ;
这 太阳 在 金的 字 ;

金色的阳光；

[ðə; ði] ['veri] ['dʒækdɔː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['taʊəz]
The very jackdaws , from the towers
这 非常 寒鸦 , 从 这 塔楼

塔楼上的寒鸦

['wiːlɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]['gəʊldən][bɜːdz] .
Wheeling , are golden birds .
惠灵 , 是 金的 鸟类 .

惠灵，是金色的鸟儿。

[ðə; ði] [m'ɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪz][ɒn]
The minting of the sun is on
这 铸币 的 这 太阳 是 在

太阳的铸造正在进行中

[ðə; ði]['græv(ə)l] ['evriweə(r)] ,
The gravel everywhere ,
这 碎石 到处 ,

到处都是碎石，

[ðə; ði] ['jeləʊ] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['fliːsɪz] [wɒʃt]
The yellow walls are fleeces washed
这 黄色的 墙壁 是 羊毛 洗过

黄色的墙壁是用羊毛洗过的。

[ɪn] [puːlz] [ɒv; əv] ['sʌni] [eə(r)] ,
In pools of sunny air ,
在 游泳池 的 阳光明媚 空气 ,

在阳光普照的空气中，

[ðæt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['kɑːs(ə)l] [pleɪs]
That coming to that castle place
那 未来 到 那 城堡 地方

来到那座城堡

[ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)]['dʒeɪs(ə)n][ðeə(r)] .
All men are Jasons there .
全部 男人 是 杰森 那里 .

那里所有男人都是杰森。

['træns,laɪk] [tuː; tə][stænd][ə'pɒn] [ðæt] [hɪl]
Trancelike to stand upon that hill
恍惚状态 到 站立 之上 那 爬坡道

站在那座山上，感觉恍惚极了。

[wen] [ðə; ði] [diːp] ['sʌmə(r)] [sɪŋz] ,
When the deep summer sings ,
什么时候 这 深的 夏天 唱歌 ,

当盛夏歌唱时，

[gəʊld] - [klæd] , [gəʊld] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd][gəʊld] - [vɔɪst] ,
Gold - clad , gold - hearted , and gold - voiced ,
金子 - 覆膜 , 金子 - 心地 , 和 金子 - 配音 ,

身披金衣，心地善良，嗓音甜美。

[ænd; ənd] [sɪŋz] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ænd; ənd] [sɪŋz] ,
And sings and sings and sings ,
和 唱歌 和 唱歌 和 唱歌 ,

然后唱啊唱啊唱，

[ɪz][æz; əz][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [wɜːld]
Is as to wait a rising world
是 作为 到 等待 一个 上升 世界

仿佛在等待一个崛起的世界

[ɪn] [flaɪt] [ɒv; əv]['gəʊldən] [wɪŋz] .
In flight of golden wings .
在 航班 的 金的 翅膀 .

乘着金色的翅膀飞翔。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [wɔːkt] [wɪð] [lʌv] [ðæt] [wei] ,
And I have walked with love that way ,
和 我 有 步行 和 爱 那 方式 ,
我一直怀着爱走这条路，

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ['gəʊldən] [krest]
And on that golden crest
和 在 那 金的 波峰
在那金色的冠冕上

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lʌv] ,
The sun was happy for my love ,
这 太阳 曾是 快乐的 为了 我的 爱 ,
太阳为我的爱情感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊldən] - [trest] .
For she is golden - tressed .
为了 她 是 金的 - 蓬松的 .
因为她有一头金色的秀发。

[red] [gəʊld] , [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['gəʊldən] [θɪŋz]
Red gold , that of all golden things
红色的 金子 , 那 的 全部 金的 事物
红金，万金之王

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [mɑːrks] [fɔː(r); fə(r)] [best] .
The great sun marks for best .
这 伟大的 太阳 标记 为了 最好的 .
灿烂的阳光预示着最好的到来。

[əʊ] ['gəʊldən] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ]
O golden castle of the sky
哦 金的 城堡 的 这 天空
天空的金色城堡啊

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [gəʊld] [kæn; kən] [biː; bi]
Hereafter gold can be
此后 金子 能 是
此后黄金可以

['əʊnli] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [sʌn]
Only your image when the sun
仅有的 你的 图像 什么时候 这 太阳
只有你的影像在阳光下

[træns'fɪgjəd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
Transfigured her for me ,
变形 她 为了 我 ,
她为我改变了容貌，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊldən] - ['klaʊdɪd] [dʒəʊv] ,
Till she was golden - clouded Jove ,
直到 她 曾是 金的 - 阴天 朱庇特 ,
直到她化作金色的朱庇特女神，

[ænd; ənd] [ai] [hɜː(r); hə(r)] ['dænəˌiː] .
And I her Danae .
和 我 她 达娜厄 .
而我，是她的达娜厄。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəd] [naɪt]
Hereafter in the chambered night
此后 在 这 膛室 夜晚
此后，在密室之夜

[wen] [lɪŋkt] [lʌv] [ɪz][təʊld] ,
When linked love is told ,
什么时候 链接 爱 是 讲述 ,

当讲述爱情故事时，

[wʌn] [θɔːt] [ʃæl; ʃəl][speə(r)][tuː; tə][klaɪm] [ðæt] [hɪl]
One thought shall spare to climb that hill
一 想法 将 空闲的 到 爬 那 爬坡道

心中唯有一念，那就是攀登那座山

['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnbrait] [fəʊld] ,
Into the sunbright fold ,
进入 这 阳光明媚 折叠 ,

进入阳光普照的褶皱中，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌmə(r)] [nuːn] [wen] [lʌv]
For a great summer noon when love
为了 一个 伟大的 夏天 中午 什么时候 爱

在一个美好的夏日午后，当爱来临

[wɒz; wəz][gəʊld] , [ænd; ənd][gəʊld] , [ænd; ənd][gəʊld] .
Was gold , and gold , and gold .
曾是 金子 , 和 金子 , 和 金子 .

全是金子，金子，还是金子。

['bɜːnɪŋ] [bʊʃ]
BURNING BUSH
燃烧 衬套

燃烧的灌木丛

[frɒm; frəm] ['beɪbihʊd] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɜːθ] —
From babyhood I have known the beauty of earth —
从 婴儿期 我 有 已知 这 美丽 的 地球 —

从婴儿时期我就领略了地球的美丽——

[ai] [lɜːnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] ,
I learnt it , I think , in the strange months before birth ,
我 学会了 它 , 我 思考 , 在 这 奇怪的 几个月 前 出生 ,

我想，我是在分娩前那段奇特的几个月里学会的。

[ai] [lɜːnt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [iːtʃ] [muːn]
I learnt it passing and passing by each moon
我 学会了 它 通过 和 通过 经过 每个 月亮

我是在每次月亮升起时，一次又一次地学会的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [mʌnθ] ['ɪntuː][maɪ]['neɪt(ə)l][dʒuːn] .
From the harvest month into my natal June .
从 这 收成 月 进入 我的 出生 六月 .

从收获的月份到我出生的六月。

[maɪ]['mʌðə(r)] , [ðə; ði][dɪə(r)] , [ðə; ði] ['lʌvli] [ai] ['hɑːdli] [njuː] ,
My mother , the dear , the lovely I hardly knew ,
我的 母亲 , 这 亲爱的 , 这 迷人的 我 几乎 知道 ,

我亲爱的、可爱的母亲，我几乎不认识她。

['beərɪŋ] [ˌem 'iː][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] [ænd; ənd] ['wɒndə] [θruː]
Bearing me must have walked and wandered through
轴承 我 必须 有 步行 和 漫步 通过

怀里的人一定走过、游荡过。

['stʌbl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔː(r)][gəʊld] , [æz; əz] [muːn] [ɔː(r)] [sʌn]
Stubble of silver or gold , as moon or sun
茬 的 银 或者 金子 , 作为 月亮 或者 太阳

银色或金色的残茬，如同月亮或太阳

[lɪt] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [maɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
Lit earth in the days when my body was begun .
点燃 地球 在 这 天 什么时候 我的 身体 曾是 开始 .

在我身体诞生的年代，大地被点亮。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒk'təʊbə(r)] [wɪð] [liːvz] ['splendɪd] [ænd; ənd] [bləʊn]
And then October with leaves splendid and blown
和 然后 十月 和 树叶 灿烂 和 吹

然后是十月，树叶绚丽多彩，随风飘落。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grəʊn] ,
She watched with my little body a little grown ,
她 观看 和 我的 小的 身体 一个 小的 生长 ，

她看着我渐渐长大的小身体，

[ænd; ənd]['wɪntə(r)] [fel] , [ænd; ənd]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [pɑːst]
And winter fell , and into our being passed
和 冬天 跌倒 ， 和 进入 我们的 存在 通过了

冬天降临，进入了我们的生命之中。

[fɜːm] [frɒst] [ænd; ənd] ['aɪsi] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði][blɑːst]
Firm frost and icy rivers and the blast
公司 霜 和 冰冷的 河流 和 这 爆炸

厚厚的霜冻、冰冷的河流和寒风

[ɒv; əv][wɪndz; waɪndz]
Of winds
的 风

风

[ðæt] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] [klɔd] [ɒv; əv] [plaʊ]
that on the iron clods of plough
那 在 这 铁 土块 的 犁

犁铧上的铁块

[biːt] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['tʃɑːdʒɪŋ] .
Beat with an unseen charging .
打 和 一个 看不见 收费 .

以无形的充能方式击打。

[ðen] [ðə; ði] [baʊ]
Then the bough
然后 这 买

然后是树枝

[ɒv; əv] [sprɪŋ] [keɪm] [griːn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][glæd] ['bɒdi] [stɜːd]
Of spring came green , and her glad body stirred
的 春天 来了 绿色的 ， 和 她 高兴的 身体 搅拌

春天来了，绿意盎然，她欢快的身躯也随之舒展起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [sʌnz] [wuːm] ['liːpɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd]
With a son's wombed leaping , and she heard
和 一个 儿子的 子宫 跳跃 ， 和 她 听到

她听到儿子的子宫在跳动。

[sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔːtəweɪz] ,
Songs of the air and woods and waterways ,
歌曲 的 这 空气 和 树林 和 水道 ，

空气、森林和水道的歌谣，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [deɪz] .
And with them singing the coming of my days .
和 和 他们 歌唱 这 未来 的 我的 天 .

他们歌唱着我的日子即将到来。

[ænd; ənd] ['nestɪŋ] [taɪm] [druː] [ɒn][tuː; tə] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] ,
And nesting time drew on to summer flowers ,
和 嵌套 时间 画 在 到 夏天 花朵 ,
筑巢的季节与夏日的花朵交相辉映。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [ˌʌn'bɔːn] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [θruː] ['peɪʃ(ə)nt] ['aʊəz] .
And me unborn she taught through patient hours .
和 我 未出生的 她 教授 通过 病人 小时 .
她用无数个小时耐心教导我，而我当时还未出生。

[ðen] [ɒn] [ðæt] [fɜːst] [dʒuːn] [deɪ] , [wɪð] [s'paɪsɪz] [bləʊn]
Then on that first June day , with spices blown
然后 在 那 第一的 六月 天 , 和 香料 吹
然后在六月的第一天，香料飘散开来

[ɒv; əv]['rəʊzɪz]['əʊvə(r)]['kləʊvə(r)][krɒps] [ʌn'məʊn] ,
Of roses over clover crops unmown ,
的 玫瑰 超过 三叶草 农作物 未割草的 ,
玫瑰花盛开在未收割的三叶草田上，

[ænd; ənd] [greɪ] [wɪnd] - ['lɪftɪd] [liːvz] [ænd; ənd] ['blɒsəm] [ɒv; əv] [biːn] ,
And grey wind - lifted leaves and blossom of bean ,
和 灰色的 风 - 抬起 树叶 和 开花 的 豆 ,
还有被风吹起的灰色叶子和豆荚花，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [waɪt] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːn]
She gave her dear white beauty to the keen
她 给予 她 亲爱的 白色的 美丽 到 这 敏锐的
她将她珍贵的白色美人献给了那位热切的

['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [brɔːt] [maɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [bɜːθ]
Anguish of women , and brought my body to birth
痛苦 的 女性 , 和 带来 我的 身体 到 出生
女性的痛苦，以及我身体的分娩

[ɔːl'redi] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
Already skilled in the sculptures of the earth .
已经 熟练 在 这 雕塑 的 这 地球 .
早已精通大地雕塑。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [brests] ['nʌrɪʃt] [ˌem 'iː] ,
Then in the days when her breasts nourished me ,
然后 在 这 天 什么时候 她 乳房 营养 我 ,
那时，在她用乳房哺育我的日子里，

['deɪli] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] , [ðæt] ['hæpi] [gɜːl] , [tuː; tə] [siː]
Daily she walked , that happy girl , to see
日常的 她 步行 , 那 快乐的 女孩 , 到 看
那个快乐的女孩每天都步行去看

[haʊ] ['sʌmə(r)] ['prɒspə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒn] ,
How summer prospered to bring the harvest on ,
如何 夏天 繁荣昌盛 到 带来 这 收成 在 ,
盛夏时节，万物复苏，迎来丰收。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ʃɒn]
And how the gardens and how the orchards shone
和 如何 这 花园 和 如何 这 果园 闪耀
花园和果园多么耀眼！

[wɪð] ['skɑːlət] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] ,
With scarlet and blue and yellow flowers and fruit ,
和 猩红 和 蓝色的 和 黄色的 花朵 和 水果 ,
花朵和果实呈猩红色、蓝色和黄色，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [wɪð] ['iːkwəl] [lʌv] [ðə; ði] ['ləʊnli] [fluːt]
And hear with equal love the lonely flute
和 听到 和 平等的 爱 这 孤独 长笛
并以同样的爱聆听孤独的笛声

[ɒv; əv] ['ledʒəndri] ['sætəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Of legendary satyrs in the wood ,
的 传奇 萨提尔 在 这 木头 ，
森林中传说中的萨提尔，

[ɔː(r)][ðə; ði] [stɪl] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] ['bætʃələhʊd] .
Or the still voice of Christ in bachelorhood .
或者 这 仍然 嗓音 的 基督 在 独身 .
或者说是基督在单身时期的平静声音。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ai] [nəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)][sʌn]
And she would come I know to me her son
和 她 会 来 我 知道 到 我 她 儿子
我知道她会来找我，她的儿子

[wɪð] ['lʌvli] ['siːkrət] ['gɒsɪp] [ɒv; əv] ['dʒɜːrniz] [dʌn]
With lovely secret gossip of journeys done
和 迷人的 秘密 闲话 的 旅程 完毕
带着美好的秘密，聊着旅途中的趣事

[ɪn] ['fiːldz] [weə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] [maɪ] [əʊn] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] .
In fields where some day my own feet should go .
在 字段 在哪里 一些 天 我的 自己的 脚 应该 去 .
那是我未来某一天要踏足的田野。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['gɒsɪp] [ɪn] [wɜːdz] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] ,
It was not gossip in words that I could not know ,
它 曾是 不是 闲话 在 字 那 我 可以 不是 知道 ，
那不是我不知道的流言蜚语，

[mɪə(r)] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wɪt] ,
Mere ease and pleasure for her mother wit ,
仅仅 舒适 和 乐趣 为了 她 母亲 有 ，
仅仅是为她母亲的智慧带来的轻松和快乐，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
But such as I could feel the joy of it
但 这样的 作为 我 可以 感觉 这 喜悦 的 它
但正因如此，我才能感受到其中的喜悦。

['biːtɪŋ] [ə'baʊt][maɪ]['beɪbi] [blʌd] [ænd; ənd] [sens] ,
Beating about my baby blood and sense ,
殴打 关于 我的 婴儿 血 和 感觉 ，
为了我的婴儿的血和感觉而捶打，

[mə'tɜːn(ə)l] ['tendɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
Maternal tending of intelligence
母体 倾向于 的 智力
母性对智力的照护

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'wɪspərd] [raɪts][ɒv; əv]['bʊzəm][ænd; ənd][lɪp] ,
In the unwhispered rites of bosom and lip ,
在 这 未曾耳语 仪式 的 怀 和 唇 ，
在胸口和嘴唇间那些不为人知的仪式中，

[də'vaɪn] ['wɜːdɪd] [ɪn]['bɒdɪli] ['feləʊʃɪp] .
Divinings worded in bodily fellowship .
占卜 措辞 在 身体上的 奖学金 .
以身体接触的方式进行的占卜。

[ænd; ənd] ['evri] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [sent] [ʃiː; ʃi] [njuː] ,
And every shape and colour and scent she knew ,
和 每一个 形状 和 颜色 和 香味 她 知道 ,

她认识的每一种形状、颜色和气味,

[wɜː(r); wə(r)] [,inti'meiʃən] ['waɪndɪŋ] , ['fəʊldɪŋ] , [θruː]
Were intimations winding , folding , through
是 暗示 绕线 , 折叠式的 , 通过

暗示是否蜿蜒、折叠、穿过

[maɪ] ['infənsi] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [θɔːt] , [iːtʃ] [wʌn]
My infancies of flesh and thought , each one
我的 婴儿期 的 肉 和 想法 , 每个 一

我肉体和思想的幼年时期,每一个

[tuː; tə][faɪnd][ɪts] [ʌn'blemɪʃt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd]['kɒpi] [dʌn]
To find its unblemished record and copy done
到 寻找 它是 完美无瑕 记录 和 复制 完毕

找到它无瑕疵的记录并复制

[ɪn]['lɪt(ə)l] [muːdz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌklɪŋ] - [brest] . . .
In little moods drawn from the suckling - breast . . .
在 小的 情绪 绘制 从 这 乳 - 胸部 . . .

如同哺乳时乳房上流露出的些许情绪......

[ðæt] [naʊ] , [ɪn] ['mænhʊd] , [wen] [ai][faɪnd][ðə; ði][nest]
That now , in manhood , when I find the nest
那 现在 , 在 男子气概 , 什么时候 我 寻找 这 巢

如今,当我长大成人,找到巢穴时

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] ['məʊldɪd] [ɪn][ðə; ði]['eldə(r)] [triː] ,
Of the chaffinch moulded in the elder tree ,
的 这 金翅雀 模制 在 这 长老 树 ,

接骨木树上雕刻着的苍头燕雀,

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['laɪkən] [kʌp] [kæn; kən] [siː]
And looking on that lichen cup can see
和 寻找 在 那 地衣 杯子 能 看

看着那只长满地衣的杯子,就能看到

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [ænd; ənd] [speɪs]
The images of eternity and space
这 图片 的 永恒 和 空间

永恒与空间的意象

['læviʃ] [ə'pɒn][ə; eɪ][smɔːl]['bɜːrdz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] :
Lavished upon a small bird's dwelling - place :
慷慨的 之上 一个 小的 鸟类 住宅 - 地方 :

精心布置在小鸟的巢穴里:

[ɔː(r)] [wen] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [bluː] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
Or when from some blue passage of the sky
或者 什么时候 从 一些 蓝色的 通道 的 这 天空

或者从天空的某个蓝色通道望去

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] ['kʌlə(r)] [kæn; kən] ['prɒfəsaɪ] :
I know that also colour can prophesy :
我 知道 那 还 颜色 能 预言 :

我知道颜色也能预示未来:

[ɔː(r)] , ['gəʊstɪd] [ɒn][ðə; ði] ['brʌʃɪŋ] [taɪdz] [ɒv; əv] [wiːt] ,
Or , ghosted on the brushing tides of wheat ,
或者 , 幽灵 在 这 刷牙 潮汐 的 小麦 ,

或者,如同幽灵般漂浮在拂过麦浪的田野上,

[ðə; ði] ['ɡɒsɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌɡælə'liən] [striːt] ,
The gossip of a Galilean street ,
这 闲话 的 一个 加利利 街道 ,
加利利街头的闲言碎语

[səʊ] ['meni] ['sæbəθ] [ɡɒn] , [ai][hɪə(r)] [ə'ɡen] ,
So many Sabbaths gone , I hear again ,
所以 许多 安息日 已消失 , 我 听到 再次 ,
我又听到这样的说法：这么多安息日过去了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['plʌkɪŋ] [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɡreɪn] :
And his hands plucking that immortal grain :
和 他的 双手 拔毛 那 不朽 粮食 :
他双手采摘着那不朽的谷粒：

[ɔː(r)] [wen] [baɪ] ['spektrəl] ['ænsestri] [ai] [pɑːs]
Or when by spectral ancestries I pass
或者 什么时候 经过 光谱 祖先 我 经过
或者当我通过光谱祖先传承时

[ə'ɡen] [tuː; tə] ['iːdn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ɡrɑːs]
Again to Eden , as the orchard grass
再次 到 伊甸园 , 作为 这 果园 草
又回到伊甸园，如同果园里的草

[ɡɪvz] [aʊt] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['meləʊ] ['æplz] [bləʊn]
Gives out the scent of mellow apples blown
给予 出去 这 香味 的 醇厚 苹果 吹
散发出柔和的苹果香气

[frɒm; frəm] ['wɪndi] [bau] — [ɔːl] [ðiːz] , [ai] [nəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn]
From windy boughs — all these , I know , were known
从 刮风 树枝 — 全部 这些 , 我 知道 , 是 已知
从风吹拂的树枝上——我知道，所有这些，都为人所知。

[baɪ] [ðæt] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm]
By that dear mother when the boy to come
经过 那 亲爱的 母亲 什么时候 这 男生 到 来
亲爱的母亲，当男孩到来的时候

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ziːl] [ænd; ənd]['ɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːtədəm] .
Was the zeal and gospel of her martyrdom .
曾是 这 热情 和 福音 的 她 殉道 .
这就是她殉道的热忱和福音。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai][kʊd; kəd] [wɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then came the time when I could walk with her ,
然后 来了 这 时间 什么时候 我 可以 走 和 她 ,
后来，我终于可以和她一起散步了。

[wiː; wi] ['pɪlɡrɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] , [wɪð] ['evriweə(r)]
We pilgrims of the fields , with everywhere
我们 朝圣者 的 这 字段 , 和 到处
我们是田野的朝圣者，到处都是

[streɪndʒ] [liːvz] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] ['hedʒrəʊ] [θiːmz] ,
Strange leaves , and spreading of earth , and hedgerow themes ,
奇怪的 树叶 , 和 传播 的 地球 , 和 树篱 主题 ,
奇异的树叶、蔓延的泥土和树篱的意象，

[ænd; ənd] ['mɒsi] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz] ,
And mossy walls , and bubbling of the streams ,
和 苔藓 墙壁 , 和 冒泡 的 这 溪流 ,
还有长满青苔的墙壁，以及潺潺流淌的溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [tuː; tə] [weɪn] ,
And the way of clouds , and the full moon to wane ,
和 这 方式 的 云 , 和 这 满的 月亮 到 衰落 ,

还有云的运行轨迹，以及满月渐亏的景象。

[ðə; ði][bɜːd] - [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪləks]['ɑːftə(r)][reɪn] ,
The bird - song in the lilacs after rain ,
这 鸟 - 歌曲 在 这 丁香 后 雨 ,

雨后紫丁香丛中的鸟鸣声

[ænd; ənd] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,
And month by month the coming of the flowers ,
和 月 经过 月 这 未来 的 这 花朵 ,

花朵逐月盛开，

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] [spiːtʃ] , [æz; əz][hæd; həd] [biːn] ['aʊəz]
for me to learn in speech , as had been ours
为了 我 到 学习 在 演讲 , 作为 有 到过 我们的

对我来说，学习口语就像我们以前那样

['nɒlɪdʒ] [ʌn'spəʊkən] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['fæʃ(ə)nd] [ˌem 'iː] . . .
Knowledge unspoken while she fashioned me . . .
知识 未说出口的 尽管 她 造型 我 . . .

她塑造我时，那些未曾言明的知识……

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][daɪd] ; [ænd; ənd][ai] [went] [ɒn][tuː; tə][biː; bi]
And then she died ; and I went on to be
和 然后 她 死亡 ; 和 我 去 在 到 是

然后她去世了；我继续生活下去。

[θruː] ['ləʊnli] ['bɔɪhʊd] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] [stɪl] ,
Through lonely boyhood her disciple still ,
通过 孤独 童年 她 弟子 仍然 ,

在孤独的少年时代，她依然是她的门徒。

[ə; eɪ]['wɒndərə(r)][baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['bɑːkʃə(r)] [hɪl] ,
A wanderer by many a Berkshire hill ,
一个 流浪者 经过 许多 一个 伯克郡 爬坡道 ,

一位漫游于伯克郡众多山丘间的旅人，

[baɪ]['wɔːtə(r)] - [medəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒksfəd] [pleɪn] ,
By water - meadows of the Oxford plain ,
经过 水 - 草地 的 这 牛津 清楚的 ,

在牛津平原的水草甸旁，

[baɪ][ðə; ði] [θɪk] [əʊks] [ɒv; əv] ['eɪvn] , [wɪð] [ðə; ði] [streɪn]
By the thick oaks of Avon , with the strain
经过 这 厚的 橡树 的 雅芳 , 和 这 拉紧

在埃文河畔茂密的橡树林中，伴随着压力

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['jəʊmən] ['wɪzdəm] ['driːmɪŋ] [ɒn]
Of an old yeoman wisdom dreaming on
的 一个 老的 乡绅 智慧 做梦 在

一位老农夫的智慧之梦

[njuː] ['bjuːti] ['evə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['bjuːti] [gɒn] ,
New beauty ever following beauty gone ,
新的 美丽 曾经 下列的 美丽 已消失 ,

新的美丽总是接踵而至，取代了逝去的美丽。

[ʌn'tɪl] [ai] [njuː] [maɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['reɪmənt] [feə(r)]
Until I knew my earth and her raiment fair
直到 我 知道 我的 地球 和 她 服饰 公平的

直到我认识了我的大地和她美丽的衣裳

[ɪn] ['evri] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] - [weə(r)] ,
In every difference of the seasons ' wear ,
在 每一个 不同之处 的 这 季节 - 穿 ,
在不同季节的穿着变化中，

[lɒŋ] [j'iəz] [hɜː(r); hə(r)] ['skɒlə(r)] , [wɪð] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz]
Long years her scholar , with learning of her ways
长的 年 她 学者 , 和 学习 的 她 方式
多年来，她一直是她的学生，学习她的各种方法。

[tuː; tə] [slɪp] [ɔːl] ['sɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [preɪz]
To slip unleasht all singing into praise
到 滑 释放 全部 歌唱 进入 称赞
悄然释放，所有歌声都化作赞美

[ʃʊd; ʃəd] ['lɜːnɪŋ] [jet] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪn'tʃɑːntmənt] [biː; bi]
Should learning yet by some enchantment be
应该 学习 然而 经过 一些 魅力 是
学习是否应该通过某种魔法来实现？

['bɪdn] [tuː; tə] ['pæʃənz] ['betə(r)] ['hʌzbəndri] .
Bidden to passion's better husbandry .
拜登 到 激情 更好的 畜牧业 .
被赋予了更好地驾驭激情的能力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['bɪdɪŋ] [fel] .
And the enchanted bidding fell .
和 这 迷人的 投标 跌倒 .
于是，那场令人陶醉的竞价就此结束。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ,
And you ,
和 你 ,
你呢，

[əʊ] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [spelt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'njuː] .
O Love , it was that spelt the earth anew .
哦 爱 , 它 曾是 那 拼写 这 地球 重新 .
哦，爱啊，是它赋予了大地新的生命。

[əʊ] [lʌv] , [juː; jʊ] ['saɪlənt] ['weɪfeərə(r)] ,
O Love , you silent wayfarer ,
哦 爱 , 你 沉默的 旅行者 ,
哦，爱啊，你这沉默的旅人，

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [ɔːl] [ˌʌnə'weə(r)]
How many years all unaware
如何 许多 年 全部 不知情
多少年我们都浑然不知

[baɪ] ['blækθɔːn] [hedʒ] , [ænd; ənd] ['spɪni] [griːn]
By blackthorn hedge , and spinney green
经过 黑刺李 对冲 , 和 小树林 绿色的
在黑刺李树篱旁，以及灌木丛生的绿地

[wɪð] [lɑːtʃ] , [ai] ['wɔndə] , [waɪl] [ˌʌn'siːn]
With larch , I wandered , while unseen
和 落叶松 , 我 漫步 , 尽管 看不见
我与落叶松为伴，漫步其中，无人看见

[juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] ['ʃædəʊ] [wɔːkt] , [nɔː(r)] [meɪd]
You in my shadow walked , nor made
你 在 我的 阴影 步行 , 也不 制成
你行走在我的阴影下，却并未……

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['wɪspə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
Even a whisper in the shade .
甚至 一个 耳语 在 这 阴影 .

哪怕是树荫下的低语。

[əʊ] [lʌv] , [ɒn] ['meni] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [hɪl]
O Love , on many an evening hill
哦 爱 , 在 许多 一个 晚上 爬坡道

哦，爱啊，在许多个傍晚的山丘上

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [deɪ] [gəʊ] [daʊn] , [ðə; ði] [stɪl]
I watched the day go down , the still
我 观看 这 天 去 向下 , 这 仍然

我看着一天过去，一切静止了。

[dɑːk] [wʊdz] , [ðə; ði][fɑː(r)] [greɪt] ['rɪvəz] [wɪnd] ,
Dark woods , the far great rivers wind ,
黑暗的 树林 , 这 远的 伟大的 河流 风 ,

幽暗的森林，远处蜿蜒的大河，

[θɪn] [θredz] [ɒv; əv] [lait] .
Thin threads of light .
薄的 线程 的 光 .

纤细的光线。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][blaɪnd] ,
And I was blind ,
和 我 曾是 瞎的 ,

我当时双目失明。

[ɔː(r)] ['siːɪŋ] [njuː] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
Or seeing knew not , for you were
或者 看到 知道 不是 , 为了 你 是

或者，即使看见也无从知晓，因为你就是

[bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [stɪl] , [jet] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] .
Beside me still , yet hidden there .
旁 我 仍然 , 然而 隐 那里 .

它依然在我身边，却又隐藏在那里。

[əʊ] [lʌv] , [æz; əz][jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] [went] [ɒn] ,
O Love , as year by year went on ,
哦 爱 , 作为 年 经过 年 去 在 ,

哦，爱啊，随着岁月流逝，

[ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] ['prɪmrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
And budding primroses were gone ,
和 萌芽 报春花 是 已消失 ,

含苞待放的报春花已经消失了。

[ænd; ənd] ['beriz] [fel] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [braɪt]
And berries fell , and still the bright
和 浆果 跌倒 , 和 仍然 这 明亮的

浆果落下，明亮的光芒依旧闪耀。

['krəukəsiz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Crocuses came in the night ,
番红花 来了 在 这 夜晚 ,

番红花在夜里盛开，

[juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ][tɑːsk][ə'ləʊn] ,
You left me to my task alone ,
你 左边 我 到 我的 任务 独自的 ,

你把我一个人留下来完成我的任务，

[əʊ] [lʌv] , [səʊ][nɪə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] .
O Love , so near me and unknown .
哦 爱 , 所以 靠近 我 和 未知 .

哦，爱，如此靠近我却又如此陌生。

[əʊ] [lʌv] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [huː] [bɔː(r)][ˌem 'iː][set]
O Love , though she who bore me set
哦 爱 , 尽管 她 WHO 钻孔 我 放

哦，爱啊，尽管她生了我

['ɜːrθs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɒn][ˌem 'iː] , [jet]
Earth's love for ever on me , yet
地球的 爱 为了 曾经 在 我 , 然而

地球的爱永远伴随着我，然而

[sʌm; səm] [wɜːd] [wɪð'held] [stɪl] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ,
Some word withheld still troubled me ,
一些 单词 隐瞒 仍然 麻烦 我 ,

有些话我还没说出口，心里一直很不安。

[sʌm; səm] ['prez(ə)ns] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ,
Some presence that I could not see ,
一些 在场 那 我 可以 不是 看 ,

某种我无法看见的存在，

[tɪl] [juː; jʊ] , [dɪə(r)]['eɪliən] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
Till you , dear alien , should come ,
直到 你 , 亲爱的 外星人 , 应该 来 ,

直到你，亲爱的外星人，到来为止

[ænd; ənd] ['dɒktrɪn] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dʌm] .
And doctrine be no longer dumb .
和 教义 是 不 更长 哑的 .

教义不应再愚昧无知。

[əʊ] [lʌv] , [wʌn]['eɪprəl] [naɪt] [ai] [hɜːd]
O Love , one April night I heard
哦 爱 , 一 四月 夜晚 我 听到

哦，爱啊，在一个四月的夜晚，我听见

[ðə; ði] ['dɑːktrɪnz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [wɜːd] ,
The doctrine's everlasting word ,
这 教义的 永恒 单词 ,

该教义永恒不变的真理，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'niːθ] [ðæt] ['stɑːri] [skaɪ] ,
And you beneath that starry sky ,
和 你 下面 那 繁星 天空 ,

而你，在那片星空之下，

[ˌʌn'nəʊn] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] ,
Unknown , were with me suddenly ,
未知 , 是 和 我 突然 ,

陌生人突然出现在我身边，

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [njuː] ['miːtɪŋ] [ðen] ,
Yet there was no new meeting then ,
然而 那里 曾是 不 新的 会议 然后 ,

然而，当时并没有召开新的会议。

[bʌt; bət][sʌm; səm][əʊld] ['mærɪdʒ] [kʌm] [ə'gen] .
But some old marriage come again .
但 一些 老的 婚姻 来 再次 .

但有些旧情复燃。

[əʊ] [lʌv] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [ɜːθ] [maɪ] [frend] ,

O Love , and now is earth my friend ,

哦 爱 ， 和 现在 是 地球 我的 朋友 ，

哦，爱啊，如今大地是我的朋友。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][end]

Telling me all , until the end

讲述 我 全部 ， 直到 这 结尾

告诉我一切，直到最后

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi][leɪd]

When I shall in the earth be laid

什么时候 我 将 在 这 地球 是 铺设

当我长眠于地下之时

[wɪð] [ɔːl][maɪ][mæps][ænd; ənd] ['fænsiz] [meɪd] ,

With all my maps and fancies made ,

和 全部 我的 地图 和 幻想 制成 ，

在我绘制完所有地图并构思好一切之后，

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [lʌv] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['siːkrət] [ɜːθ]

And you , Love , were the secret earth

和 你 ， 爱 ， 是 这 秘密 地球

而你，爱人，就是那片秘密的地球

[ɒv; əv][maɪ][blaɪnd] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [bɜːθ] .

Of my blind following from birth .

的 我的 瞎的 下列的 从 出生 .

我自出生起就双目失明。

[əʊ] [lʌv] , [juː; jʊ] ['hæpi] ['weɪfeərə(r)] ,

O Love , you happy wayfarer ,

哦 爱 ， 你 快乐的 旅行者 ，

哦，爱啊，你这快乐的旅人，

[biː; bi] [stɪl] [maɪ] [fɒnd] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,

Be still my fond interpreter ,

是 仍然 我的 喜爱 翻译 ，

请安静，我亲爱的翻译官。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

Of all the glory that can be

的 全部 这 荣耀 那 能 是

所有荣耀之中

[æz; əz][wʌns][ɒn] ['stɑːlɪt] ['wɪntʃəlˌsiː] ,

As once on starlit Winchelsea ,

作为 一次 在 星光 温切尔西 ，

就像曾经在星光璀璨的温切尔西一样，

['faɪndɪŋ] [ə'pɒn][maɪ]['pɪlgrɪm] [wei]

Finding upon my pilgrim way

寻找 之上 我的 朝圣 方式

在我的朝圣之路上发现

[ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [bʊʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] .

A burning bush for every day .

一个 燃烧 衬套 为了 每一个 天 .

每天都有一丛燃烧的荆棘。

[tuː; tə][maɪ] [sʌn]

TO MY SON

到 我的 儿子

致我的儿子

([eɪdʒd] [ˌsɪks'tiːn])
(AGED SIXTEEN)
(老年人 十六)

（十六岁）

[dɪə(r)] [bɔɪ] [ˌʌn'bɔːn] : [ðə; ði] [sʌn] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [maɪ] [driːm] ,
Dear boy unborn : the son but of my dream ,
亲爱的 男生 未出生的 : 这 儿子 但 的 我的 梦 ,

亲爱的未出生的男孩：我梦中的儿子，

['prɒmɪs] [ɒv; əv] [jet] [ˌʌn'rizən] [deɪ] ,
Promise of yet unrisen day ,
承诺 的 然而 未起 天 ,

尚未到来之日的应许，

[kʌm] , [sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] ; [let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] , [ænd; ənd] [siːm]
Come , sit beside me ; let us talk , and seem
来 , 坐 旁 我 ; 让 我们 讲话 , 和 似乎

来，坐在我旁边；我们聊聊，看看彼此。

[tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [k'eəz] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ,
To take such cares and courage for your way ,
到 拿 这样的 关心 和 勇气 为了 你的 方式 ,

为了你的道路，付出如此的谨慎和勇气，

[æz; əz] [sʌm; səm] [jɪə(r)] [jet] [wiː; wi] [meɪ] .
As some year yet we may .
作为 一些 年 然而 我们 可能 .

也许在未来的某一年我们会这样做。

[æz; əz] [sʌm; səm] [jɪə(r)] [jet] , [wen] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ,
As some year yet , when you , my son to be ,
作为 一些 年 然而 , 什么时候 你 , 我的 儿子 到 是 ,

再过几年，当你，我未来的儿子，

[lʊk] [aʊt] [ɒn] [laɪf] , [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə] [gəʊ] ,
Look out on life , and turn to go ,
看 出去 在 生活 , 和 转动 到 去 ,

放眼人生，转身前行。

[ænd; ənd] [ai] , [grəʊn] [greɪ] , [ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [siː]
And I , grown grey , shall wish you well , and see
和 我 , 生长 灰色的 , 将 希望 你 出色地 , 和 看

而我，白发苍苍，将祝您一切安好，并与您相见。

[maɪ'self] [ɪm'prɪntɪd] [æz; əz] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nəʊ]
Myself imprinted as but she could know
我 印记 作为 但 她 可以 知道

我被印记在她身上，但她可能知道

[tuː; tə] [meɪk] [ə'mendmənt] [səʊ] .
To make amendment so .
到 制作 修正案 所以 .

以便进行修改。

[ai] [siː] [juː; jʊ] [ðen] , [jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ə'laɪt]
I see you then , your sixteen years alight
我 看 你 然后 , 你的 十六 年 点燃

我那时看到了你，你十六年的时光闪耀着光芒。

[wɪð] [lɪmz] [ɔːl] [truː] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [heə(r)] ,
With limbs all true and golden hair ,
和 四肢 全部 真的 和 金的 头发 ,

四肢修长，一头金发，

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˌʌn'bɔːn] , [ai] [wɪl] , [ðɪs] ['eɪprəl] [naɪt] ,
And you , unborn , I will , this April night ,
和 你 , 未出生的 , 我 将要 , 这 四月 夜晚 ,

而你，未出生的你，我将在这个四月的夜晚，

[tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst][weə(r)]
Tell of the faith and honour you must wear
告诉 的 这 信仰 和 荣誉 你 必须 穿

讲述你必须佩戴的信仰和荣誉

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [huːz] [lait] [juː; jʊ][beə(r)] .
For love , whose light you bear .
为了 爱 , 谁 光 你 熊 .

为了爱，你所承载的光芒。

['bjuːti] [juː; jʊ][hæv; həv] ; [æz; əz] , ['mʌðə] [səʊ] , [kʊd; kəd] [feɪs]
Beauty you have ; as , mothered so , could face
美丽 你 有 ; 作为 , 母亲 所以 , 可以 脸

你拥有美丽；因为从小接受这样的教育，所以能够面对

[ɔː(r)] [lɪmz] [ɔː(r)][heə(r)][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ?
Or limbs or hair be otherwise ?
或者 四肢 或者 头发 是 否则 ?

或者四肢或头发的情况会有所不同?

[j'iəz] [gɒn] , [dɪə(r)] [bɔɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] [greɪs]
Years gone , dear boy , there was a virgin grace
年 已消失 , 亲爱的 男生 , 那里 曾是 一个 处女 优雅

亲爱的孩子，岁月已逝，曾有一位纯洁无瑕的少女。

[wɜːθ] ['hoʊmərz]['lɔrəl, 'lɔː-]['ʌndə(r)] ['westən] [skaɪz]
Worth Homer's laurel under western skies
值得 荷马 月桂树 在下面 西 天空

值得荷马在西部天空下摘下桂冠

[tuː; tə]['wɒndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] .
To wander and devise .
到 漫步 和 设计 .

四处游荡，构思。

['bjuːti] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Beauty you have .
美丽 你 有 .

你拥有美丽的容颜。

['tʃerɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][dɪ'vaɪn] ,
Cherish it as divine ,
珍惜 它 作为 神圣的 ,

视之为神圣之物，珍爱它。

[wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [djuːz] [ɒv; əv] ['dɪlɪdʒəns] ,
Wash it with dews of diligence ,
洗 它 和 露水 的 勤勉 ,

用勤勉的露水洗涤它，

[nɒt] ['veɪnli] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [saɪn]
Not vainly , but because it is the sign
不是 徒劳地 , 但 因为 它 是 这 符号

并非出于虚荣，而是因为这是征兆。

[ɒv; əv] ['ɪnwəd] [lait] , [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['eksələns]
Of inward light , the spirit's excellence
的 向内 光 , 这 精神的 卓越

内在之光，精神的卓越

[meɪd] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [sens] .

Made visible to sense .

制成 可见的 到 感觉 .

使之可见，便于感知。

['æθliːt] [biː; bi][juː; jʊ] ; [strɒŋ] ['rʌnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] ,

Athlete be you ; strong runner to the goal ,

运动员 是 你 ; 强的 跑步者 到 这 目标 ,

做个运动员；向着目标奋勇向前。

[glæd] [ðəʊ] [ðə; ði] [geɪm] [biː; bi] [lɒst] [ɔː(r)] [wʌn] :

Glad though the game be lost or won :

高兴的 尽管 这 游戏 是 丢失的 或者 韩元 :

无论比赛输赢，我都感到高兴：

[fliːt] [lɪmz] [ðæt] ['krɒnɪk(ə)l] [ə; eɪ] [flit] [səʊl] ,

Fleet limbs that chronicle a fleeter soul ,

舰队 四肢 那 编年史 一个 弗利特 灵魂 ,

轻盈的四肢，诉说着轻盈的灵魂。

[ɪn] ['evri] ['wɪntə(r)] ['væliəntli] [tuː; tə] [rʌn] ,

In every winter valiantly to run ,

在 每一个 冬天 英勇地 到 跑步 ,

每个冬天都英勇奔跑，

[tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [reɪs] [biː; bi] [dʌn] .

Till the last race be done .

直到 这 最后的 种族 是 完毕 .

直到最后一场比赛结束。

[lʌv] ['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ɪn][ə; eɪ] [raɪm] ,

Love wisdom that is suited in a rhyme ,

爱 智慧 那 是 适合 在 一个 韵 ,

用韵律表达的爱情智慧，

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] [nəʊn]

And be in all your learning known

和 是 在 全部 你的 学习 已知

并且要让你的所有学习成果为人所知

[əʊld] ['mɪnstrəl] ['tʃɑːntɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['feɪdɪd] [taɪm] ,

Old minstrels chanting out of faded time ,

老的 吟游诗人 吟唱 出去 的 褪色 时间 ,

老吟游诗人从遥远的过去传来歌声，

[sɪns] [hiː; hi] [huː] [kaʊnts] [ɔːl] [j'iəz] [gɒn] [baɪ][ə'ləʊn]

Since he who counts all years gone by alone

自从 他 WHO 计数 全部 年 已消失 经过 独自的

因为他独自计算着所有逝去的岁月。

[meɪks] ['eni] [jɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Makes any year his own .

制作 任何 年 他的 自己的 .

他让每一年都成为他自己的年份。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [tuː] ,

And when one day you are a lover too ,

和 什么时候 一 天 你 是 一个 情人 也 ,

而当有一天你也成为一名恋人时，

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [huː] [bɔː(r)][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ,

Come back to her who bore you , dear ,

来 后退 到 她 WHO 钻孔 你 , 亲爱的 ,

亲爱的，回到生你养你的母亲身边去吧。

[tel] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['betə(r)] [wuː]
Tell out your tale ; you shall the better woo
告诉 出去 你的 故事 ; 你 将 这 更好的 哇

把你的故事讲出来，你就能更好地赢得芳心。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ,
For every word that from her lips you hear ,
为了 每一个 单词 那 从 她 嘴唇 你 听到 ,

你听到的她嘴里说的每一个字，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [lʌv] [məʊst] [klɪə(r)] .
For she made love most clear .
为了 她 制成 爱 最多 清除 .

因为她把爱诠释得最清晰。

[məʊst] [klɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [huː] [sɪts] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] [naʊ] ;
Most clear for him who sits beside you now ;
最多 清除 为了 他 WHO 坐着 旁 你 现在 ;

对于现在坐在你旁边的他来说，一切都最清楚了；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [frɒst] [ðæt] [fel]
There was a certain frost that fell
那里 曾是 一个 肯定 霜 那 跌倒

当时下起了霜。

[bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [taɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [baʊ] , —
Before its time upon a summer bough , —
前 它是 时间 之上 一个 夏天 买 , —

在它尚未凋零于夏日枝头之前，——

[ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] ['rekənɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] ,
And how at last that reckoning was well ,
和 如何 在 最后的 那 清算 曾是 出色地 ,

最终，清算结果如何呢？

[ʃiː; ʃi] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [tel] .
She for your love shall tell .
她 为了 你的 爱 将 告诉 .

她会诉说你的爱。

['leɪbə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət] ['evə(r)] [kiːp]
Labour to build your house , but ever keep
劳动 到 建造 你的 房子 , 但 曾经 保持

辛勤劳作，建造房屋，但永远不要放弃

[ðæt] ['greɪtə(r)] ['gɑːd(ə)n] [freʃ] [ɪn] [maɪnd] ,
That greater garden fresh in mind ,
那 更大的 花园 新鲜的 在 头脑 ,

那座更广阔的花园在我脑海中清晰可见。

[ðæt] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ɪts] [bɜːd] - [sɒŋ] ['berid] [diːp]
That England with its bird - song buried deep
那 英格兰 和 它是 鸟 - 歌曲 埋葬 深的

那片鸟鸣深埋地下的英格兰

[ɪn] [kuːl] [greɪt] [wʊdz] [weə(r)] ['ʃɪvəlri] [kæn; kən] [faɪnd]
In cool great woods where chivalry can find
在 凉爽的 伟大的 树林 在哪里 骑士精神 能 寻找

在凉爽茂密的森林里，骑士精神得以展现。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] .
The province of its kind .
这 省 的 它是 种类 .

独一无二的省份。

[biː; bi] [greɪt] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'herɪtəns] ,
Be great or little your inheritance ,
是 伟大的 或者 小的 你的 遗产 ,

无论你的遗产多少，

[nəʊ] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl]['nʌmbə(r)][ɪn] [ðæt] ['daʊə(r)]
Know there shall number in that dower
知道 那里 将 数字 在 那 嫁妆

要知道，嫁妆中必有许多人。

[nəʊ] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːns]
No treasure from the treasuries of chance
不 宝藏 从 这 国库 的 机会

机遇的宝库中并无宝藏。

[səʊ][reə(r)][æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['flaʊə(r)]
So rare as that you came the perfect flower
所以 稀有的 作为 那 你 来了 这 完美的 花

你就像一朵完美的花朵，如此罕见。

[ɒv; əv] ['lʌvz] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['aʊə(r)] .
Of love's most perfect hour .
的 爱的 最多 完美的 小时 .

爱情最完美的时刻。

[gəʊ] [naʊ] , [maɪ] [sʌn] .
Go now , my son .
去 现在 , 我的 儿子 .

走吧，我的儿子。

[biː; bi][ɔːl][ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] .
Be all I might have been .
是 全部 我 可能 有 到过 .

成为我本可以成为的一切。

([ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .
(Ask her .
(问 她 .

（问问她。）

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] , [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] .)
She knows , and none but she .)
她 知道 , 和 没有任何 但 她 .)

她知道，而且只有她知道。）

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wɪzdəm] ['weðəd] [kliːn]
Her beauty and her wisdom weathered clean
她 美丽 和 她 智慧 风化的 干净的

她的美貌和智慧经受住了时间的考验，变得纯净无瑕。

[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪn][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi]
Some part of me in you , that you might be
一些 部分 的 我 在 你 , 那 你 可能 是

你身上有我的一部分，或许你就是

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪ'tɜːnəti] .
Her own eternity .
她 自己的 永恒 .

她自己的永恒。

['ɪntəluːd]
INTERLUDE
插曲

插曲

[wɒt] [lʌv] [ɪz] ; [haʊ] [ai] [lʌv] ; [haʊ] ['bɪldəz] - [kleɪ]
What love is ; how I love ; how builders ' clay
什么 爱 是 ; 如何 我 爱 ; 如何 建筑商 - 黏土

什么是爱；我如何去爱；建筑用黏土

[baɪ] [lʌv] [ɪz] [lɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['spendɪŋ] ;
By love is lit into a golden spending ;
经过 爱 是 点燃 进入 一个 金的 开支 ;

因爱而闪耀，化作金色的光芒；

[haʊ] [lʌv] [kɔːlz] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊsts] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] ;
How love calls beautiful ghosts back to the day ;
如何 爱 呼叫 美丽的 鬼魂 后退 到 这 天 ;

爱情如何将美丽的亡灵召唤回白昼；

[haʊ] [laɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] ['endɪŋ] —
How life because of love shall have no ending —
如何 生活 因为 的 爱 将 有 不 结束 —

因为爱，生命将永无止境——

[ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [ai] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
These with the dawn I have begun to sing ,
这些 和 这 黎明 我 有 开始 到 唱歌 ,

黎明时分，我开始歌唱这些歌谣。

[ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪljən] - ['bʌdɪd] [nuːn] [ðæts] ['raɪzɪŋ]
These with the million - budded noon that's rising
这些 和 这 百万 - 萌芽 中午 那就是 上升

这些与正在升起的百万芽正午一起

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [θiːm] , [wɪð] ['lʌvz] [kən'sent] , [tuː; tə] [brɪŋ]
Shall be a theme , with love's consent , to bring
将 是 一个 主题 , 和 爱的 同意 , 到 带来

这将是一场主题的探讨，在爱的默许下，它将带来……

[maɪ] [sɒŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪm'perɪʃəbl] [dɪ'vaɪzɪŋ] .
My song to some imperishable devising .
我的 歌曲 到 一些 不朽的 设计 .

我献给某种永恒的构想的歌。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːlənd] [fɔːl]
And may the petals of this garland fall
和 可能 这 花瓣 的 这 花环 落下

愿这花环的花瓣凋零

[ɒn] ['evri] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd] [ɪn] ['freɪgrəns] [bles]
On every quarrel , and in fragrance bless
在 每一个 争吵 , 和 在 香味 保佑

在每一次争吵中，都以芬芳祝福

[əʊld] ['frendʃɪp] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [ɔːl]
Old friendship ; and a little comfort all
老的 友谊 ; 和 一个 小的 舒适 全部

老朋友的友谊；以及一点点安慰

[ðə; ði] ['wɪəri] [lʌvz] [ðæt] [wɔːk] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
The weary loves that walk the wilderness ,
这 厌倦 爱 那 走 这 荒野 ,

那些在荒野中行走的疲惫的爱人，

[waɪl] [stɪl] [maɪ] [sɒŋ] [ai] ['kɒnsɪkreɪt] [ə'ləʊn]
While still my song I consecrate alone
尽管 仍然 我的 歌曲 我 供奉 独自的

当我的歌声依旧萦绕耳畔，我独自吟唱。

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[huː]	[ˈteɪkɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	.
To	**her**	**who**	**taking**	**it**	**shall**	**take**	**her**	**own**	**.**
到	她	WHO	采取	它	将	拿	她	自己的	.

谁拿了它，就拿走她自己的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神